

اللغة العبرية الحديثة

# מכּנָא יתחלּטוּן

تعبيرات من الحياة اليومية

השפּה העברית החדשה

## פּד מַדְבָּרִים

בטוּיִים מֵהַחַיִּים הַיּוֹם יוֹמִיִּים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى

مكتبة مدبولي



492.4

L356

اللغة العبرية الحديثة

**هكذا يتحدثون**

تعبيرات من الحياة اليومية

## مكتبة مديبولي

العنوان: ٦ ميدان طلعت حرب - القاهرة  
تليفون: ٥٧٥٦٤٢١ - فاكس: ٥٧٥٢٨٥٤  
الكتاب: اللغة العبرية الحديثة  
هكذا يتحدثون

الكاتب: دكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى  
رقم الإيداع: ١٥٠٢٣ / ٢٠٠٢  
الترقيم الدولي: 9 - 999 - 208 - 977 ISBN  
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة  
الطبعة: الأولى، ٢٠٠٤م

## مركز الدراسات والبحوث

العنوان: ٤٧ & ١٠ شارع السلام - أرض اللواء - المنعشين  
تليفون: ٣٢٥٦٠٩٨ - ٣٢٥١٠٤٣ - فاكس: ٣٢٩١٤٩٧

اللغة العبرية الحديثة

# מכּוּנָא יִתְחַלְתּוּן

تعبيرات من الحياة اليومية

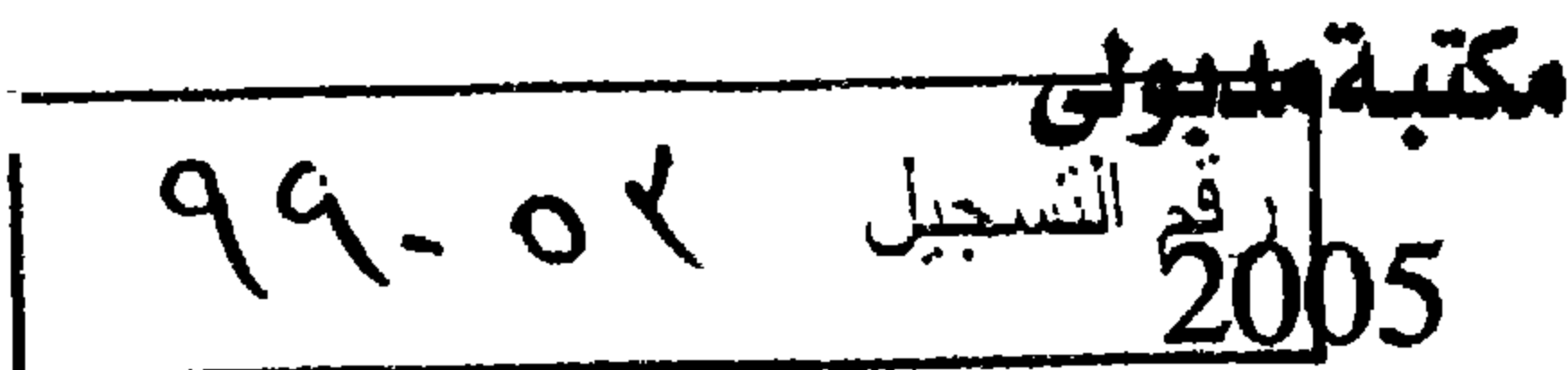
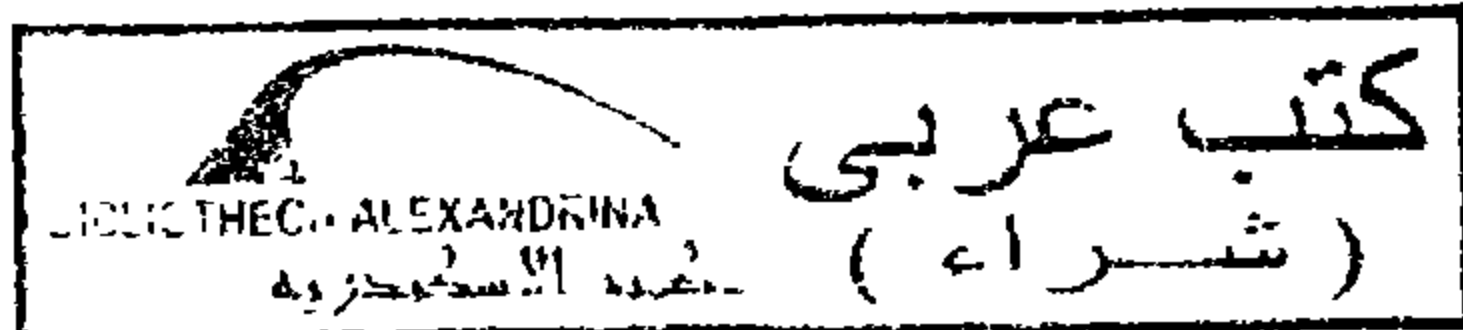
מכּוּנָא יִתְחַלְתּוּן  
מִתְחַלְתּוּן מִיּוֹמֵינוּ

השפה העברית החדשה

# פֶּךְ מִדְּבָרִים

בטורים מהחיים היום יומיים

دكتورة/ سناء عبد اللطيف صبرى





# تقديم

## بقلم

الأستاذ الدكتور / رشاد الشامي

رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها

كلية الآداب جامعة عين شمس

دأبت الدكتورة سناء عبد اللطيف منذ أن حصلت على الدكتوراة في أدب الأطفال العبري على أن تسعى لكي ترى انجازاتها العلمية في مرحلتى الماجستير والدكتوراه طريقها إلى النشر ، وكان التوفيق حليفها مما أتاح فرصة طيبة للقارئ والمثقف العربي للاطلاع على جوانب من الفكر والثقافة اليهودية المكتوبة بالعبرية برؤية عربية ثاقبة، واستمرت في إثراء المكتبة العربية بعدد من المؤلفات و الإصدارات والأبحاث والمقالات التي حرصت فيها على الالتزام بقواعد البحث الأكاديمي بقدر ماحرصت على كشف أبعاد الفكر الصهيوني الملتمزم بأسس أيديولوجية ترمى إلى إغتصاب الأرض الفلسطينية واقتلاع الشعب الفلسطيني من أرضه .

ولم تقف جهودها عند هذا الحد بل سعت أيضاً إلى أن تُقدم إسهامات علمية في مجال دراسة اللغة العبرية الحديثة ، فقدمت للمكتبة العربية كتاباً قيماً في قواعد اللغة العبرية .

وهاهي تواصل هذا السعى المحمود وتقدم لطلاب اللغة العبرية في

الجامعات المصرية ولراغبى تعلم هذه اللغة سلسة من كُتب تعليم اللغة العبرية الحديثة تُعزز جهدها الأول ، تُقدم فيها مجموعات متكاملة من المصطلحات والتعبيرات العبرية الهامة مشمولة بعدد من النصوص والتدريبات اللغوية بالإضافة إلى عدد كبير من المحادثات العبرية التى تتناول كافة المواقف التى يمكن أن يتعرض لها كل من يريد التحدث باللغة العبرية في الحياة اليومية .  
وقد واكبتها وهي تحاول إخراج هذا العمل إلى النور من خلال عمل مضمي في كتابة مادة هذه الكتب على جهاز الكمبيوتر ومن خلال حرص دؤوب على المراجعة ودقة التشكيل ، وهو جهد ليس بالسهل بكل المقاييس .

تحية إعجاب إلى تلميذتي النجيبة الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري ، مع خالص تقديري لجهدها وأحلى أمنياتي لها بمزيد من الإنجازات العلمية .

دكتور رشاد الشامي

رئيس قسم اللغة العبرية وآدابها  
كلية الآداب - جامعة عين شمس



# مقدمة

بقلم

الدكتورة / سناء عبد اللطيف

قسم اللغات الشرقية

كلية الآداب – جامعة حلوان

تعتبر اللغة وسيلة هامة للاتصال والتفاهم والتحاور بين البشر ، هذا وقد زادت أهمية معرفة اللغات بصفة عامة في وقتنا الحاضر حيث تجتاح العالم الآن متغيرات متلاحقة تترك بصماتها على العلاقات بين الشعوب ، وتغير من نمط وشكل التعامل بين البشر ، وتدعونا إلى أن نخطط ونستعد لوضع تصور مستقبلي لما يمكن أن تكون عليه العلاقات الإنسانية في المرحلة القادمة ، وفي ظل المتغيرات الحالية السريعة المتلاحقة .

ومن هذا المنطلق دعاني إحساسي القومي بأهمية تعليم اللغة العبرية ومعرفتها إلى الاجتهاد لإعداد سلسلة من الكتب تساهم في تعليم اللغة العبرية ، بدأتها بكتاب عن قواعد اللغة العبرية ، ثم أتبعته بكتاب عن اللغة العبرية الحديثة يتضمن تعبيرات ومصطلحات وأسئلة وإجابات ونصوص تدور حول الحياة اليومية . بعد ذلك قمت بإعداد كتاب احتوى على عدد من المحادثات تمثل الحوارات التي يمكن أن تجرى عادة بين الناس .

ويسرنني أن أواصل المسيرة في إصدار كتب تعليم اللغة العبرية ، فهاهو كتاب آخر اخترت له عنوان " هكذا يتحدثون " لأنه يحتوى على تعبيرات أساسية يقولها اليهود ويستخدمونها في مختلف مواقف الحياة ، و هو يعتبر تكملة للكتاب السابق ، حيث يتيح هذا الكتاب فرصة طيبة للدارس كي يستطيع أن يكون بنفسه أنماطا مختلفة من الحوارات والمحادثات .

هذا ، وقد قمت باعداد دليل للقارئ العربي من غير المتخصصين في دراسة اللغة العبرية يرشده ويُعلمه كيف ينطق اللغة العبرية بعد أن يتعرف على حروف الأبجدية العبرية وعلامات تشكيلها لكي تعينه على أن ينطق الكلمات نطقاً صحيحاً .

وبعد ... أتمنى أن أكون قد وفقت - بعملى المتواضع هذا - فى سد حاجة الدارس العربى لمعرفة اللغة العبرية الحديثة ، وأن أكون قد قدمت للقارئ العربى ما يفيدهِ ويساعده على إكتساب تعبيرات هامة يستطيع أن يعبر بها فى مختلف مناحي الحياة وأنشطتها .

د/ سناء عبد اللطيف صبري

## دليل الدارس العربي لقراءة اللغة العبرية

أولاً : الأبجدية العبرية بالخط المربع

القيمة العددية للحرف	نطق الحرف بالعبرية	الحرف في نهاية الكلمة	الحرف بالتشديد	الحرف بالعبرية	الحرف بالعربية
١	آليف			א	أ
٢	٧ بيت		ב	ב	ب
٣	جيمل			ג	ج
٤	داليت			ד	د
٥	هيه			ה	هـ
٦	فاف			ו	و
٧	زاین			ז	ز
٨	حيت			ח	ح
٩	طيت			ט	ط
١٠	يود			י	ي

## تابع الأبجدية العبرية بالخط المربع

القيمة الرقمية للحرف	نطق الحرف بالعبرية	الحرف في نهاية الكلمة	الحرف بالتشديد	الحرف بالعبرية	الحرف بالعربية
٢٠	خاف كاف	ך	כ	כ	ك
٣٠	لاميد			ל	ل
٤٠	ميم	ם		מ	م
٥٠	نون	ן		נ	ن
٦٠	سامخ			ס	س
٧٠	عين			ע	ع
٨٠	فيه ، p	ף	פ	פ	ف
٩٠	تصاديه	ץ		צ	ص
١٠٠	قوف			ק	ق
٢٠٠	ريش			ר	ر
٣٠٠	شون، سين			ש, שׂ	ش
٤٠٠	تاف			ת	ت

## ثانياً : الحركات ( التشكيل )

تنقسم الحركات في اللغة العبرية على النحو التالي :

نوع الحركة	وحدة النطق	حركات قصيرة	حركات طويلة	حركات مخطوفة
فتح	a	( ַ ) بتاح	( ָ ) قامص	( ֿ ) حطاف بتاح
كسرة صريحة	i	( ֿ ) حيريق قاطان	( ֿֿ ) حيريق جادول	( ֿֿ ) حطاف سيجول
كسرة مماله	e	( ֿֿ ) سيجول	( ֿֿֿ ) صيريه ناقصه ( ֿֿֿֿ ) صيريه كامله	
ضمه مقفولة	u	( ֿֿֿ ) قبوص	( ֿֿֿֿ ) شروق	( ֿֿֿֿ ) حطاف قامص
ضمه مشبعة	u	( ֿֿֿֿ ) قامص قاطان	( ֿֿֿֿֿ ) حولام ناقصه ( ֿֿֿֿֿֿ ) حولام كامله	

## ثالثاً : ملاحظات هامة على الحروف العبرية

- ١ - عدد حروف اللغة العبرية اثنان وعشرون حرفاً .
- ٢ - ترتيب حروف اللغة العبرية يكون في ست كلمات على النحو التالي :
- أبجد هوز حطي كلمن سعפص قرشت .
- ٣ - تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين إلى اليسار مثل اللغة العربية تماماً .
- ٤ - حروف اللغة العبرية التي تُكتب بالخط المربع تكون منفصلة ولا تتصل أبداً .
- ٥ - يوجد في اللغة العبرية ثلاثة أحرف يتغير نطقها إذا شُددت أي وُضع داخلها داجش وعلامته نقطة توضع داخل الحرف ، وهي :

ב	ו	_____	ב	ב
כ	ח	_____	כ	כ
פ	פ	_____	פ	פ

- ٦ - يوجد في اللغة العبرية خمسة أحرف يتغير شكلها إذا وقعت في آخر الكلمة، تجمع في كلمة ( صنفكم ) وهي :

ל	_____	ל	( ص )
נ	_____	נ	( ن )
פ	_____	פ	( ف )
כ	_____	כ	( ك )
מ	_____	מ	( م )

٧- يوجد في اللغة العبرية شكلان من الحروف ينطقان ( س ) هما : **ס** , **ש** .

٨ - يوجد في اللغة العبرية حرفان يتشابهان في الشكل ويختلفان في النطق ، إذا وضعت النقطة على اليمين تنطق ( شين ) **שׁ** . وإذا وضعت النقطة على اليسار تنطق ( سين ) **שׂ** .

٩ - يتهاون معظم اليهود الغربيين في إخراج بعض الحروف من مخارجها . فهم ينطقون :

ح = خ ، ط = ت ، ع = أ  
ص = تصاد ، ق = ك ، ر = غ

١٠ - إذا وقع أحد الحروف الآتية ( **ח** , **כ** , **ל** ) في نهاية الكلمة . ولم يسبق بحركة فتح ، أي وقع بعد حركة ضم أو كسر طويلة ، عندئذ تقحم فتحة بين الحرف الحلقي والحركة الأصلية وتنطق قبل الحرف الأخير . وتسمى هذه الفتحة المسروقة .

فنقول : ( وֵה ) ، ( وֹח ) ، ( وֶע ) : مثل :

**גְּבוֹהַ** ( جافوֹه ) ، **שָׂבוּעַ** ( شافوֹع ) ، **כֹּחַ** ( قوֹح )

ونقول أيضاً : ( يֵה ) ، ( يֹח ) ، ( يֶע ) ، مثل :

**תָּמִיחַ** ( تامיֵه ) ، **שָׂמִיחַ** ( سامיֵיח ) ، **יֹדֵי** ( يوديֵع ) .





# בטויי-הברכות

## عبارات التحيات

تبادل التحية مع

إرسال سلام

رد السلام

\* החליף ברכות עם

\* דרישת שלום

\* השיב שלום

### \* בטויים של בוקר *عبارات الصباح*

صباح الخير

صباح النور

\* בוקר טוב

בוקר אור

### \* בטויים של ערב *عبارات المساء*

مساء الخير

يسعد مساءك

ليلة سعيدة

ليلة طيبة ومباركة

ليلة مريحة - تصبحوا على خير

نوماً لنيذاً

\* ערב טוב

ערב ברוך

\* לילה טוב

לילה טוב ומבורך

ליל-מנוחה

שנה מתוקה

## \* בְּטוֹיִים שֶׁל הַזְדָּה ( תּוֹדָה )

عبارات الشكر

הָדָה ל ...	שְׁכַר
הַבִּיעַ תּוֹדָתוֹ	أعرب عن شكره
הוּא נוֹתֵן תּוֹדָה לְה' עַל ...	...إنه يشكر الله على...
* שִׁבַּח לְאֵל	الحمد لله
* תּוֹדָה , חֵן חֵן	شكراً
* תּוֹדָה רַבָּה	شكراً جزيلاً
* אֲנִי אֶסִיר תּוֹדוֹת לְךָ	انا شاكر لك
* אֲנִי מוֹדָה לְךָ	أشكرك
* תּוֹדָה מִקְרֵב הַלֵּב	أشكرك من أعماق قلبي
* תּוֹדָה מִתּוֹךְ תּוֹכִי	أشكرك من كل قلبي
* תּוֹדָה עַל עֲזָרְתְּךָ	أشكرك على مساعدتك
* תּוֹדָה עַל עֲצָתְךָ	شكراً على نصيحتك
* רַב תּוֹדוֹת בְּעֵד הַמִּתְנָה	أشكرك على هديتك

\* **يمكن أن ترد على من يشكرك بإحدى العبارات  
التالية :**

لا شيء - لا شكر على واجب

العفو

لا شيء على الإطلاق

لا شكر على واجب

**על לא דבר**

**אין דבר**

**שום דבר**

**אין בעד מה**

# \* בְּטוֹיִים שֶׁל קְבִילַת-פְּנִים

عبارات الاستقبال

سلام

\*שָׁלוֹם

سلام - مرحباً

\*שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם

سلام وبركة

\*שָׁלוֹם וּבְרָכָה

سلام كثير

\*שָׁלוֹם רַב

اهلاً وسهلاً - مرحباً بك

\*בּוֹאֵךְ לְשָׁלוֹם

اهلاً وسهلاً - حمداً لله على سلامتك

\*בְּרוּךְ בּוֹאֵךְ

اهلاً وسهلاً - حمداً لله على سلامتك

\*בְּרוּךְ הַבֹּא

اهلاً وسهلاً - حمداً لله على سلامتك

\*בְּרוּכָה הַבֹּאָה

\*בְּרוּכִים הַבָּאִים

\*בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת

اهلاً بالموجود - البركة على الموجود

בְּרוּךְ הַנִּמְצָא

نهارك سعيد يا سيدي

\*יוֹמְךָ טוֹב אֲדוֹנִי

تفضل ادخل

בְּבִקְשָׁה לְהַפְנִים

تفضل بالجلوس

בְּבִקְשָׁה לְשֵׁבֶת

أنا مشتاق لرؤيتك

\*אֲנִי מִתְגַּעְגַּע לְרְאוֹתְךָ

وأنا أيضاً مشتاق

גַּם אֲנִי מִתְגַּעְגַּע

**\*אני שמח לראותך** אنا مسرور لرؤيتك

**גם אני שמח לראותך שוב**

ואنا أيضاً مسرور لرؤيتك مرة ثانية

**\*אני חושש להפריעך** أخشى إزعاجك

**כלל וכלל, בקורך הוא הפתעה**

**נעימה חביבי**

لا على الإطلاق ، إن زيارتك مفاجأة لطيفة يا حبيبي

**\*האם אפריע לך?** هل أزعجك ؟

**כלל לא, תמיד הנך רצוי**

كلا، مرحباً بك دائماً

**אנחנו שמחים על הבקור הזה**

إننا مسرورون بهذه الزيارة

**מזמן לא ראיתך**

لم أرك منذ زمن بعيد" من مدة طويلة "

**\*טוב ויפה לשבת עמך יקירי**

إنه لشيء طيب وجميل الجلوس معك عزيزي

**\*רב תודות בעד הכנסת האורחים**

أشكرك على حسن الاستقبال

**הנעימה**

**\* בְּטוֹיִים שֶׁל פְּרִידָה עֲבָרַת הַוָּדָע**

**נִפְרָד מִן**

ודע

**\* שְׁלוֹם**

مع السلامة

**שְׁלוֹם וְלֵהֲתָרְאוֹת**

سلام ، إلى اللقاء

**\* לֵךְ לְשָׁלוֹם , צֵאתְךָ לְשָׁלוֹם**

صاحبتك السلامة

**\* בְּשָׁלוֹם**

بالسلامة

**\* נְסִיעָה טוֹבָה**

سفر سعيد

**\* יִשְׁמְרֶךָ הָאֵל**

يحفظك الله ، يحرسك الرب

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְמִשְׁפָּחָה**

سلم على العائلة

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאֲבָא**

سلم على الوالد

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאִמָּא**

سلم على الوالدة

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאָחוֹת**

سلم على أختك

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאָח**

سلم على أخيك

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְאִשָּׁה**

سلم على زوجتك

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְבַעַל**

سلم على زوجك

**\* דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְיִלְדִים**

سلم على الأولاد

**\* דָּרַשׁ נָא שְׁלוֹם כּוֹלָם**

سلم على الجميع

**\* מַתִּי אֶרְאֶה אוֹתְךָ ?**

متى أراك ؟

**נִתְרְאֶה בְּקֵרוֹב**

أراك قريباً

**\* מַתִּי נִפְגֵּשׁ ?**

متى نتقابل ؟

**נִפְגֵּשׁ בְּקֵרוֹב**

نتقابل قريباً

**נִפְגֵּשׁ בְּעֶרְב**

نتقابل في المساء

**נִפְגֵּשׁ בְּעוֹד שָׁעָה**

نتقابل بعد ساعة

**לְמַחֵר**

إلى الغد

**\* מִקּוֹה שֶׁאֶרְאֶה אוֹתְךָ בְּכֹל שָׁנָה**

أمل أن أراك كل عام في بلدنا

**בְּאַרְצֵנוּ**

بإذن الله - إذا أراد الله

**יְרַצֶּה הַשֵּׁם**

إنشاء الله

**אִם יְרַצֶּה הָאֵל**

بعون الله

**בְּעֶזְרַת הַשָּׁמַיִם**

# \* בְּטוֹיִים שֶׁל אַחֻלִים

عبارات التمنيات

אֲחִיל אֶת , קוֹה  
תִּמְנִי \* אֲנִי מֵאֲחִיל לְךָ אֲשֶׁר וְלֹאֲשֶׁר

أتمنى لك السعادة والثراء

\* אַחֻלֵי הַלְּבָבִים לְרֵגֶל ...

تمنياتي القلبية بمناسبة ...

מִזֵּל טוֹב \* חֶזַע סַעִיד

\* כָּל-טוֹב אֲתִמְנִי לְכִי " לְכִי " כָּל הַיֵּשֶׁר

\* אֲנִי מֵאֲחִיל לְךָ הַצְּלָחָה אֲתִמְנִי לְךָ הַנְּجָח

\* בְּהַצְּלָחָה בַּנְּجָח - בַּתּוֹפִיק

\* בְּהַצְּלָחָה פּוֹרְיָה בַּנְּגָח מִתְּמַר - וּפְקִי אֱלֹהִים

\* לְנֶצְחוֹן בְּמִשְׁחָק

بالتوفيق والفوز في اللعبة أو المباراة

\* חוֹפְשָׁה טוֹבָה אֲגִיזָה סַעִידָה

\* אֲנִי מֵאֲחִיל לְךָ בְּרִיאוֹת אֲתִמְנִי לְךָ הַיֵּשֶׁר

\* אֲנִי מִקְוֶה לְרִאשׁוֹתֶיךָ בְּקִרְבִי בְּקוֹ

הַבְּרִיאוֹת אֲמַל אֲנִי אֲרַאֲכֶךָ קְרִיבָה בְּיֵשֶׁר טוֹבָה



\* בְּרוּךְ רוֹפֵא חוֹלִים

\* לְרִפּוּאָה

\* לְבְרִיאוֹת

\* לְחַיִּים

\* בְּתַאֲבוֹן

الله يشفيك

بالشفاء

هنيناً

هنيناً ، في صحتك

بالهناء والشفاء

**\* בְּטוֹיִים שֶׁל בְּרָכוֹת עֲבָרַת אֲתְהָנִי**

تحية عطرة

**\* בְּרָכָה לְבַבִּית**

تهانينا القلبية

**\* בְּרָכוֹת לְבַבִּיּוֹת**

عيد سعيد - كل سنة وأنت طيب

**\* חַג שְׂמִיחַ**

عيد سعيد عليك أنت أيضاً

**חַג שְׂמִיחַ גַּם לְךָ**

**חַג שְׂמִיחַ וּמְבָרֵךְ**

عيد سعيد ومبارك - كل سنة وأنت طيب

**מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה**

أعياد للسورور - كل سنة وأنت طيب

**\* שָׁנָה טוֹבָה**

سنة سعيدة - كل عام وأنتم بخير

أعياد وأوقات سعيدة

**\* חַגִּים וְזַמַּנִּים לְשִׂשׁוֹן**

**\* חַג טוֹב , עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים**

عيد سعيد ، عقبال ١٢٠ سنة

**\* יוֹם הוֹלָדֹת טוֹב**

عيد ميلاد سعيد

عقبال ١٢٠ سنة

**\* עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה**

**\* מִיֵּטֵב אַחוּלֵי לְיוֹם הוֹלָדֹתֶךָ**

أطيب تمنياتي بمناسبة عيد ميلادك

أهنتك

**\* אֲנִי מְבָרֵךְ אוֹתְךָ**

\* תְּתַחֲדַשׁ

\* לְמַזְלֶךְ הַטּוֹב

\* מְבוֹרָךְ

בְּקִרְוֹב אֶצְלֶךָ

مبروك على الملابس

ما أحسن حظك

مبروك

عقبالك - قريباً عندك

## \*בְּטוּיִם שֶׁל תַּנְחוּמִים עֲבָרַת הַתְּעַזִּי\*

<p>يقدم العزاء هو يتلقى العزاء أقدم تعازي أخذ بخاطره ( شاطره الأحران ) أشاطرك الأحران المغفور له - المرحوم المتوفى الميت ياخسارة - مع الأسف ياالمصيبة - ياللويل هذا خبرمحزن يانهار أسود أنا حزين جداً أحزنتني لأسفى الشديد للأسف الشديد - إنه لحزن شديد عطر الله نكراه ليكن مثواه الجنة</p>	<p>הביע תנחומים הוא מתנחם אני מתאבל * השתתף בצערך * אני משתתף בצערך * המנוח הנפטר המת כמה חבל ! * אוי ואבוי ! * זו ידיעה מצערת * איזה יום שחור * אני אבל מאד * צר לי * לצערי הרב * למרבה הצער * זכרונו לברכה (ז"ל) * בגן עדן תהיה מנוחתו *</p>
---	--

\* יְנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבוֹ

يرتاح بسلام في قبره - مرقدہ

\* אֱלֹהִים יֹאֲרִיךְ אֶת יָמֶיךָ אֲطַל אֱלֹהֵי עֲמֶרְךָ

البقاء لله - البقية في حياتك

\* לְהִשְׁאֵר

هدئ نفسك

\* תִּרְגִּיעַ אֶת עַצְמְךָ

هو موعود بالمصائب

\* הוּא רָגִיל לְאַסּוֹנוֹת

هذه إرادة الله

\* זֶה רְצוֹנוֹ שֶׁל הָאֵל

# \* הַבֵּעַת סְלִיחָה וְצִעֹר

التعبير عن الأسف و الاعتذار

\* אֲנִי מְצִטֵּעַר בְּיוֹתֵר      \*      אָנָּה מֵתְאַסֵּף גְּדוֹל

\* הַצִּטְעוֹרָתִי מְאֹד לְשִׁמוּעַ עַל מַחְלָתְךָ

اسفتت جداً لخبر مرضك

\* לְצִעֲרֵי הָרַב      \*      לְאַסְף הַשְּׁדִיד

\* לְצִעֲרֵי לֹא אוֹכֵל לְמִלָּא אֶת בִּקְשֶׁתְךָ

يؤسفني أنني لا أستطيع تلبية طلبك

\* צַר לִי מְאֹד      \*      מֵתְאַסֵּף גְּדוֹל

\* סְלִיחָה      \*      מַעֲזֵרָה - אִסְף - עִפּוּא

\* סְלִיחָה , הֵייתִי מִבִּקֶּשׁ לְדַעַת ...

لامواخذته، كنت أريد أن أعرف ...

\* סְלִיחָה עַל שֶׁאֲנִי נִכְנָס לְדַבְּרֶיךָ

أسف لأنني قاطعت كلامك

\* סִלַּח לִי      \*      מַעֲזֵרָה - לַמּוֹאֲחֵזָה - אִגְפַר לִי

\* סִלַּחֵי לִי בְּבִקְשָׁה      \*      תִּסְמַחֵי לִי מִן פִּזְלֶכָה

\* אֲבִיקְשְׁכֶם      \*      עִפּוּכֶם - אֶטְלַב מִנְכֶם הַעֲפּוּ

\* חָבַל שֶׁאֵינְנִי ...      \*      יוֹסִפְנִי אֲנִי לֹא ...

**\* בְּטוֹיִים שֶׁל הַזְמָנָה עִבָּרֹת לַדְּעוּתָה**

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ ל ...** אדעוּכּ אֶלִי ...

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לַתִּיאָטְרוֹן**

אדעוּכֶם אֶלִי אֶל־הַמִּסְרַח

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לְנִשְׁף-פְּרֻדָּה**

אדעוּכֶם לְחֻצוֹר חֶפֶל וּדַע

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לְתִתְנָה**

אדעוּכֶם לְחֻצוֹר חֶפֶל זֶפֶף

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְכֶם לְמִסְבַּת-תָּה**

אדעוּכֶם לְחֶפֶלֶת שָׁי

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְמִסְבַּת-עֵתוֹנָאִים**

אדעוּכֶם לְחֻצוֹר מוֹתְמֵר שַׁחֲפִי

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְטִיּוֹל** אדעוּכֶם לְנִזְהָה

**\* אֲנִי מִזְמִין אוֹתְךָ לְבִלּוֹי הַחִפְּשָׁה**

אדעוּכֶם לְקֻצָּא אֶלְאָזָה עֵנְדִי אֶצְלִי

**\* נָא לְבַקֵּר אוֹתִי בְּבֵיתִי** אֶרְגוּכֶם אֲנִי תִזְוֵרְנִי בִּי בֵּית

**\* בּוֹא בְּבִקְשָׁה אֶלִינוּ** תִּפְצַל שֶׁרְפֵנָא

**\* בּוֹא אֶתִי ל ...** תִּעָלִי מְעִי אֶלִי ...

\* **يمكن أن ترد على من يوجه إليك دعوة بإحدى**

**العبارات التالية :**

\* **תודה על ההזמנה**      شكراً على دعوتك

\* **תודה , בוא אבוא**      أشكرك ، سوف أحضر

\* **אני מקבל ברצון את ההזמנתך**

سألبي دعوتك بكل سرور - أرحب بدعوتك

\* **בשמחה רבה**      بكل سرور

\* **ברצון רב**      بارتياح كبير

\* **סליחה אין לי זמן**      آسف ، ليس لدي وقت

\* **סליחה אין לי פנאי**

عفوا ، ليس عندي وقت فراغ

\* **סליחה אני עסוק**      آسف ، أنا مشغول

\* **סליחה אני עייף**      عفواً أنا مرهق - تعبان



# בטויים של ההסכמה והסרוב

## الموافقة والرفض

\* איך מביעים את הדעה ?

كيف نعبر عن الرأي ؟

\* מה דעתך ?      ما رأيك ؟

\* מה דעתכם ?      ما رأيكم ؟

في حالة الموافقة أو الاستحسان يمكن أن  
نستخدم إحدى العبارات الآتية :

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| נעם אנה מואף     | - כן אני מסכים    |
| אתפנה            | - הסכמנו          |
| אתפנה באלפמא     | - הסכמנו פה-אחד   |
| מואףון באלפמא    | - מסכימים קול-אחד |
| אנה מפתח         | - אני משכנע       |
| אנה ראזי - מבסוט | - אני מרצה        |
| לא מנא           | - אין התנגדות     |

لا اعراض

هذا ممكن

هذا جائز - هذا مسموح به

وهو كذلك

حسناً - جيد

حسناً جداً - جيد جداً

ممتاز - فاخر - نابغ - متفوق

عظيم

هائل

بديع - مذهش

رائع

جميل

هذا جميل للغاية

في غاية الجمال

ملائم - مناسب

ممتع - جميل

بكل تأكيد - طبعاً

بالتأكيد

أنا مؤمن - واثق

- אֵינְנִי מְתַנֵּגְד

- זֶה אֶפְשָׁר

- זֶה מוּתָר

- בְּסֵדֶר

- טוֹב

- טוֹב מְאֹד

- מְצִיָּן - מְעוֹלָה

- עָצוּם

- אֲדִיר

- נִפְלָא - פְּלָא

- נִהְדָּר

- יָפֵה

- זֶה יָפֵה נוֹרָא

- מְכַלְל יָפִי , כְּלִיל יָפִי

- מִתְאִים

- נְעִים , נְחֻמָּד , מְעִיָּן

- בּוֹדְאִי

- בְּהַחֲלֵט , בְּבִטְחוֹן

- אֲנִי מֵאֱמִין

- אָנִי בְּטוֹחַ בְּכַךְ מֵאָה אַחוּז

אنا מתأكد من هذا - واثق 100 %

- לֹלֵא סִפֵּק      بدون شك

- אֵין לִי כָּל סִפֵּק בְּדַבַּר הַזֶּה

ليس لديّ أي شك في هذا الأمر

- כֵּן כִּמוֹבֵן      نعم طبعاً

- בְּשִׂמְחָה רַבָּה , בְּעוֹנֵג רַב      بكل سرور

- בְּחִפְזָ לֵב      بكل ممنونية

- בְּרָצוֹן רַב      بارتياح كبير

- מֵרָצוֹן טוֹב      عن طيب خاطر

- כְּרָצוֹנֶךָ      كما تشاء ، حسبما تريد

- לְפַקְדָתְךָ , בְּרָצוֹנֶךָ      تحت أمرك

- דְּבָרֶיךָ הֵם כְּמוֹ פְּקוּדָה      كلامك أوامر

- הַדְּעָה הַזֹּאת מְצָאָה חֵן בְּעֵינַי

هذا الرأي أعجبنى

- הַדְּעָה הַזֹּאת בְּלָתִי מְשַׁחֶדֶת

هذا الرأي نزيه وغير متحيز

- הַצְּעָתְךָ מֵתְאִימָה      اقتراحك مناسب

- מִשָּׁג מְשִׁבַּח      فكرة انعة

هذه فكرة جيدة

لا بأس

صدقت

أحسنتم قولاً

حسناً ما فعلت

معك حق

أنا معك

هذا صحيح

حقيقي

- זֶה רְעִיוֹן טוֹב

- אֵין-דָּבָר

- צִדְקָתְךָ

- יָפֶה אָמַרְתָּ

- טוֹב עָשִׂיתָ

- הִצַּדַק אֶתְךָ

- אֲנִי עִמָּךְ

- זֶה נָכוֹן

- רִיאָלִי

\* **في حالة عدم الموافقة أو الرفض يمكن أن  
نستخدم إحدى العبارات الآتية :**

- **אֵינֶנִּי מְסַכֵּים** - أنا غير موافق
- **אֲנִי מִתְנַגֵּד** - أنا معترض
- **צָר לִי מְאֹד , אֵד אֲנִי נֶאֱלָץ לְסָרֵב** -  
يؤسفني جدا لكنني مضطر أن أرفض
- **רַעִיוֹן מְטוֹמָטֵם** -  
فكرة حمقاء - فكرة مبهمة وغير واضحة
- **זֶה רַע מְאֹד** - هذا شيء سيء للغاية
- **אֲנִי עוֹמֵד עַל דַּעְתִּי** - أنا مُصمם على رأيي
- **אֲנִי תִקִּיף בְּדַעְתִּי** - أنا مُتمسك برأيي
- **עָלָה עַל דַּעְתִּי** - تبادر إلى ذهني
- **צָצָה בְּרֹאשִׁי מִחֲשָׁבָה** - خطرت على بالي فكرة
- **אֵין בִּיכְלָתִי** - ليس باستطاعتي
- **אֵינֶנִּי יָכוֹל** - لا أقدر
- **אֵין בְּאִפְשָׁרוֹתִי** - ليس بإمكانني
- **מִן הַנִּמְנָע** - من المستحيل
- **לֹא יִתְכַּן** - محال - لا يمكن



**\* في حالة الشك أو التردد يمكن أن نستخدم  
إحدى العبارات الآتية :**

- **מה לך נבוך !?**      مالك حيران !؟
- **אני נבוך**      أنا حيران - أنا مرتبك - أنا مبلבל
- **עדין לא גבשתי ידעה**      حتى الآن لم أكون رأيا
- **אני לא בטוח**      أنا غير متأكد
- **אולי**      ربما
- **יתכן**      يمكن - محتمل
- **אפשר**      محتمل
- **מי יודע !?**      من يعلم !؟
- **יש לצפות פי , צפוי פי**      من المتوقع أن
- **כמעט , בערך**      تقريباً
- **בנראה**      على ما يبدو - على ما يظهر
- **נדמה לי**      يخيل لي
- **הקרוב אצלי ש ...**      اغلب الظن أن ...
- **קרוב לאמת ש ...**      على الأرجح ان ...
- **קרוב לוודאי ש ...**      من المؤكد ، من الأرجح إن ...
- **אין הבדל**      ليس هناك فرق

- נְתִיעַץ      فلنتشاور
- אֵינְנִי סָבוּר      لا أعتقد
- אֵין לִי בְּרָרָה      لاخيار لي
- אֵין מְנוּס מִן      لا مفر من
- אֵין דְּרֹךְ אַחֵר      لا مناص - لا بد
- אֲנִי מְשַׁכְּנֶע , אֶבֶל ...      انا مقتنع ، ولكن
- לָמָּה לֹא ?      لماذا لا ؟
- נָכוֹן אֶמְנֵם שֶׁ      صحيح ولكن
- אֲנִי מִסְכִּים בְּתֵנְאִי      موافق بشرط
- אֵינְנִי מוֹצֵא כָּל רֵעַ בִּ...      لا أجد باساً في ...
- כָּכֵל הָאֶפְשֵׁר      على قدر الإمكان
- בְּמִדַּת-מָה      نوعاً ما
- אֵין לִי מְלִים      ليس عندي كلام
- הוּא לֹא תוֹפֵס מָהוּ שָׁח      مش عارف بقول إيه
- שְׁטִיּוֹת      كلام فارغ



**\* في حالة التعجب يمكن أن نستخدم إحدى  
العبارات الآتية :**

- **אֲנִי תַמָּה !** أنا مندهش - مستغرب
- **תַמָּה־נִי !** يا للعجب
- **פֶּלֶא !** أمر عجيب
- **פֶּלֶא פֶּלֶאִים !** عجب العجاب
- **מוֹזַר !** غريبة ؟ ! ياه شيء غريب !
- **הַאֱלֹהִים !** والله !
- **הַאֱלֹהִים אֲדִירִים !**
- **יַאלֹהִים ! יַאֲסֵלָם ! יַאֲסֵלָם !** يا للعجب ! يا سبحان الله !
- **יַאֲסֵלָם ! יַאֲסֵלָם ! יַאֲסֵלָם !** يا ستار ! يا ستار يارب !
- **כִּמְהַרְמָה ! , כִּמְהַרְמָה !**
- **כִּמְהַרְמָה !** كم هو رائع ، ما أجمله !
- **פִּנְטִיסְטִי !** منتهى العجب - خيالي - وهمي !
- **הַגִּיוֹן ! ?** معقول ده ؟ !

## תעבירות هامة

- אַתְּגָרִים אֲדִירִים      تحديات كبرى
- נושא, ענין      موضوع
- בְּעִיָּה      مشكلة
- שְׁאֵלָה      مسألة - مشكلة - قضية
- שְׁאֵלָה בּוֹעֶרֶת      مشكلة ملحة - قضية الساعة
- שְׁאֵלַת חַיִּים אוּ מוֹת      قضية مصيرية
- שְׁאֵלוֹת מְבִיכוֹת      أسئلة محرجة
- עוֹלוֹת הַשְּׁאֵלוֹת      تثار تساؤلات
- עֵדִין נִשְׁאָרֶת הַשְּׁאֵלָה      مازال السؤال مطروحا
- בָּא עַד מִשְׁבֵּר      بلغ مرحلة حرجة
- לֵב הָעֵנִין      أصل الموضوع
- בְּיַחַס הַדָּבָר הַזֶּה      بالنسبة لهذا الامر
- בְּאִשֶּׁר, עַל אוֹדוֹת      فيما يتعقب
- לְגִבִּי-      فيما يخص
- בְּרָצִיפוֹת      تباعا - أولا بأول - بصورة مستمرة
- בְּגָלוּי , בְּפִרוּשׁ      بصراحة
- כָּל-כָּךְ      جداً - إلى حد كبير

באג האמיה	- חָשׁוּב מְאֹד
חאה חרה - וזע חפיר	- מִצֵּב רְצִינִי
יגב - לאزم - ضروري	- צָרִיד
من الجدير بالذكر	- מן הרואי להזכיר
يجدر التنويه إلى - يجدر الإشارة إلى	- מן הרואי לצין
يجب القول أن	- ויש לומר
على ضوء	- לָאוֹר
على الأصح	- בְּיַתֵּר דִּיוֹק
على الأكثر	- לָרֹב
على الأقل	- לְפָחוֹת
على كل حال	- בְּכָל אֶפֶן
بأي شكل من الأشكال - أبدا - قطعيا	- בְּשׁוֹם אֶפֶן
هذا ليس أكثر	- זֶה הוּא לֹא יוֹתֵר
كما يجب	- כְּמוֹ שְׁצָרִיד
بالضبط	- בְּדִיוֹק
بالفعل	- מִמֶּשׁ , לְמַעֲשֵׂה
لاسيما، على وجه الخصوص	- בְּיַחֲוֹד
بصفة خاصة	- בְּפֶרֶט
بصورة عامة	- בְּכָלֵל

- תְּמִיד      دائماً
- בְּלִבְדּוֹ, לֹא אַחֵר      فقط لاغير
- מְלִבְדּוֹ      علاوة على
- לְמִרּוֹת, אֵף עַל פִּי נֶשֶׁ      على الرغم من
- בְּכֹל זֹאת      بالرغم من ذلك
- יַחַד עִם זֹאת      مع ذلك
- הֵבֵא עַל הַחֲתוּם      الموقع أدناه
- וְגוֹמֵר ...      إلى آخره ...
- וְזֶה לְשׁוֹנוֹ      وهذا نصه
- תִּכְךָ      على الفور
- תִּכְךָ וּמִיד      حالاً
- דְּעָה סוֹפִית      رأي نهائي - رأي جازم
- סֶקֶר דְּעַת-הַקָּהֶל      استطلاع الرأي العام
- לָמָּה שְׁנִיתָ אֶת דְּעוֹתֶךָ ?      لماذا غيرت رأيك ?
- מַה הַסָּבָה ?      ما السبب
- הַסָּבָה הַיְסוּדִי הוּא ...      السبب الرئيسي هو...
- מַה הַסְּפּוֹר ?      إيه الحكاية ?
- אַתָּה צוֹחֵק ?      انت تمزح - بتهزر ?
- דִּי לְהַתְבַּדַּח      بلاش هزار - بلاش تهريج - كفى مزاح

- הַסָּבָה הַיְסוּדִי הוּא ... السبب الرئيسي هو...  
- אֵי הַבְּנָה      سوء تفاهم
- סִכּוּסוּךְ      نزاع
- פְּלִיק      لوكمية - لظمة - لطشة - قلم
- הוּא תַפְסָנִי      هو يفهمها وهي طائيرة - سريع البديهة
- הַלּוֹאִי      يا ريت
- זֶה דָּבָר מְרָגִיעַ      هذا شيء يطمئن
- זֶה דָּבָר מְשַׁגֵּעַ      هذا شيء يجنن
- זֶה דָּבָר חָמוּר      هذا شيء خطير
- זֶהוּ זֶה      انتهى الأمر - بس خلاص
- זֶה דִּי      هذا يكفي
- תַּפְסִיק      كفايه
- תַּפְסִיק מְלֵה תַבִּידִחַ      كفايه هزار
- תַּסְתֵּם      اخرس
- אֲנִי רוֹתַח      أنا بأغلى من الغضب
- תַּתֵּן לִי לַגִּמּוֹר בְּבִקְשָׁה      خليني أكمل من فضلك
- תִּשְׁכַּח מְזָה      إنسى
- פְּלִיטַת-פֶּה      هفوة لسان
- נִרְאֶה , הַיָּמִים יִגְדּוּ      سوف نرى ، الأيام ستثبت
- תִּאֲמֵן לִי      صدقني

- אֱלֹהִים הֵינְנוּ עֲלֵינוּ רבنا יסטר

- בְּחַיִּי אقسم بحياتي - وحياتي - بنمتي

- אִם לֹא אִכְפַּת לָךְ ولا مؤاخذه - عن إنك

- לֹא אִיכְפַת לִי

ولا يهمني - وأنا مالي - شيء لا يخصني

- מָה אִיכְפַת לָךְ ?

وأنت مالك - ماذا يهكم - ماذا يعنیک

- אֵל תִּתְעַרֵב לא تتدخل

- לֹא אֵלֵיכֶם بعد الشر عنكم - لا قدر القدر الله

- לֹא עֲלֵיכֶם لا قدر الله

- חָלִילָה וְ חַס לא سمح الله - حاشا الله

- יִשָּׁן מִיִּשָּׁן אكل عليه الدهر وشرب - عفا عليه الزمن

- סוּף-דָּבָר כפי - قف عند حدك - ضع حد للأمر

- דַּע מְקוֹמְךָ اعرف حدودك - رحم الله امرأ عرف قدر نفسه

- לִבְקָר מִשָּׁפֶט

نتكلم بكره - فلنؤجل البت في الأمر إلى الغد

- עַל שׁוֹם מָה ?!

على إيه ؟ على خيبة إيه ؟ على إيه كل ده ؟!

- מָה יִהְיֶה הַסוּף ?! وبعدين ؟!

- סוּף-כָּךְ-סוּף في نهاية المطاف - في آخر الأمر

- אין לדבר סוף - شيء ليس له حد - شيء ليس له نهاية

- מראש ועד הסוף !?

من الاول للآخر - والالف إلى الياء - من البداية للنهاية

- דבר ללא תקדים

שׁיׁא לׁיׁס לׁה מׁתׁיׁל - אׁמׁר לׁח יׁחׁדׁשׁ מׁן קׁבׁל

- בעזרת השם יתברך

بعون الله تعالى

- עשה טובה

اعمل معروفًا

- עשה גמילות חסד של אמת

اعمل معروفًا لوجه الله

- טעות לעולם חוזר

ما عدا السهو الخطأ ( في الحسابات )

- מדה כנגד מדה

المعاملة بالمثل - العين بالعين والسن بالسن

- אני רגיל לאסונות

أنا موعود بالمصائب

- זאת שערורה גדולה

هذه فضيحة كبرى

- זה רצונו של האל

هذه إرادة الله

- לך לך

اذهب وشأنك - يلا إمشي

- תסתלק מכן מיד

إمشي من هنا فورًا

- שׁמׁע בְּקוֹלִי

اسمع كلامي

- זֶה אֵי אֶפְשָׁר , בְּלִתי אֶפְשָׁר

هذا غير ممكن

- לֹא יִתְכַן      محال - לא يمكن

- כִּמָּה רְחוֹק      هیهات - من المستبعد

- אָסוּר - לֹא מוֹתָר      ممنوع - لا يجوز - غير مسموح

- כָּלל וְכָלל , לֹא לְעוֹלָם      أبداً - لا مطلقاً

- בְּהֶחֱלֵט לֹא      لا على الإطلاق

- לְהִפְךָ      بالعكس

- הַהִפְךָ הוּא הַנִּכּוֹן      العكس هو الصحيح

- אֵינּוּ מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי      لا يعجبني

- אֵין לִי מִצַּב רוּחַ      ما عنديش مزاج

- אֵין טַעַם      لا جدوى - ما فיש فايده

- אֵינּוּ סְכוּי      لا أمل

- אֲנִי מֵעַדִּיךָ      أنا أفضل

- עַדִּיךָ שׁ...      من الأفضل أن

- מוֹטָב לִי      الأحسن بالنسبة لي

- לֹא תִקּוּם פְּעַמִּים צָרָה

لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين



# בטויי ההפרות

## عبارات التعارف

**\* איך מפירים ?**      **كيف نتعارف ؟**

**\* هناك عدة أسئلة تدور حولها عملية التعارف، منها :**

- מה שמך ?      ما اسمك ؟
- מה שם משפחתך ?      ما اسم عائلتك ؟
- מי אתה ?      من أنت ؟
- מאין אתה ?      من أين أنت ؟
- מאיזו ארץ אתה ?      من أي بلد أنت ؟
- למה באת לפה ?      لماذا جئت إلى هنا ؟
- בן כמה אתה ?      كم عمرك ؟
- איפה נולדת ?      أين ولدت ؟
- הנשוי אתה או רווק ?      هل أنت متزوج أم أعزب ؟
- מתי התחתנת ?      متى تزوجت ؟
- היש לך ילדים ?      هل لديك أطفال ؟
- כמה ילדים יש לך ?      كم طفلاً لديك ؟

- אַתָּה סְטוּדֵנט אוּ פֶּקִיד ?

هل أنت طالب أم موظف ؟

- הַאִם אַתָּה עוֹבֵד ?

هل تعمل ؟

- מָה הוּא הַמְקָצוּעַ שְׁלָךְ ?

ماهي مهنتك ؟

- אֵיפֶה אַתָּה עוֹבֵד.

أين تعمل ؟

- אֵיפֶה אַתָּה לוֹמֵד.

أين تدرس ؟

- אַתָּה לוֹמֵד בְּאִיזוֹ אוּנִבֶּרְסִיטָה ?

أنت طالب في أي جامعة ؟

- בְּאִיזוֹ פֶּקוּלְטָה אַתָּה ?

في أي كلية أنت ؟

- בְּאִיזוֹ מַחְלָקָה אַתָּה ?

في أي قسم أنت ؟

- מָה אַתָּה רוֹצֶה לַעֲבֹד ?

ماذا تريد ان تعمل ؟

- כַּמָּה שְׂפוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ ?

ما هي اللغات التي تعرفها ؟

- מָהֵן הַשְּׂפוֹת הַלוֹעֲזִיּוֹת שְׂאִתָּה

מְדַבֵּר, קוֹרָא וְ פוֹתֵב ?

ما هي اللغات الأجنبية التي تتحدث وتقرأ وتكتب بها ؟

- בְּאִילוֹ שְׂפוֹת אַתָּה שׁוֹלֵט ?

ماهي اللغات التي تتقنها ؟

- אֵיפֶה אַתָּה גָּר ?

أين تسكن ؟

- בְּאִיזָה רְחוֹב אַתָּה גָּר ?

في أي شارع تسكن ؟

- מַהוּ מַסְפֵּר הַבַּיִת שְׁלָךְ ?

ماهو رقم بيتك ؟

- בְּאֵיזוֹ קוֹמָה ?  
- מַהוּ מְסַפֵּר תַּבֵּת הַדּוֹאֵר "ת.ד." ?  
في اي طباق؟

ما هو رقم صندوق البريد " ص . ب " ؟

- מַהִי הַתַּבֵּת שְׁלֶדָה ?  
- תֵּן לִי אֶת פְּתִיבֵתָהּ  
ما هو عنوانك ؟

- תֵּן לִי אֶת פְּתִיבֵתָהּ  
- מַהוּ מְסַפֵּר הַטֵּלְפוֹן שְׁלֶדָה ?  
- תֵּן לִי אֶת מְסַפֵּר הַטֵּלְפוֹן  
اعطني عنوانك

- מַהוּ מְסַפֵּר הַטֵּלְפוֹן שְׁלֶדָה ?  
- תֵּן לִי אֶת מְסַפֵּר הַטֵּלְפוֹן  
ما هو رقم تليفونك ؟

اعطني رقم التليفون ؟

## תעבירות האמה ען התעארף

\* עֲשֵׂה הַפְּרָה עִם ...  
תערוף עלִי ...

\* הֲצִיג אֶת עֲצָמוֹ לִפְנֵי ...  
קָדַם נִפְסֵה אֵלַי ...

\* בְּבִקְשָׁה לְהֲצִיג עֲצָמִךָ לִפְנֵי

תִּפְזַל קִיַּם נִפְסִיךָ

\* נָא לְהַכִּיר  
מִן פְּזַלְךָ נִתְעַרַּף

\* בְּרִשׁוֹתֶךָ , אֲצִיג אֶת עֲצָמִי

בַּעַד אִינֶיךָ אֶקְדַּם לְךָ נִפְסִי

שְׁמִי ... , אֲנִי עוֹבֵד כְּ... בְּ... , אֲנִי בֵן

... אִסְמִי ... , אֶעֱמַל כְּ... בְּ... , אֶעֱמַר ...

\* בְּרִשׁוֹתֶךָ , אֲצִיג לִפְנֵיךָ אֶת מִר ...

בַּעַד אִינֶיךָ אֶקְדַּם לְךָ אֶל־סִיד ...

\* אֶתְכַבֵּד לְהֲצִיג אֶת מִר ...

אֶתְשַׁרְף בְּתִקְדִּים אֶל־סִיד ...

\* אֶתְכַבֵּד לְהַקְדִּים ...  
אֶתְשַׁרְף בְּתִקְדִּים ...

\* אֲנִי שָׂמַח לְהַכִּירְךָ  
אֲנִי מְשֻׁרָר לְתַעַרְף עֲלֶיךָ

אֲנִי אֵינִי מְשֻׁרָר  
אֲנִי אֵינִי מְשֻׁרָר

\* אֲנִי מְאֻשָּׁר לְפָגֵשׁ אֶתְךָ  
אֲנִי מְשֻׁרָר לְמִקְבַּלְתְּךָ

נָעִים לִי  
אֶתְשַׁרְף לִי

**אֲנִי שָׂמַח לִפְגִּישָׁה הַזֹּאת**

أنا مسرور لهذا اللقاء

**\* שָׁמַעְתִּי רַבּוֹת עַל אוֹדוֹתֶיךָ**

سمعت كثيراً عنك

**\* אֲנִי מִצִּיג לְךָ אֲדוֹן ...**

أقدم لك الأستاذ ...

**שָׂמַח אֲנִי לְהַפִּיר אֶת ...**

يسرني أن أتعرف على ...

**יֵשׁ לִי הַכְּבוֹד**

لي الشرف

**\* אֲנִי רוֹצֶה לְהַפִּיר אֶת ... אֲרִיד אֲנִי אֲתַעַרֵף עָלֶיךָ ...**

**\* בְּבִקְשָׁה , אֶמַר לִי מִי הוּא הָאִישׁ**

הַזֶּה ? من فضلك قل لي من يكون هذا الرجل

**\* מִי הָאִישׁ הַזֶּה ?** من هذا الرجل ?

**אֲנִי מִפִּיר אוֹתוֹ הֵיטֵב** إني أعرفه جيداً

**אֲנִי לֹא מִפִּיר אֶת הָאִישׁ הַזֶּה**

أنا أعرف هذا الرجل

## اختبر نفسك

### \* ماذا تقول في المواقف الآتية؟

- ١ - تحيي شخصا في الصباح.
- ٢ - تحيي شخصا في المساء.
- ٣ - تشكر شخصا شكرا جزيلا على شيء ما.
- ٤ - تشكر شخصا على مساعدة قدمها لك.
- ٥ - تشكر شخصا على هدية قدمها لك.
- ٦ - ترد على شخص يشكرك على شيء ما.
- ٧ - تعرب لشخص عن اشتياقك لرؤيته.
- ٨ - تعرب لشخص عن سرورك لرؤيته.
- ٩ - تسأل شخصا عن ميعاد تقابلك معه .
- ١٠ - تخبر شخصا أنك سوف تقابله بعد ساعة.
- ١١ - تقابل شخصا يخبرك أنه سيتقدم لأداء امتحان .
- ١٢ - تعرب لصديقك عن أمنياتك له بالفوز في المباراة .
- ١٣ - تعرب لصديقك عن أمنياتك بأن يقضى أجازة سعيدة .
- ١٤ - ينتهي ضيفك من تناول الشراب الذي قدمته له .
- ١٥ - ينتهي ضيفك من تناول الطعام الذي قدمته له .

- ١٦ - تهنىء شخفا بقءوم العىء .
- ١٧ - تهنىء شخفا بعىء مىلأءه .
- ١٨ - تهنىء صءىقك على زواءه .
- ١٩ - ءبارك لشخف على ملبسه الءبىءة .
- ٢٠ - ءقءم العزاء لشخف فقء عزىز لءبه .
- ٢١ - ءءعو شخفا للذهاب إلى المسرح .
- ٢٢ - ءءعوا صءىقك أن ىزورك فى بىءك .
- ٢٣ - ءءئر لشخف عن رفضك لءءوته وءقول له سبب الرفض .
- ٢٤ - ءوءع شخفا ما .
- ٢٥ - ءعبء عن رفضك موءوع ما .
- ٢٦ - ءعبء عن موافقءك على رأى ما .
- ٢٧ - ءعبء عن إعجابك بشىء ما .
- ٢٨ - ءعبء عن ءأكدك من أمر ما .
- ٢٩ - ءرىء أن ءءءرف على شخف .
- ٣٠ - ءءقءم لوءطفة فكىف ءقءم نفسك إلى المءبر .

## اختبر نفسك

\* ترجم العبارات الآتية إلى اللغة العبرية :

- ١ - أشكر من كل قلبي .
- ٢ - أمل أن أراك كل عام في بلدنا .
- ٣ - إنشاء الله .
- ٤ - أتمنى لك السعادة والثراء .
- ٥ - حظ سعيد .
- ٦ - إلى اللقاء .
- ٧ - أنا متأسف .
- ٨ - تسمح لي من فضلك .
- ٩ - تفضل أدخل . .
- ١٠ - تفضل بالجلوس .
- ١١ - حمدا لله على سلامتك .
- ١٢ - نهارك سعيد ياسيدي .
- ١٣ - من فضلك نتعرف .
- ١٤ - أنا سعيد لمعرفتك .
- ١٥ - من فضلك اعطيني رقم تليفونك .



# בטוהים של חייו נשואים

## تعبيرات خاصة بالحياة الزوجية

נשואה, נשואיה	متزوجة	נשוי
לא נשואה	غير متزوج	לא נשוי
רוקה	أعنب	רוק
אנסי		בעל
רוקה	زوج	אלמן
אנשה	أرمل	ארסה
אלמנה	عريس - خطيب	ארסה
ארמלה	عريس	חתן
ארסה	عريس	חתנה
כלה	زواج	כתובה
ערוסה	عقد قران	נשואין
גט	زواج، زفاف	טקס נשואין
רוקות	حفل زفاف	תעודת נשואין
פלולות		وثيقة زواج
נשא אנשה		
התחתן		

# בטויים של האהבה והחשק

## تعبيرات خاصة بالحب والغرام

עאטפּע	- רגש
לאטפּ	- לטף
עאנץ - חצן	- חבב, חבב
סדיק	- חבב, רע, ידיד
עזיז - גאלי	- יקר
חביב	- חביב
חב מן אול נזרע	- אהבה במבט ראשון
כלמאט חב	- דברי אהבה
אנא מעבב בכ	- אני מעריך לך
אנא אסטלפּטכ	- אני מחובב אותך
אנא אכבכ גא	- אני אוהב אותך נורא
אנא באמוט פּיכ	- אני מת עליך
שכלהא איי?	- איך היא נראית?
קוואמהא ראנע	- קומתה מלאה יופי
אנא מפתון בכ	- אני קסום לך
יאחלאוטכ !?	- איזו מתוקה את !?

- תִּנְשְׂאֵי לִי?
- נְשִׁיקָה
- הַתְּנַשֵּׁק
- תָּנִי לִי נְשִׁיקָה
- אַתָּה מְשׁוּגִיעַ
- אַתָּה חָצוּף
- אַף פֶּעַם לֹא עָשִׂיתִי זֶה
- הָאֱהָבָה הָאֲבוֹדָה
- לְבִי יִשָּׁבֵר
- אֵל תִּתְרַגֵּז
- תָּמִיד אֶתְךָ
- יָרַח דָּבֵשׁ
- تتزوجيني ؟
- قُبلة
- تبادل القبلات
- اعطيني قبلة
- انت مجنون
- انت بجح
- عمري ما عملت كده
- الحب الضائع
- قلبي سيتحطم
- لا تزعل - لا تغضب
- دائما معاك
- شهر عسل

# בטויים של המשפחה והקרובים تعبيرات خاصة بالأسرة والأقارب

**מי הם בני משפחתך ? من هم أبناء أسرتك ?**

קרוב	קרובה	قريبة
סב	סבתא - סבה	جدة
הורים	אם - אמא	أم - أمي
אב - אבא	אחות	أخت
אח	אחינית	ابنة الاخ أو الأخت
אחין	דודה	عمة
דוד	משפּת	خالة
משׂרף	בת	ابنة
בן	בת-דודה, דודנית	ابنة العمّة
בן-דוד, דודן	נכדה	حفيدة
נכד	אשה	زوجة
בעל	חמתה	حماة
חס	גיסה	زوجة الاخ
גיס	צרה	ضرة
בן חורג		ابن الزوج، الزوجة

# בטויים של גילי האדם

تعبيرات خاصة بمراحل عمر الإنسان

\* מה גילו ? פי אי مرحلة من عمره يكون ؟

مرحلة الطفولة	גיל רך
مرحلة المراهقة	גיל עשרה
مرحلة الرشد	גיל התבגרות
مرحلة الكهولة	גיל עמידה

طفولة	ילדות
شباب - عهد الصبا	נערות
شيخوخة	זקנה

	יָלוּד	مولود
	תְּנוּקָה	رضيع
	טָף	طفل
יְלָדָה , בַּת	יָלָד	ولد
בַּת	צְעִירָה	فتى صغير
בַּת	נְעִירָה	صبي
בַּת	בַּחֹרֶה	شاب
בַּת	אִישׁ	رجل
בַּת	זָקֵן	عجوز - مُسن
בַּת	זָקֵן מִפֶּלֶג	
בַּת	עַגְוֵז טָעֵן	عجوز طاعن في السن
בַּת	מִיִּשְׁשׁ	
בַּת	בִּלְגָם	بلغ من العمر عتياً
בַּת	עַגְוֵז חִיזְיוֹן	

# בטויים של מצב - האדם

## تعبيرات خاصة بحالة الإنسان

\* **للسؤال عن الأحوال يمكن أن نستخدم إحدى**

**الأسئلة الآتية :**

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| מה שלומך ?       | * كيف حالك ?          |
| מה שלומך אדוני ? | * كيف حالك يا سيدي ?  |
| מה שלומך גברתי ? | * كيف حالك ياسيديتي ? |
| מה שלומכם ?      | * كيف حالكم ?         |
| מה שלומכן ?      | * كيف حالكن ?         |
| מה שלום אביך ?   | * كيف حال ابيك ?      |
| מה שלום אמך ?    | * كيف حال امك ?       |
| מה נשמע בבית ?   | * كيف حال الأسرة ?    |
| מה מצב הדברים ?  | * كيف الأحوال ?       |
| מה חדש ?         | * هل من جديد ?        |
| איך הענינים ?    | * كيف تسير الأمور ?   |

\* אַיִךְ אַתָּה מְרַגֵּשׁ הַיּוֹם?      كيف تشعر اليوم؟

\* אַיִךְ הִרְגָּשְׁתָּךְ?      ماهو شعورك؟

\* הַאִם אַתָּה טוֹב עַכְשָׁו?      هل انت بخير الان؟

\* הַטּוֹב אַתָּה?      هل انت بخير؟



\* ללרד עלו מלל אלסئلة السابقة يمكن اختيار  
أحدى العبارات الآتية :

- טוב מאד , תודה רבה      بخير شكراً جزيلاً
- בסדר , תודה      على ما يرام شكراً
- הכל בסדר , תודה      الجميع على ما يرام أشكرك
- פרוך השם      الحمد لله
- תודה לאל      حمداً لله
- פריא תודה      معافى شكراً
- פריא פסוס      بصحة جيدة كالحصان
- בקו הפריאות      في تمام الصحة
- אני מרגיש בטוב היום      أشعر بتحسن اليوم
- לא רע      لا بأس - ليس سيئاً
- לא כל כך טוב      مش قوي - إلى حد ما
- פכה-פכה      نوعاً ما ، نصف نصف
- אני עיף מרב מאמץ      أنا مرهق من كثرة المجهود
- אינני בקו הפריאות      أنا متوعك

**- אֵינְנִי מְרַגֵּשׁ בְּטוֹב**

لست أشعر بارتياح - ليس لي كيف

أشعر بالآلام

أنا مريض

**- מְרַגֵּשׁ פְּאֲבִים**

**- אֲנִי חוֹלָה**

# בטויים של גוף-האדם

تعبيرات خاصة بجسم الانسان

אֵיבֵר, אֵבֵר	שֵׁן טוֹחַנֵת	ضرس
عضو من أعضاء الجسم	שֵׁן בִּינָה	ضرس العقل
פָּנִים	שָׁפֵם	شارب
רֹאשׁ	שָׁפָה	شفة
שֵׁעַר	סִנְטִיר	נֶצֶן
פִּאֹת	לְשׁוֹן	لسان
מִצַּח	לְסֵת	فك
גְּבִיחַ	צוּאֵר	رقبة
עֵינַיִם	גְּרוֹן	حنجرة
עַפְעוֹר	רֶאֶה	رئة
רִיס	אָזֵן	أذن
לְחֵי	כֶּתֶף	كتف
אֶרֶץ	בֵּית-הַשָּׁחִי	إبط
פֶּה	זְרוּעַ	نراع
שֵׁן	יָד	يد

כפ	כַּף	לח
אצבע	אֶצְבַּע	לח
צפרן	צִפְרוֹן	עظم
פרק-היד	פְּרֵק-הַיָּד	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
פרך	פֶּרֶךְ	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
רגל	רֶגֶל	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
עקב	עֵקֵב	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
קיסל	קִיסָל	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
גב	גֵּב	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
חזה	חֶזֶה	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
שד	שֵׁד	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
מתן	מֵתָן	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
בטן	בֶּטֶן	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
פרס	פָּרֶס	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
טבור	טֶבֶר	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
לב	לֵב	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
קבה	קֶבֶה	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
מעיים	מַעֵיִם	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
פלגיה	פְּלִיָּה	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה
כבד	כִּבְד	עצם הצפצפה הצפצפה הצפצפה

# בטויים של הגריאות, המחלות והתרופה

تعبيرات خاصة بالصحة والمرض والعلاج

**\* איזה רופא אתה רוצה לבקר?**

أي طبيب تريد أن تزور؟

**\* לאיזה רופא הלכת (הלכת)?**

إلى أي طبيب ذهبت (ذهبت)

**אני חולה, אני רוצה לבקר:**

أنا مريض، أنا أريد أن أزور

**- רופא ממחה למחלות פנימיות**

طبيب متخصص في الأمراض الباطنية

**- רופא אף, אוזן וגרון** | **طبيب أنف وأذن وحنجرة**

**- רופא ממחה למחלות נשים** | **طبيب نساء**

**- רופא ילדים** | **طبيب أطفال**

**- רופא לב** | **طبيب قلب**

**- רופא עיניים** | **طبيب عيون**

טײב אַסנאַן

טײב גלדײע

טײב טנאַסלײע

טײב עזאַם

טײב אַעסאַב - אַמראַז עסבײע

טײב גראַח

- רזפּאַ שײַם

- רזפּאַ עזר

- רזפּאַ מײַן

- רזפּאַ עפּס

- רזפּאַ עפּבײַם

- מַנְתֵּחַ

\* איזו מחלה יש לו (לה) ?

أي مرض عنده ( عندها ) ؟

\* מה יש לו (לה) ? מאי يوجد عنده ?

\* מה היא סימני-המחלה ?

ما هي أعراض المرض ؟

עצירות (קבה קשה)

إمساك

שלשול (קבה רכה)

إسهال

התעלפות

إغماء

סחרחרות

دوخة - دوام

הסתידות עורקים

تصلب شرايين

תעוקת החזה

الذبحة الصدرية

התקף לב

نوبة قلبية

שבץ לב

سكتة قلبية

שבץ

سكتة مخية

דלקת תף האזן

التهاب طبلة الأذن

שפעת אנפלוזא - נזלה صدرية

פאב-ראש

صداع - ألم في الرأس

حرارة

חם

קדחת

حرارة شديدة - حمى

נזלת

نزلة برد - رشح

הצטננות

زكام

התעטשות

عطاس

שעול

سعال - كحة

פאב-בטן

ألم في البطن منمصر

הקאה

قيء

בחילה

غثيان

דלקת הסמפנות

إلتهاب شعبي - نزلة شعبية

דַּלְקַת פְּרוֹזִיטִית לְתֵהָב מְזֵמֵן

דַּלְקַת הַגְּרוֹן לְתֵהָב הַחֶלֶק

דַּלְקַת שְׂקָדִים

לְתֵהָב הַלוֹזְתִּין

דַּלְקַת הַלַּע לְתֵהָב הַבְּלוּעוֹם

דַּלְקַת הַרְאוֹת לְתֵהָב הַרְתִּינִין

לַחֲץ-דָם זַפְטֵם

דַּלְקַת הַחֲנִיכִים

לְתֵהָב הַלֵּתָה

פְּאֵב-שֵׁנִים אֵלֶם - וְגַע אֲסָנָן

שֵׁן רְקוּבָה זֵרָס מְסוּס

דַּלְקַת הַפְּלִיּוֹת

לְתֵהָב הַכְּלִיטִין

דַּלְקַת מְעֵי הַגֵּס

לְתֵהָב גִּשָּׂא הַקּוֹלוֹן

סַפְּרוֹת מְרֵז הַסֵּקֶר

מַחֲלָה מְדַבְּקַת

מְרֵז מְעִז - וּבֵאֵי

חֲלִי-מֵעֵים מְרֵז בִּי אֲמָעָא

קַלְקוּל יִקְבָּה

אִזְטְרָב בִּי מְעֵדָה

דַּלְקַת הַיִּקְבָּה

לְתֵהָב מְעֵדָה

קוֹלִיטִים לְתֵהָב הַקּוֹלוֹן

דַּלְקַת הַתּוֹסֶפֶתוֹן

לְתֵהָב הַזָּאֵדָה הַדּוּבִיָּה

פִּיב הַיִּקְבָּה קֶרְחָה מְעֵדָה

גָּרֵב ( מְרֵז גִּלְדִי )

סַמְטָה מֵל

סַמְטָת טַפַּח מְלִי

אַבְסֶצֶס חֶרָג

פְּרִיחָה טַפַּח גִּלְדִי

סַרְפֶּדָת אֲרִיכָרִיא

דַּלְקַת הָעוֹר לְתֵהָב גִּלְדִי

פְּצֵעֵי בְּגָרוֹת חֵב הַשְּׁבָב



<b>דַּלְקַת הַמְּפָרְקִים</b>	שַׁחֲפֵת
إلتهاب المفاصل	חולירע
כּוּסָח	מַלְרִיָּה
<b>רַפִּית</b>	שַׁחֲמַת-הַכֶּבֶד
كُסَاح	תליף הכבד
<b>רַפְּכַת הָעֲצָמוֹת</b>	גְּדוּל מִמַּאִיר
لين عظام	ورم خبيث
<b>שְׁתוּק</b>	גְּדוּל סַרְטָנִי
شلل	ورم سرطاني
<b>פְּלַג-שְׁתוּק</b>	סַרְטָן
شلل نصفي	سرطان
<b>שְׁתוּק-יְלָדִים</b>	סַרְטָן-הַשֵּׁד
شلل أطفال	سرطان الثدي
<b>חֶסְחוּס</b>	הַסְתַּרְטָן
غضروف	اصيب بالسرطان
<b>פָּאָב בַּגֵּב</b>	עֲצִירַת שֵׁתָן
الم في الظهر	إحتباس بول
<b>שֶׁבֶר</b>	עַפְלִים
كسر	البواسير
<b>נֶקַע</b>	דַּלְקַת הָעַיִן
خلع عظم أو مفصل	رمد العين
<b>נֶקַעִים</b>	קֶצֶר-רְאִיָּה
رصوص	قصر نظر
<b>פְּצַע קֶשֶׁה</b>	רַחֲק-רְאִיָּה
جرح خطير	طول نظر
<b>פְּצַעוֹן</b>	קַדְחַת-הַשְּׁגָרוֹן
جرح صغير - خشخ	حمى روماتيزمية
<b>חֶתֶד</b>	
قطع - جرح	
<b>שֶׁטָף דָּם</b>	
نزيف	
<b>שֶׁתַּת דָּם</b>	
رعاف - نزيف من	
الأنف	

**נְפִיחוֹת, הַתְּנַפְחוֹת**

انتفاخ-احتقان - ورم

**מַחְלַת-רוּחַ** - مرض نفسي

**חֹלֵה-נֶפֶשׁ**

مريض بمرض نفسي

**הַתְּקוּף-עֵצָבִים**

نوبة عصبية، انهيار عصبي

**סְכִיזוֹפְרֵנִיה**

انفصام الشخصية

**הִיסְטֵרִיָּה**

هستيريا عصبية

**חֲבִלֵי לֶדָה**

آلام المخاض

**לֶדָה קְשָׁה**

ولادة متعسرة

**קִדְחַת-הַלֶּדָה**

حمى النفاس

**מְנִינְגִיטִיסְטִיס , דִּלְקַת**

**קְרוֹם הַמֶּחֶ**

الالتهاب السحائي - التهاب أنسجة

المخ

**הַשְּׂתַמְנוֹת**

سمنة زائدة - بدانة

نحافة - هزال

**רָזוֹן**

**\*איך חולה מתאונן על המחלה ?**

**كيف يشتكي المريض من المرض؟**

- **אינני בקו הבריאות** إن صحتي ليست على ما يرام

- **כלי חולה** أنا مريض جداً - כל شيء فيّ مروع - עליל

- **אני סובל מכאבים רבים בכל גופי**

أعاني من آلام كثيرة في كل جسمي

- **איני מרגיש את עצמי בריא**

أشعر أنني لست سليماً معافاً

- **אני מרגיש את עצמי ברע זה**

**יומים** أشعر أنني مريض منذ يومان

- **אני חולה זה כמה ימים**

أنا مريض منذ عدة أيام

- **יש לי נדודי-שנה** عندي أرق

- **לא טעמתי טעם של השנה זה**

**יומים** لم أذق طعم النوم منذ يومان

- **אין לי כח** ليست عندي قوة

- **מרגיש בעצלות** عندي خمול - أشعر بكسل

- **אין לי תאבון לאכילה** ليست لدي شهية للأكل

- אֵינִי יָכוֹל לְטַעַם כְּלוּם

لا أستطع تذوق أي شيء

- יֵשׁ לִי כָּאֵן כְּאֵבִים חֲזָקִים בְּ... ..

عندي آلام شديدة في ...

- אֵינִי סוֹבֵל תָּמִיד מִכְּאֵב קָשָׁה בְּ... ..

أشكو دائماً من آلام شديدة في ...

- גְּרוֹנִי פוֹאֵב לִי

חלתי يؤلمني

- אֵינִי מְשַׁתַּעַל

עندي سعال

- אֵינִי מְצִטָּנוֹן

أنا مصاب برشح

- יֵשׁ לִי נִזְלַת חֲזָקָה

עندي نزلة برد شديدة

- יֵשׁ לִי כְּאֵב רֹאשׁ

עندي صداع

- יֵשׁ לִי הֶקְאָה

עندي قيء

- יֵשׁ לִי שְׁלִשׁוֹל

أنا مصاب باسهال

- יֵשׁ לִי עֲצִירוֹת

עندي إمساك

- יֵשׁ לִי גְדוּל

עندي ورم

- נֶחַתְכֵּתִי בְּאֶצְבָּעַי

جرحתי في إصبعي

- נִקַּעְתִּי אֶת הַרְגֵּל

إلتوت رجلي

- נִפְצַעְתִּי בְּרֹאשׁ

جرحתי في رأسي

- אֵיךְ אֶפְשָׁר לְהִשְׁקִיט אֶת הַכְּאֵבִים?

بماذا يمكن أن أسكن الآلام؟

- שָׁן זֹ פּוֹאָבֶת לִי
- שָׁן הַבִּינָה בָּה חוֹר
- הַתּוֹכֵל לְסַתְּמָה ?
- צָרִיךְ לְעֵקֶרָה ?
- הַתּוֹכֵל לָתֵת שָׁן תַּחַת הַשָּׁן
- הַחֲסִירָה ? הֵל תִּסְתַּיֵּעַ אֵן תִּרְכֵּב סֵנֶה בַּדָּלָּ מֵן הַמְּחֻלּוּעַ ?
- אֶפְשָׁר לָתֵת שָׁן תּוֹתָבֶת

ممکن ترکیب ضرس صناعي

- אֶנִי רוֹצֶה מֵעֶרְכֶת שָׁנִים תּוֹתָבוֹת

أريد طقم أسنان صناعية

## \* מָה אומר הרופא לחולה ?

ماذا يقول الطبيب للمريض؟

- על מה אתה מתאונן ?  
من أي شيء تتشكي ?

- מה הם סימני המחלה שלך ?

ما أعراض مرضك ?

- מה פואב לך ?  
ماذا يؤلمك ?

- מה קרה לך ?  
ماذا حدث لك ?

- איך זה קרה לך ?  
كيف حدث ذلك ?

- מתי הרגשת את עצמך לא טוב ?

منذ متى تشعر نفسك مريضاً ?

- יש לך תאבון לאכילה ?

هل لديك شهية للطعام ?

- מה אכלת היום ?  
ماذا أكلت اليوم

- אילו מחלות מדבקות עברו עליך ?

أي الأمراض المعدية أصبت بها ?

- האם כבר חלית בקדחת ?

هل سبق لك أن أصبت بالحمى من قبل ?

- החזק שעולך ?  
أشيدة كحتك ?

- העודה סובל מפליותיה ?

هل مازلت تعاني من كليتك ؟

- הסובל אתה עוד מקבנתה ?

أتعاني أيضاً من معدتك ؟

- יש לעשות קונסולטציה

يجب عمل كونسلتو

- צריך לעשות בדיקות רפואיות

يجب عمل فحوص طبية

- יש לעשות בדיקה מפף רגל ועד

يجب إجراء فحص شامل

ראש

- צריך לעשות בדיקת-דם

يجب عمل فحص للدم

- דגימתדם

فصيلة دم

دم من فصيلة (ب)

- דם מסוג (ב)

- צריך למדוד את לחץ-הדם שכלך

يجب قياس ضغط الدم

- השתטח על הספה הזאת

تمدد على هذه الأريكة

من فضلك إخلع ملابسك

- התפשט-נא

- פֶּשֶׁט אֶת מְעִילָךְ כְּדֵי שְׂאֲבֹדֶק  
אוֹתְךָ בְּדִיקָה טוֹבָה

إخلع معطفك كي اكشف عليك جيداً

- בְּבִקְשָׁה , נְשָׂם  
من فضلك تنفس - خذ شهيقاً

- נְשָׂם נְשִׁימָה עֲמוּקָה  
تنفس نفساً عميقاً

- בְּבִקְשָׁה לְשֹׂאף שְׂאִיפָה עֲמוּקָה

من فضلك خذ شهيق وزفير - تنفس بعمق

- עֲצֹר אֶת נְשִׁימָתְךָ  
إحبس نفسك

- אֵין דָּבָר , נְשִׁימָתְךָ טוֹבָה מְאֹד

لا شيء ، نفسك جيد جداً

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת שִׁיקוֹף שֶׁל הַחֲזָה

(הַקֶּבֶה) يجب عمل أشعة للصدر ( المعدة)

- צָרִיךְ לְצַלֵּם אֶת הַרְגֵל

בְּקָרְנֵי-רֶנטְגֵן  
يجب عمل أشعة إكس على الرجل

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת בְּדִיקַת-שֶׁתֵּן וְצוּאָר

يجب عمل فحص بول وبراز

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת רְחִיצַת-הַקֶּבֶה

يجب عمل غسيل للمعدة

- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת נְתוּחַ תִּכּוֹף וּמִיד

يجب إجراء عملية في التواللحظة- حالاً



**- צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת סְלוֹק הַתּוֹסֵפֶתוֹ**

يجب عمل استئصال الزائدة الدودية

**- אֵילוּ חֲבָלִי לָדָה**      هذه آلام المخاض

**- הַלָּדָה קָשָׁה , צָרִיךְ לַעֲשׂוֹת  
נְתוּחַ-קִּיסָרִים**

الولادة متعسرة ، يجب إجراء عملية قيصرية

**- אַתָּה זָקוּק לְמִזּוֹנוֹת מִיַּחְדָּים  
וְדִיאֶטָה**

أنت محتاج إلى نظام غذائي خاص ورجيم

**- נִרְאָה שֶׁישׁ לְךָ...**      يبدو أن عندك ...

**- הַמִּצָּב מְרָגִיעַ**      الحالة مطمئنة

**- יֵשׁ לוֹ רְפוּאָה**      يمكن علاجه

**- הַמִּצָּב חָמור מְאֹד**      الحالة خطيرة

**- אֵין לוֹ רְפוּאָה**      لا علاج له - מִסָּבָב בְּמִרְצָה מִסְתַּעֲסִי

**- אֵין פֶּל תִּקְוָה שֶׁיִּבְרִיא**

لا يوجد أي أمل في الشفاء

**- הַמִּצָּב זָקוּק לְטָפּוּל נְמָרָץ**

החالة محتاجة رعاية مركزة

- אַתָּה זָקוּק לְרַגִיעָה נִפְשִׁית וְגוֹפְנִית

أنت محتاج إلى راحة نفسية وجسمانية

- הַמְנוּחָה הַשְּׁלֵמָה

الراحة التامة

- עָלֶיךָ לְהִשָּׂאֵר בַּמָּטָה לְיוֹמִים

عليك أن تبقى في السرير يومين

- אֵי-יֵצֵאתְךָ מִן הַבַּיִת תֵּעֲזוֹר לָךְ

לְהִתְגַבֵּר עַל הַמַּחְלָה

عدم خروجك من البيت سوف يساعدك على التغلب على المرض

- צָרִיךְ לִשְׁכַב בַּמָּטָה , אֵל תָּזוּז

يجب أن تترقد في الفراش ولا تتحرك

- אֶתֶּן לָךְ חִפְשֵׁת-מַחְלָה לְשִׁבּוּעִים

سأعطيك إجازة مرضية أسبوعين

- הִתְגַרְגֵר בַּגְּרָגוֹר שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּיּוֹם

تفرغر بالمضمضة ثلاث مرات في اليوم

- יֵשׁ לָךְ חֵם גְּבוֹה לְמַעְלָה

מֵאֲרָבָעִים מַעְלֹת

عندك حرارة عالية أكثر من أربعين درجة

- תְּרוּפָה זֹאת תּוֹרִיד אֶת הַחֵם

هذا الدواء سيخفض الحرارة

- אָרְשׁם לְךָ תְרוּפָה חֲדָשָׁה

ساكتب لك دواء جديداً

- קִבֵּל בְּהֵתְאֵם לְהוֹרָאוֹת שְׁבִימֵתְכֹן

تناول الدواء حسب التعليمات الواردة في الروشنة

- קַח אֶת הַרְפוּאָה הַזֹּאת וְתַהֲיֶה  
בְּרִיא אִם יִרְצֶה הַשֵּׁם

خذ هذا العلاج وستشفى بإذن الله

- הַחֲלָמָה שְׁפֵא - עַפִּיָּה - נְקָה

- הַחֲלָמָה מְהִירָה בַּשְּׁפֵא הָעַגְל

- רְפוּאָה שְׁלֵמָה בַּשְּׁפֵא הַתָּמ - שְׁפֵאק אֱלֹה

- לְרְפוּאָה תַמְנִיָּאִי לְךָ בַּשְּׁפֵא

- הוּא הַחֲלִים הַחֲלָמָה מְלֵאָה

لقد شفي شفاء تام

**\* מה החולה אומר לרופא לאחר  
שִׁקְבַל אֶת הַתְּרוּפָה ?**

*ماذا يقول المريض للطبيب بعد أن يتناول العلاج؟*

**- תְּרוּפָה זו הוֹעִילָה לִי מְאֹד**

*هذا الدواء أفادني جداً*

**- הַמְצָב הוֹטֵב הַרְבֵּה** *החالة تحسنت كثيراً*

**- הוּ פְּמָה טוֹב רְפוּאָתְךָ , הַפֶּאֵב עָבַר**

*ياها ما احسن علاجك ، لقد انتهى الألم*

**- פֶּאֵב הַבֶּטֶן אֶזַל כְּלִיל** *לقد زال المغص تماماً*

**- אֲנִי מְרְגִישׁ בְּטוֹב עַתָּה** *أشعر بتحسن الآن*

**- עֲכָשִׁיו אֲנִי בָּרִיא וּבָקוּ הַבְּרִיאוֹת**

*الآن أنا معافى و في تمام الصحة*

**- הוֹטֵב לִי מְעֵט** *לقد تحسنت قليلاً*

**- הַמַּחֲלָה חָזְרָה אֵלַי שׁוֹב**

*لقد عاودني المرض مرة ثانية*

**- הוֹרַע לִי** *لقد ساءت حالتي - تدهورت - تردت*

**- תְּרוּפָה זו לֹא הוֹעִילָה לִי מְאוּמָה**

*هذا الدواء لم يفدني أبداً*

- הַמֵּצֵב לֹא הוּטַב כָּלֵל

لم تتحسن الحالة على الإطلاق

- נָא רְשֵׁם לִי תְרוּפָה אַחֲרַת

שֶׁתִּשְׁקִיט אֶת הַכְּאֵבִים

من فضلك اكتب لي دواء آخر يخفف الآلام

- גְּרוּזִי עֲדֵין פּוֹאֵב לִי

ما زال حلقي يؤلمني

- אֲנִי מִשְׁתַּעַל קֶצֶת עִתָּה

أسعل قليلاً الآن

- עֲדֵין סוֹבֵל אֲנִי מִשְׁעוֹל קָשָׁה

لازلت أعاني من كحة شديدة

- עֲדֵין סוֹבֵל אֲנִי מִקְלָקוֹל קָבָה

لازلت أعاني من إضطراب في المعدة

תעבירות חאמה

**בית-חולים**

מסששני

**מרפאה**

עיאדה - מסשוס

**אמבולנס**

סיארה אסעא

**אלנקה**

נקה לנל מרשי

**אלנקאי**

חאמל הנקה

**עזרה ראשונה**

אסעא

**אחות**

ממרשה

**חובש**

טמרשי

**דרש ברופא**

טלל טפפ

**הזעיק רופא**

אסשעני טפפ

**נטל עצה מהרופא**

אסשאר הטפפ

**נתן עצה רפואית**

אעני משהרה טפפה - נספכה טפפה

**מצוה**

אמר

**מצוות-הרופא**

אוامر הטפפ

**מת , יצאה נשמתו**

נשמה

**יצאה רוחות**

לע

**בדיקה רפואית**

פח

**דפק**

נב

**מתפזן**

רש

**פרטיס רפואי**

טנכרה טפפה

**נתוח**

עמלה אראשה

**חדר-הנתוחים**

חגרה העמלה

**דו"ח רפואי**

טקפיר טפפ

**ועדה רפואית**

לונה טפפה

**תיק רפואה**

מלל העלל

**פתק רפואה**

בטקה טפפה

**מניעת מחלות**

מנע טפשי המרש - וקה

**תרפיב**

מל - לקח - טעמ

**תרפיב נגד...**

מל

**צמצום הילודה**

טחפד הנל

**מניעת הריון**

מנע החמל

# בטויים של בית-המרקחת

عبارات خاصة بالصيدلية

- אדוני הרוקח, בבקשה תן לי :

سيدي الصيدلي، من فضلك اعطني :

מזרק	מזרק	תרופה נגד נזלת
محقنة - إبرة - سرنجة	חקון	دواء ضد الرشح (نزلة البرد)
حقنة شرجية	טפות-עינים	משפך פאב
قطرة للعين	טפות-אף	מסכן ללאם
نقط للأنف	טפטפת	אספירין
قطارة	גרגור	משיקה-תרופה
غرغرة	פזהל	דוא שרב
كحول	יוז	גולות פדורים
يود	מד-חום, תרמומטר	حبوب - أقراص - برشام
ميزان حرارة - ترمومتر	איספלנית	גולת-הרדמה
بلاستر	צמר-גפן	قرص منوم
قطن	אגד	פדורי-שנה
رباط	תחבשת	حبوب منوم
ضمادة		משלשל, סם-שלשול
		شربة - دواء مسهل
		מרח, משחה
		مرهم - دهان
		בקבוק-גומי
		قربة للماء

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

- ١ - تسأل شخصا عن حاله.
- ٢ - يسألك شخصا عن شعورك تجاه شيء ما.
- ٣ - تسأل شخصا عن أخبار الأسرة.
- ٤ - يخبرك صديقك أن والده مريض .
- ٥ - تشكو لأمك من اعتلال صحتك .
- ٦ - تسألك أمك عن الطبيب الذي تريد أن تزوره .
- ٧ - تشكو للطبيب الباطني مما تعانيه .
- ٨ - تشكو لطبيب الأسنان مما تعانيه .
- ٩ - يريد الطبيب أن يكشف عليك فماذا يقول لك ؟
- ١٠ - يطمئنك الطبيب عن حالتك .
- ١١ - يخبرك الطبيب أن حالة والدك خطيرة للغاية .
- ١٢ - ينصحك الطبيب بتناول العلاج المكتوب في الروشته والراحة في السرير لمدة يومين.
- ١٣ - تخبر طبيبك أن حالتك الصحية تحسنت كثيرا .
- ١٤ - تطلب من الصيدلي أن يعطيك الحقنة.
- ١٥ - يصف لك الصيدلي طريقة استخدام الدواء .



# בטויים של הזמן

## تعبيرات خاصة بالزمن

قرن	- מאָה
سنة	- שָׁנָה
شهر	- חֹדֶשׁ
أسبوع	- שָׁבוּעַ
يوم	- יוֹם
ساعة	- שָׁעָה
دقيقة	- דְּקָה
ثانية	- שְׁנִיָּה
لحظة	- רִגְעַ
أمس ( اليوم الماضي )	- אֶתְמּוֹל
أمس ( الليلة الماضية )	- אֶמֶשׁ
أول أمس	- שְׁלֹשׁוֹם
غداً	- מָחָר
بعد غد	- מִחָרָתִים
فجر	- שַׁחַר
صباح	- בֹּקֶר

ظهر	- צֶהָרִים
مساء	- עֶרֶב
ليلاً--في الليل	- בַּלַּיְלָה
منتصف الليل	- חֲצוֹת-לַיְלָה
قبل الظهر	- לְפָנֵי-הַצֶּהָרִים
بعد الظهر	- אַחֲרֵי-הַצֶּהָרִים
بعد أسبوع	- בְּעוֹד ( אַחֲרֵי ) שָׁבוּעַ
الأسبوع الماضي	- הַשָּׁבוּעַ שֶׁעָבַר
الشهر القادم	- הַחֹדֶשׁ הַבָּא
قبل شهر - منذ شهر	- לְפָנֵי חֹדֶשׁ
الآن	- עַכְשָׁיו, עַתָּה
حالاً	- מִיָּד
فوراً	- תַּכֵּף וּמִיָּד
بعد قليل	- בְּעוֹד מְעַט
بعد قليل ، بعد وقت قصير	- בְּעוֹד זְמַן קָצֵר
من ... حتى ...	- מִן ... עַד ...
عندي وقت	- יֵשׁ לִי זְמַן
ليس عندي وقت	- אֵין לִי זְמַן
متأخراً	- מְאַחֵר
مبكراً	- מְקַדֵּם , מִשְׁפָּיִם

# עונות השנה

## فصول السنة

الشتاء	- החורף
الربيع	- האביב
الصيف	- הקיץ
الخريف	- הסתו, הסתיו

# ימי השבוע

## أيام الأسبوع

يوم الأحد	1 - יום ראשון, יום א'
يوم الاثنين	2 - יום שני, יום ב'
يوم الثلاثاء	3 - יום שלישי, יום ג'
يوم الأربعاء	4 - יום רביעי, יום ד'
يوم الخميس	5 - יום חמישי, יום ה'
يوم الجمعة	6 - יום ששי, יום ו'
يوم السبت	7 - יום שבת

# לוח השנה

## التقويم

מילאדי بالعبرية	מילאדי بالعربية	עברי	שמי	קבטי	הגרי
ינואר	ינואר	טבת	כאנון ثاني	طوبة	صفر
פברואר	פברואר	שבט	شباط	أمشير	ربيع أول
מרס	مارس	אדר	آذار	برمهات	ربيع ثاني
אפריל	أبريل	ניסן	نيسان	برمودة	جمادى أول
מאי	مايو	אייר	آيار	بشنس	جمادى ثاني
יוני	يونيو	סיון	حزيران	بؤونة	رجب
יולי	يوليو	תמוז	تاموز	أبيب	شعبان
אוגוסט	اغسطس	אב	آب	مسري	رمضان
ספטמבר	سبتمبر	אילול	أيلول	توت	شوال
אוקטובר	أكتوبر	תשרי	تشرين أول	بابة	نو القعدة
נובמבר	نوفمبر	חשוון	تشرين ثاني	هاتور	نو الحجة
דצמבר	ديسمبر	כסלו	كانون أول	كهيك	محرم

# בטויים של השעה

## تعبيرات خاصة بالساعة

\* מָה הַשָּׁעָה עֵכָשׁוּ ? כִּמּוּ הַשָּׁעָה אַלְאָן ?

\* הַיּוֹדֵעַ אֶתְהָ מָה הַשָּׁעָה הַמְדִיָּקָת ?

هل تعرف كم ساعة بالضبط؟

الساعة الآن ...

- הַשָּׁעָה עֵתָה ...

7,00	שֶׁבַע	1,00	אַחַת
8,00	שְׁמוֹנָה	2,00	שְׁתַּיִם
9,00	תֵּשַׁע	3,00	שָׁלֹשׁ
10,00	עֶשְׂרִי	4,00	אַרְבַּע
11,00	אַחַת-עֶשְׂרִי	5,00	חֲמִישׁ
12,00	שְׁתַּיִם-עֶשְׂרִי	6,00	שֵׁשׁ

... وثلاث

- ... וְשָׁלוֹשׁ

... ورُبَع

- ... וְאַרְבַּע

... ونُصْف

- ... וְחֲצִי

بالضبط

- בְּדִיוֹק

... إلا ...

- ... פְּחוֹת ...

... و ... دقيقة

- ... וְדַקוֹת

## اختبر نفسك

### \* كيف نُسمي بالعبرية كل من :

- ١ - مائة سنة .
- ٢ - اثني عشر شهرا .
- ٣ - ثلاثون يوما .
- ٤ - أربع وعشرون ساعة .
- ٥ - اليوم الماضي .
- ٦ - الليلة الماضية .
- ٧ - وقت الصباح .
- ٨ - وقت الظهر .
- ٩ - وقت المساء .
- ١٠ - فصل الجو البارد .
- ١١ - فصل الجو الحار .
- ١٢ - أيام الأسبوع .
- ١٣ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسلمين .
- ١٤ - يوم الراحة الأسبوعية عند اليهود .
- ١٥ - يوم الراحة الأسبوعية عند المسيحيين .

# בטוויים של מזג האויר

تعبيرات خاصة بحالة الجو

\*איך תחזית מזג האויר היום ?

كيف تكون نشرة الأحوال الجوية اليوم؟

\* מה מזג האויר היום ?

ماهي حالة الطقس اليوم؟

- איזה יום יפה !  
ما أجمل الطقس اليوم !

- מזג אויר היום נאה  
طقس اليوم لطيف

- מזג האויר נעים מאד  
الطقس جميل جداً

- לא חם ולא קר היום  
جو اليوم لآخر ولا بارد

- השמים בהירים  
السما صافية

- השמש זורחת  
الشمس مشرقة

- האויר צח  
الجو صحو - صافي - نقي

- מזג האויר משתנה  
الطقس غير مستقر - متغير

- מזג אויר היום גרוע מאד

طقس اليوم سيئ للغاية

- השמים מעוננים  
السما مليدة بالغيوم

- עומד לרדת גשם  
على وشك المطر

- יום גשום
- יום סגריר היום
- הגשם שוטף
- הגשם מטפף
- הגשם יורד
- הגשם פסק (נפסק)
- יש ברקים ורעמים
- יש עפר חזק באויר
- הערפל חזק
- הרוח חזקה
- הרוח קלה
- הרוח בא מן ( הצפון , הדרום , המזרח , המערב )
- الرياح تأتي من ( الشمال ، الجنوب ، الشرق ، الغرب )
- רוח צפונית-מערבית
- רוח צפונית-מזרחית
- רוח דרומית-מערבית
- רוח דרומית-מזרחית
- כמה מעלות חם היום ?

كم درجات حرارة اليوم ?

- מעלות החם ... דרגה
- درجات الحرارة ... درجة



- הָאָוִיר קָר מְאֹד בַּלַּיְלָהּ    الجو شديد البرودة ليلاً
- קָרִיר    بارد نوعاً ما
- חֹם מְאֹד    حار جداً
- אֵין לְשֵׂאת אֶת הַחֹם    حرارة لايمكن أن تحتمل
- שָׂרֵב חֶזֶק    موجة حر شديد- قنط
- הַשֶּׁמֶשׁ לוֹהֵט    الشمس شديدة الحرارة
- אָוִיר מִחֲנִיק    جو خانق
- אֵי אֶפְשָׁר לְנַשֵּׁם    لايمكن التنفس
- אָוִיר רָטֵב , לַח    جو رطب
- רְטִיבוּת עֲלִיוֹנָה    رطوبة عالية
- רְטִיבוּת תַּחְתּוֹנָה    رطوبة منخفضة

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

- ١ - تسأل صديقك عن الوقت .
- ٢ - يخبرك صديقك أن الساعة الآن الثالثة بالضبط .
- ٣ - تسأل عن حالة الطقس اليوم .
- ٤ - تعرب عن إعجابك بحالة طقس اليوم .
- ٥ - تصف حالة الطقس السيئة في يوم شتوى .
- ٦ - تعبر عن سوء حالة الجو في يوم من أيام شهر أغسطس .
- ٧ - تصف لصديقك الأجنبى جمال الجو في مصر .
- ٨ - تسأل عن درجة الحرارة اليوم .
- ٩ - تصف يوم عاصف .
- ١٠ - تصف يوم ممطر .

# בטויים של המלון

تعبيرات خاصة بالفندق

**\*איך הלקוח שואל את פקיד-הקבלה במלון?**

كيف يسأل الزبون موظف الاستقبال في الفندق؟

- היש לכם חדרים פנויים ?

هل يوجد لديكم حجرات شاغرة؟

- בבקשה הזמין לי חדר ליומים

من فضلك احجز لي حجرة لمدة يومين

- אני כבר הזמנתי חדר במלון הזה לפני שבוע ?

لقد حجزت حجرة في هذا الفندق منذ اسبوع ؟

- הזמנתי אצלכם חדר האם הוא

מוכן ?  
حجزت عنكم حجرة ، هل هي جاهزة ؟

- האם ההזמנה קימת ?  
هل الحجز قائم ؟

- בבקשה תן לי את המפתח

من فضلك اعطني المفتاح

- אני רוצה חדר לאדם אחד

أريد حجرة لشخص واحد

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר מִיַּחַד אַרִיד חֲجֵרָה מִנְּפֻרֵדָה

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר לְזוּג אַרִיד חֲجֵרָה מְזוּוּגָה

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר עִם מִטָּה כְּפוּלָה

אַרִיד חֲגֵרָה בְּסֵרִיר מְזוּוּג

- רוֹצֵה חֶדֶר בְּמִטָּה אַחַת אַרִיד חֲגֵרָה בְּסֵרִיר וָאֶחָד

- אֲבִיקֵשׁ חֶדֶר בְּשֵׁתֵי מִטּוֹת אַרִיד חֲגֵרָה בְּסֵרִירִים

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר עִם אִמְבַּטִּיָּה

אַרִיד חֲגֵרָה בְּחִמָּם

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר פּוֹנֶה לְרְחוֹב

אַרִיד חֲגֵרָה תִּטַּל עַל הַשָּׂרָע

- אֲנִי רוֹצֵה חֶדֶר פּוֹנֶה עַל שְׂפֵת הַיָּם

אַרִיד חֲגֵרָה תִּטַּל עַל שְׂאֵטֵי הַבַּיִת

- אֲשַׁהֶה בַּמָּלוֹן חֲמִשָּׁה יָמִים

סָאמְכֵת פִּי הַפִּנְדֻק חֲמִשָּׁה אִיָּם

- שְׁלַח אֵלַי אֶת הַמְּשֵׁרֶת אִבְעַת הַחֲדָם אֵלַי

- כַּמָּה עוֹלָה הַחֶדֶר לְשָׁבוּעַ ?

כַּמָּה שֶׁעַר הַחֲגֵרָה לְמַדָּה אֲסִיבּוּעַ ?

- אֲעִזֵּב אֶת הַמָּלוֹן מִחֶר בְּבִקֹּר , נָא

לְהַכִּין לִי אֶת הַחֲשִׁבוֹן

סוֹף אֲתָרֵק הַפִּנְדֻק סְבָח עַד מִן פִּזְלֶכָּךְ כִּי לִי הַחֲסָב

- תֵּן נָא לִי אֶת הַחֲשִׁבוֹנִי מִן פִּזְלֶכָּךְ אֶעֱטֵנִי חֲסָבִי

**\* מה אומר פְּקִיד-הַקְּבֵלָה לְקוֹחַ ?**

*ماذا يقول موظف الاستقبال للزبون ؟*

**- לְצַעֲרֵי הָרֵב , אֵין לָנוּ חֲדָרִים  
פְּנוּיִם פְּעֵת**

*للأسف الشديد ليس لدينا حجرات خالية في الوقت الحالي*

**- לְצַעֲרֵי , כָּלֵם תְּפּוֹסִים**  
*للأسف كلها مشغولة*

**- לְפַקְדָתְךָ אֲדוֹנִי , מֵה בְּקִשְׁתְּךָ**

*تحت أمرك ياسيدي ، ماهي طلباتك*

**- כַּמָּה תְּשֶׁה פֹּה ?**  
*كم ستمكث هنا ؟*

**- כַּמָּה זְמַן אֲתָה נִשְׁאַר ?**  
*كم من الوقت تمكث ؟*

**- לְכַמָּה יָמִים רוֹצֶה אֲתָה אֶת**

**הַחֶדֶר ?**  
*تريد الحجرة لكم يوماً ؟*

**- מִלֵּא נָא בְּטוֹבְךָ אֶת הַטּוֹפָס הַזֶּה**

*من فضلك إملأ هذه الاستماره*

**- בְּבִקְשָׁה לֵךְ עִם הַחֲדָרִן לְחֶדֶר מְסֻפָּר**

*تفضل اذهب مع الفراش إلى حجرة رقم ...*

**- שְׂהֵיָה נְעִימָה**  
*إقامة طيبة*

**\* מַה מְבַקֵּשׁ הַלְקוֹחַ מִן הַמְשָׁרֵת ?**

*ماذا يطلب الزبون من الخادم؟*

**\* מַה אַתָּה רוֹצֵה אֲדוֹנִי ?**

*ماذا تريد يا سيدي؟*

**\* מַה אַתָּה רוֹצֵה לַעֲשׂוֹת בְּשַׁבִּילְךָ ?**

*ماذا تريد أن افعل من أجلك؟*

- אֲנִי רוֹצֵה לְשַׁלֹּחַ אֶת בְּגָדֵי

לְמַכְבָּסָה *أريد إرسال ملابس للمغسلة*

- יֵשׁ לִי מְעַט כְּבִיסָה *עندي بعض من الغسيل*

- יֵשׁ לִי בְּגָדִים לְכְּבִיסָה

*يوجد عندي ملابس للغسيل*

- הֵבֵא לִי שְׂמִיכָה *احضر لي بطانية*

- שִׁים לִי שְׂמִיכָה נוֹסֶפֶת *ضع لي بطانية أخرى*

- הוֹסֵף לִי כֹר *أضف لي مخدة*

- הַנְּעִלִים שֶׁלִּי מְלוּכְלָכִים , נָא לְצַחֵצַח

אוֹתָן *حذائي غير نظيف ، الرجاء تلميعه*

- צַחֵצַח נִעְלֵי *لمع حذائي*

- אֲנִי רוֹצֵה לְנַקּוֹת אֶת חֲלִיפָתִי נְקוּי

יְבֵשׁ *أريد تنظيف بدلتی تنظيف جاف*

**- אֲנִי רוֹצֵה לְגַהֵץ אֶת הַכְּתָנוֹת הָאֵלֶּה**

أريد كي هذه القمصان

**- בְּרִצּוֹנִי לֶאֱכֹל בְּחֻדְרִי**

أريد أن أتناول الطعام في حجرتي

**- אֲנִי רוֹצֵה לְהַעִירָנִי בַּבֶּקֶר הַשָּׁמַיִם**

أريد أن توقظني في الصباح الباكر

# \* מה דעתך על המלון הזה ?

ما رأيك في هذا الفندق؟

- המלון הזה מוצא חן בעיני

هذا الفندق يعجبني

- הוא מלון מפאָר

إنه فندق فخم

- השירות במלון משבח ביותר

الخدمة في الفندق ممتازة جدًا

- הכל טוב מאד

كل شيء جيداً جداً

- הנקיון מעלה

النظافة على أعلى مستوى " ممتازة "

- הנוף נהדר

المنظر رائع

- הוא מלון נוח

إنه فندق مريح

- אני מרגיש עצמי כבתוך ביתי

أشعر كأنني في بيتي

- הוא מלון זול מאד

إنه فندق رخيص جداً

- המלון הזה אינו מוצא חן בעיני

هذا الفندق لم يعجبني

- הוא מלון יקר מדי

هو فندق غال زيادة عن اللزوم

- הוא מלון צנוע

إنه فندق متواضع

- כמעט כל דבר בו מלכלך

تقريباً كل شيء فيه قذر



## \* מה דעתך על החדר ?

ما رأيك في الحجرة ؟

- החדר הזה מוצא חן בעיני

تعجبني هذه الحجرة

إنها حجرة واسعة

- הוא חדר מרוח

الحجرة يملأها النور

- החדר מלא אור

- החדר מלא ואויר צח

الحجرة يملأها هواء نقي

- יש טלפון בחדרי

يوجد تليفون في حجرتي

- יש מכשיר טלויזיה צבעונית

يوجد جهاز تليفزيون ملون

- יש בו מזוג-אויר

يوجد بها تكييف هواء

- יש בו מקרר (פריג'דר)

يوجد بها ثلاجة

- החדר הזה אינו מוצא חן בעיני

هذه الحجرة لا تعجبني

- האם יש חדר אחר ?

هل توجد حجرة أخرى ؟

- אני רוצה חדר במקום יותר שקט

أريد حجرة في مكان أكثر هدوءاً

**- הוּא חֶדֶר קָטָן יוֹתֵר מֵדֵי**

هي حجرة أصغر من اللازم

إنها حجرة داخلية

**- הוּא חֶדֶר פְּנִימִי**

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل موظف الإستقبال في الفندق عن حجرات خالية .
٢. تطلب من موظف الفندق أن يحجز لك حجرة لشخص واحد ، وتطل على البحر .
٣. تسأل عن سعر الحجرة لمدة أسبوع .
٤. يطلب منك موظف الفندق أن تملأ الاستمارة .
٥. يسألك الموظف عن المدة التي ستقضيها في الفندق.
٦. يسألك شخص عن رأيك في الفندق .
٧. تعرب عن إعجابك بالفندق.
٨. تعبر عن عدم إعجابك بالفندق .
٩. يعرب لك موظف الفندق عن أمنياته لك بإقامة طيبة .
١٠. تخبر موظف الفندق أنك ستترك الفندق مساء اليوم وتطلب الحساب .

# בטויים של העבודות והמקצועות

## تعبيرات خاصة بالأعمال والمهن

- \* מָה אַתָּה עוֹבֵד ?      ماذا تعمل ؟
- \* מָה עֵבוֹדְתֶךָ ?      ماذا تعمل ؟
- \* מַה הִיא הַמְקָצוֹעַ שֶׁלְּךָ ?      ما هي مهنتك ؟
- \* מָה אַתָּה רוֹצֵה לְהִיּוֹת ?      ماذا تريد أن تكون ؟
- \* מָה אַתָּה רוֹצֵה לְעֵבֹד ?      ماذا تريد أن تعمل ؟
- \* מָה אַתָּה מְקַוֶּה לְהִיּוֹת ?      ماذا تتمنى أن تكون ؟
- \* אֲנִי רוֹצֵה לְעֵבֹד פ. ..      أريد أن أعمل ...
- \* בְּטִילָה - בְּטִיל      بطالة - عاطل
- \* עֵבוֹדָה - עוֹבֵד, פּוֹעֵל      عمل - يعمل ، عامل
- \* יֵצֵא לַפְּנִסִּיהַ , פְּנִסִּיוֹנֶר      طَلَعَ عَلَى الْمَعَاشِ - متقاعد
- \* בִּתְפִקִיד      في الخدمة
- \* עֵבוֹדַת כַּפִּים , מְשַׁלְחַת-יָד      عمل يدي
- \* בֵּעַל מְקָצוֹעַ חוֹפְשִׁי      صاحب مهنة حرة
- \* מְשָׁרָה      وظيفة لقاء عمل
- \* מְשַׁכְרֵת חֹדֶשִׁי      مرتب شهري
- \* בּוֹגֵר אוֹנִבֶרְסִיטָה      خريج جامعة

# הַעֲבוֹדוֹת וְהַמְקָצוּעוֹת

## الأعمال والمهن

<b>שַׁר הַפְּלָפְלָה</b> <b>וְהַתְּכָנוֹן</b> وزير الاقتصاد والتخطيط	<b>נְשִׂיא הַמְּדִינָה</b> رئيس الدولة
<b>שַׁר הַמְּסָחֵר</b> <b>וְהַתְּעַשִׁיָּה</b> وزير التجارة والصناعة	<b>רֹאשׁ הַמְּמַשְׁלָה</b> رئيس الوزراء ، رئيس الحكومة
<b>שַׁר הָעֲבוֹדָה</b> <b>וְהַרְוָחָה</b> وزير العمل	<b>שַׁר , מִיְנִיסְטֵר</b> وزير
<b>שַׁר הָרְוָחָה</b> وزير الشؤون الاجتماعية	<b>שַׁר הַחוּץ</b> وزير الخارجية
<b>שַׁר הָעֲבוֹדָה</b> <b>וְהַרְוָחָה</b> وزير العمل	<b>שַׁר הַפְּנִים</b> وزير الداخلية
<b>שַׁר הָרְוָחָה</b> وزير الشؤون الاجتماعية	<b>שַׁר הַמְּשִׁטָּרָה</b> وزير الشرطة
<b>שַׁר לְאִיכוֹת</b> وزير شؤون البيئة	<b>שַׁר הַבִּטְחוֹן</b> وزير الأمن
<b>שַׁר הַסְּבִיבָה</b> وزير شؤون البيئة	<b>שַׁר הַהַגָּנָה</b> وزير الدفاع
<b>שַׁר הַדָּתוֹת</b> وزير الأعيان	<b>שַׁר הַמְּשִׁפְּטִים</b> وزير العدل
<b>שַׁר הַתִּירוֹת</b> وزير السياحة	<b>שַׁר הָאוֹצָר</b> وزير المالية
<b>שַׁר הַחֻקָּלוֹת</b> وزير الزراعة	<b>שַׁר הַשִּׁכּוֹן</b> وزير الإسكان

שַׂר הַאֲנֵרְגִיָּה וְזִיר הַטָּאָקָה

שַׂר הַתְּחַבּוּרָה

וְזִיר הַמּוֹאֲסָלוֹת

שַׂר הַתְּקִשׁוּת

וְזִיר הָאַתְּסָלוֹת

שַׂר הַבְּרִיאוֹת

וְזִיר הַשְּׁחָה

שַׂר הַחֲנוּד וְהַתְּרַבּוֹת

וְזִיר הַתְּעִלִּים וְהַתְּחָפָה

שַׂר הַדִּיר

סַפִּיר

שׁוֹפֵט

קָאָזִי

עוֹרֵד דִּין

מַחֵם

שִׂדְרוֹ, קָרִין

מַנִּיעַ

מְנַהֵל פְּלָלִי

מְדִיר עָם

פְּקִיד

מוֹזֵפִי

פוֹעֵל, עוֹבֵד

עָמֵל

חֲשָׁב

מַחֲסָב

אִישׁ הַבְּטָחוֹן רֵגֵל הָאָמֵן

מִזְפִּיר, מִזְפִּירָה

סַכְרִיתִיר - סַכְרִיתִירָה

כִּתְבָּן, כִּתְבָּנִית

כָּתֵב אֵלֶּה כָּתֵבָה - כָּתֵבָה אֵלֶּה כָּתֵבָה

מַחְסָנַי אָמִין מַחְזֵן

דִּיר, דִּירָה בּוֹסְטִגִּי

פְּרוֹפְסוֹר אִסְטָד זָאָמִעי

מְשַׁקֵּיף נָאָזֵר - מְרָאָב

מוֹרָה מְדַרַס

גִּנְנֵת מְדַרְסָה רוּזָה הָאַפְּטָל

סְטוּדֵנט טָלֵב זָאָמִעי

תְּלֵמִיד תְּלִמִיד

סַפֵּרוֹ אָמִין מַכְּתֵבָה

עוֹרֵד רְאָשִׁי רִישׁ תְּחִירִיר

עֵתוֹנַי שַׁחְפִּי

כִּתְבַּי מְרָאָסֵל שַׁחְפִּי

כִּתְבַּי מְרָאָסֵל חֲרִיבִי

פּרסומאַי מַסמּ אַעלאַנאַת

רסאַם

מַסוּר

מּוּלַף

קאַטב

מַטְרַגְמ

מַטְרַגְמ פּוּרִי

קמסרי

סאַטק

טַיַר

טַיַר מַדְנִי

טַיַר חַרְבִּי

קַבְטאַן

מַזִּיַף

מַזִּיַפֶּה

מַרְשַׁד סִיַאחִי

סאַע

נַעַר שְׁלִיחַ

מְהַנְדֵס מְהַנְדֵס

מְהַנְדֵס מְבַצֵּעַ

מְהַנְדֵס תְּנַפִּיזִי

מְהַנְדֵס מְתַכְנֵן

מְהַנְדֵס תַּחְטִיַט

מְהַנְדֵס בְּנִין

מְהַנְדֵס מַעמאַרִי

מְהַנְדֵס חֶשֶׁמַל

מְהַנְדֵס קְהַרְבַּא

רֹזַפַּא

רֹזַקַח

אַחֹת

חֹבֵשׁ

מִילְכֻדַת קַאבְלֶה - דַּאִיֶּה - מוּלְדֶה

עֶקְרַת בֵּית רֵבֶה בֵּית

שׁוּמְרַת טַף גְּלִיַסֶּה אַפְטַל

מְשַׁרַת

מְשַׁרַתַת עוֹזְרַת) חַאמֶה

חַדְרֵן, חַדְרֵנִית פְּרַאש פְּרַאשֶׁה

אזפה	מזכיר קבלה	מوظف استقبال
ממתקן	ספורטאי	لاعب رياضي
חנוני	מתאבק	مصارع
חלבון	מתאגרף	ملاكم
בשם	שקען	غواص
מזכר פרחים	כפאי	رجل إطفاء الحرائق
שען, שען	שומר	حارس - خفير
תכשיטן	שוער	بواب
צורף	איש עסקים	رجل أعمال
ספר, גלב	סוחר, תגר	تاجر
עגלון	תגרן, רוכל	بائع متجول
מכונאי	סוכן מסחרי	وكيل تجاري
חשמלאי	סוחר גרוטאות	
פחח	תاجر خربوات	
שרברב	סוחר עתיקות	تاجر آثار
מסגר	מזכר פרות	بائع فاكهة
גיץ	מזכר ירקות	بائع خضار
נפח	קצב, בעל אטליז	
נגר	جزار	
خباز		
حلواني		
بقال		
بائع اللبن		
صانع عطور - صانع عطور		
بائع زهور		
ساعاتي		
جواهرجي		
صانع مجوهرات - صائغ		
حلاق		
عجلاتي		
ميكانيكي		
كهربائي		
سباك		
سمكري		
برآد - صانع أقفال		
خرآط		
حدآد		
نجآر		



**מְלַצֵר , מְלַצְרִית**

جرسون ، مضيضة في مطعم

أو كافتيريا

**טַבַּח, מְבַשֵּׁל** طبّاح

**רַפֵּד** منجد

**אַשְׁפָּר** رقی - مصلح ملابس

**חֵיט , חֵיטֵט**

خیاط ، خیاطة

**תּוֹפֵר , תּוֹפֵרֵת**

ترزي ، خیاطة

**מַעֲצֵב אוֹפֵנָה**

مصمم ازياء

**אַפְּנֵתוֹ** مصمم ازياء

**דּוֹגְמָאִי** عارض ازياء

**דּוֹגְמָנִית , מְנַקִּין**

عارضة ازياء ، مانیکان

**זַמֵּר , זַמֵּרֵת** مغني ،

مغنية

**מְנַיֵן** عازف على آلة موسيقية

**מְתוֹפֵף** طبّال

**רַקְדָּן , רַקְדָּנִית**

راقص ، راقصة

**מַסְרִיט** مصور سينمائي

**שַׁחֲקוֹן** ممثل

**בְּדָרוֹן** ممثل هزلي

**בְּדָחוֹן** مهرج

# הדרגות הצבאיות בפחות המזינים

الرتب العسكرية في القوات المسلحة

קצין	ראש המטה הכללי
רב-סמל ראשון	رئيس أركان الجيش
מساعد أول	מנהיג , מפקד
מساعد	רב אלוף
רביב أول	אלוף
רביב	תת-אלוף
جُندي	אלוף משנה
רב-טוראי	סגן אלוף
טוראי	רב סרן
עיתודאי	סרן
גיס , מגויס	סגן
שזיטר צבאי	סגן - משנה
צנחן	
مظلي	

# דַּרְגוֹת הַמְשָׁטָרָה

## رُتَبُ الشَّرْطَةِ

ראנד	רב - פֶּקֶד	קצין משטרה
נقیب	פֶּקֶד	ضابط شرطة
מלאזם אול	סָגֵן	קצין חֲקִירָה
מלאזם	סָגֵן מְשָׁנָה	ضابط מבاحت
שזיטר שרטי בוליס-עריף	שזיטר חֶרֶשׁ, בֵּלֶשׁ	מפיקד-הַמְשָׁטָרָה
שרטי סרי - בוליס סרי	מְסוֹר	مفتش الشرطة
מְחִיבֵר	שזיטר - תְּנוּעָה	מפיקד פְּלָלִי מִפְּתִיחַ עָאם
שרטי מרור		רב - נָצַב
		נָצַב
		נָצַב מְשָׁנָה
		סָגֵן נָצַב
		لواء
		عميد
		عقيد
		مقدم

# בטוויים של מקומות-העבודה

تعبيرات خاصة بأماكن العمل

أنا أعمل في ...

אני עובד ב...

- |                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| وزارة - مكتب          | - משׁרד              |
| الجيش                 | - צבא                |
| الشرطة - البوليس      | - משׁטרה             |
| محكمة                 | - בית-משפט , בית-דין |
| مدرسة                 | - בית-ספר            |
| كلية                  | - פקולטה             |
| معهد                  | - מכון               |
| جامعة                 | - אוניברסיטה         |
| مستوصف - عيادة الطبية | - מרפאה              |
| مستشفى                | - בית-חולה           |
| صيدلية                | - בית-מרקחת          |
| شركة                  | - חברה               |
| ورشة                  | - בית-חרשת           |
| مصنع                  | - בית-מפעלים         |

استديو

מכתב استعلامات

מכתב أمن

حقل

مزرعة - مجال الاقتصاد

بنك

מכתב بريد

فندق

مكتبة

متجر - دكان شعبي

جمعية تعاونية

محل بقالة

محل فاكهة

محل خضروات

محل جزارة

محل أسماك

معمل ألبان

فرن

مطعم

بوفيه

- אַלפֿן, סטודיו

- לְשִׁפְת־מוֹדִיעִין

- לְשִׁפְת־בְּטָחוֹן

- שָׂדֵה

- מְשַׁק

- בַּנְּק

- בֵּית־דָּאָר

- מָלוֹן

- סִפְרִיָּה

- חַנוֹת פֶּל־בּוֹ

- צַרְכָּנִיָּה

- חַנוֹת מִכְלָת

- חַנוֹת פִּרוֹת

- חַנוֹת יֶרֶקוֹת

- אֶטְלִיז

- חַנוֹת דָּגִים

- מַחְלָבָה

- מַאֲפִיָּה

- מְסַעְדָּה

- מְזֻנוֹן

- חַנוּת מִמֶּתְקִים      محل حلويات
- חַנוּת מִתְּנוּת וּמִזְכָּרוֹת      محل هدايا وأشياء تذكارية
- חַנוּת פְּרָחִים      محل زهور
- חַנוּת תְּכֵשִׁיטִים      محل مجوهرات
- חַנוּת מִשְׁקָפִים      محل نظارات
- חַנוּת בְּגָדִים      محل ملابس
- חַנוּת נַעֲלִים      محل أحذية
- גִּלְנֶטְרִיה      محل بيع الخربوات
- חַנוּת עוֹר      محل جلود
- חַנוּת סִפְרִים      محل بيع كتب
- קִיּוֹסֶק לְעִתּוֹנִים וְכֹתְבֵי-עֵת      كَشك لبيع جرائد مجلات
- חַנוּת מִכְשִׁירֵי-כֶּתִיבָה      محل أدوات كتابية
- חַנוּת צַעֲצוּעִים      محل لعب أطفال
- חַנוּת פְּלִי-בֵּית      محل أدوات منزلية
- חַנוּת קוֹסְמֶטִיקָה , חַנוּת תְּמָרוּקִים      محل مستحضرات تجميل والمكياج
- חַנוּת בְּשָׂמִים      محل عطور
- חַנוּת מִשְׁקָאוֹת חֲרִיפִים      محل مشروبات روحية
- מִסְפָּרָה      محل حلاقة

מחל מفسלת

מחל מכוגי

استويو للتصوير الفوتوغرافي

محطة بنزين

- מרס

- גהצו

- צלמניה

- תחנת דלק

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. يسألك شخص عن الوظيفة التي تعمل بها.
٢. يسألك شخص عن مهنتك .
٣. تعرب عن أمنيتك بأن تكون طبيبا.
٤. تعرب عن رغبتك في أن تصبح مهندس كهرباء .
٥. تخبر صديقك بأن والدك كان يعمل ضابطا في الجيش ،  
وأنه الآن خارج الخدمة .
٦. تخبر شخصا بأنك خريج جامعة حلوان .
٧. تخبر شخصا أن ابنك تلميذ في المدرسة .
٨. تخبر شخصا أنك تعمل موظفا في البنك الأهلي .
٩. تخبر شخصا أن أخيك يعمل موظفا في مكتب بريد .
١٠. تخبر شخصا أن أختك تعمل مدرسة .
١١. تخبر شخصا أن أمك ربة بيت .
١٢. تخبر شخصا أن عمك فلاح ويعمل في الحقل .
١٣. تخبر شخصا أن صديقك مصور ويعمل في الاستديو .
١٤. تخبر شخصا أن خالك عامل في المصنع .
١٥. تقول لى إن عمك صحفي ويعمل في صحيفة الأهرام .



# בטוויים שְקוֹרְאִים אוֹתָם עַל שְלָטִים בְּמִקְוֹמוֹת שׁוֹנִים

*عبارات نقرأها على لافتات في أماكن مختلفة*

\* איפה יתכן לקרוא את השלטים

הבאים? *أين يمكن أن نقرأ اللافتات التالية؟*

\* מה פתוב על השלט התלוי הזה?

*ما المكتوب على هذه اللافتة المعلقة؟*

- |                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| استعلامات         | - מזדיעין               |
| شباك التذاكر      | - קפת הפרטיסים          |
| مفتوح             | - פתוח                  |
| مغلق              | - סגור                  |
| دخول              | - פניסה                 |
| خروج              | - יציאה                 |
| الدخول مجاناً     | - הפניסה חנם            |
| ممنوع الدخول      | - אין פניסה, אסור להפנס |
|                   | - תודה שאינכם מעשנים    |
| شكرا لعدم التدخين |                         |
| ممنوع التدخين     | - העשון אסור, אסור לעשן |

رجال	- גְּבָרִים
נساء	- נְשִׁים
منطقة عسكرية	- אֵזוֹר צְבָאִי
مكان مشغول	- מְקוֹם תָּפוּס
محجوز	- שְׂמוֹר
شاغر ، خال	- פָּנוּי
شارع اتجاه واحد	- רְחוֹב יְחִיד מִגְמָה
السعر محدد	- הַמְחִיר קָבוע
تخفيض	- פְּחוּת , הוֹזָלָה
فرصة نادرة	- הַזְדַּמְנוּת נְדִירָה
شقة للإيجار	- דִּירָה לְשִׁכְרָה
شقة مفروشة	- דִּירָה מְרֻהֶטֶת
ممنوع وقوف السيارات	- אֵין חֲנִיָּה
سلة مهملات	- סֵל-אַשְׁפָּה
دهان جديد	- צֶבַע טָרִי
احترسوا من الفشالين	- הַזְהִירוּ מִפִּיִּסִים
حافظ على النظافة	- שְׁמֹר עַל הַנְּקִיוֹן
موقف سيارات	- מְקוֹם חֲנִיָּה
الرجاء عدم قطف الزهور	- לֹא לְקַטֵּף פְּרָחִים

- לא לדרוך על הדשא

الرجا عدم المشي على الحشيش

ممنوع اللمس

- אל געת

هدوء

- שקט

انتظار

- המתנה

الرجا عدم الإزعاج

- נא לא להפריע

الرجا عدم الإزعاج

- נא לא להפריז

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من الالفتات التي تقرأها في الشارع .
٢. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من الالفتات التي تقرأها في المستشفى .
٣. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له أكبر عدد ممكن من الالفتات التي تقرأها على واجهات المحلات .
٤. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات التحذير التي يقرأها على لافتات في الشارع .
٥. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في السينما .
٦. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في الحديقة .
٧. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في الفندق .
٨. عندما يطلب منك مدرسك أن تذكر له عبارات يمكن أن نقرأها في النادي .

# בטויים אומרים אותם בדרך

عبارات تقال في الطريق

\* איד אנהנו שואלים על

דרך או מקום-מה ?

كيف نسأل طريق أو عن مكان ما ?

- סלח לי , פיצד אגיע ל ... ?

لو سمحت ، كيف أصل إلى ... ?

- סליחה , איד אוכל להגיע ל ... ?

معذرة ، كيف أستطيع أن أصل إلى ... ?

- בבקשה איד אפשר להגיע

לכתבת הזאת ?

من فضلك ، كيف يمكن أن أصل إلى هذا العنوان ?

- נא להגיד לי איד להגיע לרחוב ... ?

من فضلك قل لي كيف الوصول إلى شارع ... ?

- אני זר ותעיתי בדרך , היכן

הדרך אל ... ?

أنا غريب وضلت الطريق ، أين الطريق إلى ... ?

- אולי אתה יודע את הדרך ל... ?

عساک تعرف الطريق إلى ... ?

- סלח לי, האם זאת הדרך המוביל

ל...? לו سمحت، هل هذا الطريق الذي يوصل إلى ... ?

- בבקשה האם זוהי הדרך אל... ?

من فضلك هل هذا هو الطريق إلى ... ?

- הקרוב או רחוק מפה המוזיאון

המצרי? אقریب أم بعيد من هنا المتحف المصري ?

- הקשה ללכת ברגל ?

هل من الصعب أن أذهب سيراً على الأقدام ?

- האם אוכל להגיע ברגל ?

هل أستطيع أن أصل سيراً على الأقدام ?

- מה שם הרחוב הזה ? מה اسم هذا الشارع ?

- איפה לי בבקשה איפה בית

מספר...? قل لي من فضلك أين منزل رقم ... ?

- איפה הרחוב הראשי ? أين الشارع الرئيسي ?

- בבקשה איפה אנחנו עכשיו ?

من فضلك أين نحن الآن ?

- איפה אמצא את הבנק המרכזי ?

أين أجد البنك المركزي ?

- בְּאִיזוֹ תַחְבוּרָה אֹכֵל לְהִגִּיעַ לְ... ?

بأي مواصلة أستطيع أن أصل إلى ... ؟

- הַאֵם יֵשׁ שָׂרוֹת אוֹטוֹבוּסִים קְרוֹבָה

מִפֶּה ?  
هل يوجد خط اتوبيسات قريب من هنا ؟

- הֵיכָן תַחֲנֵת הָאוֹטוֹבוּסִים ?

أين محطة الأتوبيسات ؟

- אֵיפֶה הַתַּחֲנָה הַמְּרֻכָּזִית ?

أين المحطة الرئيسية ؟

- כַּמָּה זְמַן הוֹלְכִים מִפֶּה עַד הַתַּחֲנָה ?

كم الوقت الذي نمشيه من هنا حتى المحطة ؟

**للإجابة على الاستفسارات السابقة الخاصة**

**بالطريق يمكن استخدام إحدى العبارات الآتية :**

- **הַמְשֵׁךְ יָשָׁר .** استمر في السير مباشرة ( دوغري )

- **סֵעַ יָשָׁר יָשָׁר צְפוֹנָה .**

سر مباشرة على طول في اتجاه الشمال

- **לֶךְ יָשָׁר לְפָנֶיךָ עַד הַכְּפֹר .**

سر في خط مستقيم أمامك حتى الميدان

- **לֶךְ בְּכִיוֹן יָשָׁר .** امشي على طول بخط مستقيم

اتجه يمينا

- **פִּנָּה יְמִינָה .**

اتجه يساراً

- **פִּנָּה שְׂמאלָה .**

- **יְמִינָה , שְׂמאלָה וְאַחַר-כֵּן יָשָׁר .**

يمينا فيساراً ثم سر على طول

ها هو الطريق

- **הִנֵּה זֶה הַדֶּרֶךְ .**

قريب إلى هنا

- **קָרוֹב לְפֹה .**

بعيد من هنا

- **רְחוֹק מִפֹּה .**

- **לֹא הוּא אֵינוֹ רְחוֹק , הוּא קָרוֹב**

**מְאֹד , רַק עֲשֵׂר דְקוֹת מִפֹּה .**

لا إنه ليس بعيد ، هو قريب جداً ، فقط عشر دقائق من هنا



- פֶּאן עַל-יַד ... .
- הנה بجوار...
- שָׁם בְּסוֹף הַרְחוּב הַזֶּה .
- هناك في نهاية هذا الشارع
- עוֹד שְׁלֹשָׁה רְחוּבוֹת .
- بعد ثلاثة شوارع

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. توقف شخصا في الشارع وتساءله عن كيفية الوصول إلى مكتب البريد .
٢. يسألك شخص أن تصف له كيف يصل إلى المتحف المصري .
٣. يطلب منك شخص أن تصف له الطريق إلى المركز التجاري .
٤. تسأل أحد المارة عن المحطة المركزية للأتوبيسات .
٥. تسأل أحد المارة عن اسم الشارع الذي تسير فيه .
٦. يخبرك صديقك أن المكان قريب وتستطيع أن تذهب إليه سيرا على الأقدام .
٧. تسأل عن الوقت الذي يتم استغراقه للوصول إلى البنك .
٨. تسأل صديقك عما إذا كان يعرف الطريق إلى برج القاهرة .
٩. تسأل صديقك عن وسيلة المواصلات التي يجب عليك أن تركبها لكي تصل إلى ميدان التحرير .
١٠. يخبرك صديقك أن حديقة الحيوانات بعيدة عن هنا .

# אַמֶּצְעֵי הַתְּחִבּוּרָה וְפִלִי-רֶכֶב

## وسائل المواصلات و أنواع المركبات

אֶמְבּוּלַנְס	מְכוּנִית, אוטומוביל
سيارة اسعاف	سيارة - عربية
מְכוּנִית מִשָּׂא	אוטו, אוטובוס
لوري	اتوبيس
מִשָּׂאִית	מונִית, טַקְסִי
شاحنة	טַקְסִי
מָטוּס, אֲוִירוֹן	מְקָרוּבוּס
طائرة	מִיִּכְרוּבַּס
בַּחֲרָה	מִיִּנִּיבּוּס
אֶנְיָה	רֶכֶבֶת
سفنينة	רֶכֶבֶל
קָרַב	מְטָרוֹ
סִפִּינָה	רֶכֶבֶת תְּחִתִּית
סִרְהָה	מֶטְרוֹ אַנְתָּאק
סִרְהָה בְּמִשׁוֹטִים	חֶשְׂמֶלֶת
קָרַב תְּגִדִּיף	מְכוּנִית קִיטוֹר
סִרְהָת-מְפָרָשִׁים	עֶגְלָה
קָרַב שְׂרַעֲבִי	מֶטְרוֹ אַנְתָּאק
סִרְהָה בְּמִנּוּעַ נֶשֶׁל	טְרַאם יִסִּיר בַּאֲלֶכְהֶרְבִּיא
קָרַב בְּמַחְרֵק - בַּחֲרִי	מְכוּנִית קִיטוֹר מַאֲכִינֵה בַּחֲרִי
מְלֹוֹן צָף	עֶגְלָה
פְּתִיחַ עַנַח	עֶגְלָה

# בטויים של נסיעה במונית

## عبارات خاصة بالسفر بالتاكسي

- איפה אוכל לשכר מונית ?

أين أستطيع استئجار سيارة تاكسي ؟

- איפה מרכז המוניות ?

أين مركز سيارات التاكسي ؟

- אני רוצה מונית אריד تاكسي

- נא להזמין בשבילי מונית

من فضلك إطلب لي تاكسي

- עצור בבקשה

قف من فضلك

- אני רוצה לנסוע ל... אריד ان اذهب إلى ...

- תעבירני לנמל התעופה ?

أتوصلني إلى المطار؟

- נא להביא אותי לכתבת הזאת

من فضلك وصلني إلى هذا العنوان

- האם נמל התעופה רחוק מפה ?

هل المطار بعيد عن هنا ؟

- מה המרחק ?

كم المسافة ؟

- בְּעוֹד פְּמָה זְמַן נִגִּיעַ לָ... ?

كم يلزم من الوقت للوصول إلى ... ؟

- אֵיזָה מְקוֹם זֶה ?  
أي مكان هذا ؟

- לַעֲמוֹד פָּאן , בְּבִקְשָׁה  
قف هنا من فضلك

- חֲפָה מְעַט  
انتظرنی قليلاً

- אַחֲזר מִיָּד  
سارجع فوراً

- בְּבִקְשָׁה לְהַמְשִׁיד  
استمر من فضلك

- אַבִּיקְשֶׁךָ לְנִסּוּעַ לְאַט יוֹתֵר  
ارجوك أن تسير ببطء أكثر

ارجوك أن تسير ببطء أكثر

- הַגִּעְנוּ  
وصلنا

- פְּמָה מִשְׁלָמִים לְמוֹנִית עַד לְנִמַּל

הַתְּעוּפָה ?  
كم نجرة التاكسي إلى المطار ؟

- פְּמָה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ?  
كم يجب أن ادفع ؟

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. عندما يسألك مدرسك أن تذكر له وسائل المواصلات التي نستخدمها .
٢. عندما يسألك مدرسك أن تذكر له وسيلة المواصلات التي تستخدم لنقل المريض إلى المستشفى .
٣. تخبر صديقك أنك اشتريت سيارة جديدة .
٤. تخبر صديقك أنك تذهب إلى الجامعة بمترو الأنفاق .
٥. تخبر صديقك أنك ستسافر إلى أسوان بالطائرة .
٦. تطلب من البواب أن يستدعي لك تاكسي .
٧. تطلب من أخيك أن يوصلك إلى المطار .
٨. تسأل سائق التاكسي أن يوصلك إلى العنوان المكتوب على الورقة .
٩. تطلب من السائق أن يسير ببطء .
١٠. تسأل السائق عن الأجرة التي يجب عليك أن تدفعها نظير التوصيلة بالتاكسي إلى المطار .

**בְּטוֹיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם**

**בְּתַחֲנַת הָאוֹטוֹבוּסִים**

**عبارات تُقال في محطة الأتوبيسات**

**\* אֵיךְ אֵתָּה שׂוֹאֵל עַל אוֹטוֹבוּס**

**בְּלִשְׁפֹּת-הַמּוֹדִיעִין שְׂבִתְחָנָה ?**

**كيف تسأل عن أتوبيس في مكتب الاستعلامات**

**الموجود في المحطة ؟**

**- אֵיזָה אוֹטוֹבוּס שְׂנוֹסֵעַ ל... ?**

أي أتوبيس يذهب إلى ... ؟

**- הַאֵם הוּא אוֹטוֹבוּס יְשִׁיר אוֹ**

**אוֹטוֹבוּס מְאִסֵּף ?**

هل هو أتوبيس مباشر أم أتوبيس يقف في محطات ( قشاش ) ؟

**- בְּאֵיזָה רְצִיף עוֹמֵד אוֹטוֹבוּס מְסַפֵּר .. ?**

على أي رصيف يقف أتوبيس رقم ... ؟

**- אֲנִי רוֹצֶה לָדַעַת מָתַי הָאוֹטוֹבוּס**

**הַנּוֹסֵעַ ל... זָז מִן הַתְּחָנָה ?**

أريد إن أعرف متى يتحرك الأتوبيس الذي يسافر إلى... من

المحطة ؟

- כִּמָּה זְמַן נִמְשָׁכֶת הַנְּסִיעָה מ... ל... ?

كم من الوقت يستغرق السفر من ... إلى ... ؟

\* للإجابة على الاستفسارات السابقة يمكن أن نسمع

إحدى العبارات الآتية :

- הָאוֹטוֹבוּס מְסַפֵּר ... נוֹסֵעַ ל... .

الأتوبيس رقم ... يذهب إلى ...

- בְּעֵשֶׂר בְּדִיוֹק יוֹצֵא הָאוֹטוֹבוּס  
הַנוֹסֵעַ ל...

في تمام العاشرة سيخرج الأتوبيس الذي يسافر إلى ...

- הוּא אוֹטוֹבוּס יִשִּׁיר הַמְתַּעֲבָב רַק  
בְּתַחֲנוֹת הַמְרַפְּזוֹת .

إنه أتوبيس مباشر يقف فقط في المحطات الرئيسية

- הוּא אוֹטוֹבוּס מְהִיר .  
إنه أتوبيس سريع

- זֶה אוֹטוֹבוּס מְאִיֵּץ .

هذا أتوبيس يقف في محطات (قشاش)

- הָאוֹטוֹבוּס שֶׁנוֹסֵעַ ל... עוֹמֵד בְּרָצִיף  
הַשְּׁלִישִׁי .

الأتوبيس الذي يسافر إلى ... يقف على الرصيف الثالث



# בטוֹיִים אומְרִים אוֹתָם

## בְּתַחֲנֵת הַרְכָּבָת

عبارات تُقال في محطة القطارات

\* אֵיךְ אֵתָּה שׁוֹאֵל עַל הַרְכָּבָת  
בְּלִשְׁכֵּת-הַמּוֹדִיעִין שְׁבַתְחָנָה ?  
كيف تسأل عن قطار في مكتب الاستعلامات  
الموجود في المحطة ؟

- בְּאִיזָה רְצִיף עוֹמֵד הַרְכָּבָת שְׁנוֹסֵעַ לְ... ?

على أي رصيف يقف القطار الذي يذهب إلى ... ؟

- בְּאִיזוֹ שָׁעָה יֵשׁ רַכָּבָת לְ... ?

في أي ساعة يوجد قطار إلى ... ؟

- מָתַי יֵשׁ רַכָּבָת לְ... ?

متى يوجد قطار إلى ... ؟

- הַאִם הוּא קוֹ יִשְׂרָאֵל ?

هل هو خط مباشر - طوالي ؟

- הֵיִשׁ רַכָּבָת יִשְׂרָאֵל שְׁנוֹסֵעַ לְ... ?

هل يوجد قطار مباشر يسافر إلى ... ؟

- האם יש רפפת אקספרס בפרב?

هل يوجد قطار إكسپريس في المساء؟

- האם יש רפפת מהירה לכשיו?

هل يوجد قطار سريع الآن؟

- מה הוא המרחק שבין ... ל...?

ماهي المسافة بين ... وبين ...؟

- כמה קילומטרים מ... לד...?

كم كيلومتر المسافة من ... حتى ...؟

\* للإجابة على الاستفسارات السابقة يمكن أن نسمع

إحدى العبارات الآتية:

- הרפפת הזאת עומדת בפרצוף

הראשון. هذا القطار يقف على الرصيف الاول

- היא רפפת אקספרס. إنه قطار إكسپرس

- היא רפפת מהירה. إنه قطار سريع

- היא רפפת מאסף המתעכבת בכל

תחנה ותחנה לאסף את הנוסעים.

هذا قطار قشاش يقف في كل محطة لتجميع المسافرين

# בטויים אומרים אותם

## בקפה

عبارات تُقال في شباك التذاكر

\* איך אפה שואל על הפרטים

בקפה **כִּיִּף** **תּסאַל** **ען** **תּתּכּרָה** **פּי** **שּבאַק** **תּזאַכּר**?

- **פּמָה** **עוֹלָה** **הַנְּסִיעָה** **בְּרַכְּבֵת**  
**הַמְּהִירָה** **ל...?**

كم يكلف السفر بالقطار السريع إلى ... ؟

- **פּמָה** **עוֹלָה** **הַפְּרָטִים** **ל...?**

ما ثمن التنكرة إلى ...؟

- **פּמָה** **עוֹלָה** **פְּרָטִים** **רְגִיל** **ל...?**

ما ثمن التنكرة العادية إلى ...؟

- **פּמָה** **עוֹלָה** **פְּרָטִים** **הַלּוֹךְ** **וְשׁוֹב**

**ל...?** **מָה** **תּתּכּרָה** **זְהַב** **וְעוֹדָה** **אֶל...?**

- **הֵיִשׁ** **פְּרָטִים** **הַלִּיכָה** **וְחִזְרָה** **?**

هل يوجد تذاكر ذهاب وإياب ؟

- פִּמָּה עוֹלָה הַפְּרָטִיס לְמָקוֹם שְׂמוֹר?

ما ثمن التذكرة للمكان المحجوز ؟

- נָא תַפְס לִי מָקוֹם טוֹב .

من فضلك احجز لي مكان جيد .

- נָא תַפְסִי לִי מָקוֹם עַל-יַד הַחֲלוֹן .

من فضلك احجز لي مكان بجوار الشباك .

# בטויים של הנסיעה במטוס

عبارات خاصة بالسفر بالطائرة

- נמל תעופה , שדה-תעופה

مينااء جوي ، مطار

- מטוס = אירון

طائرة

- טיס

طيار

- דייל

مضيف

- דיילת

مضيفة

- תעודת זהות

بطاقة شخصية

- תעודת מסע

وثيقة سفر

- תן לי דרכון, הדרכון שלך

إعطني جواز سفرك

- הנה הדרכון

هاهو جواز سفر

- הדרכון בסדר

جواز السفر تمام - سليم

- הדרכון פשר

الجواز صالح

- אני מבקש סליחה על ההפרעה

שגרמתי לך أرجو المعذرة على الإزعاج الذي سببته لك

- הזהירות דרושה לבטחון המדינה

الاحترام - من أجل سلامة الدولة

- אֶשְׂרָה      تأشيرة سفر
- אֶשְׂרַת פְּנִיסָה      تأشيرة دخول
- נְתִינֹת      جنسية
- מְשָׂרָד הַנְּסִיעוֹת בְּאֵוִיר

מכתב سفריאט גוויה - מכתב טיראן

- אֲנִי רוֹצֶה לְנַסּוֹעַ לְ... (קָהִיר)

أريد السفر إلى ... ( القاهرة )

- אֲנִי אוֹהֵב לְנַסּוֹעַ בְּמָטוֹס

أحب السفر بالطائرة

- עַל אֵיזָה טִיסָה אַתָּה נוֹסֵעַ ?

على أي رحلة أنت مسافر ?

- אֲנִי נוֹסֵעַ עַל הַמָּטוֹס שְׂפוֹנָה לְ...

سأسافر على الطائرة المتجهة إلى ...

- מַה מְסַפֵּר הַטִּיסָה ?      ما رقم الرحلة ?

- כַּמָּה עוֹלָה הַטִּיסָה לְקָהִיר ?

كم تكلف رحلة الطيران إلى القاهرة ?

- כִּרְטִיס נְסִיעָה      تفكرة سفر

- מַה מְחִיר הַכִּרְטִיס לְ... ?

كم ثمن التذكرة إل ... ?

- בְּבִקְשָׁה , תֵּן לִי פְּרִטִים ל... .

من فضلك اعطني تنكراة إل ...

- הָאֵם שָׁם טִיסָה לְקָהִיר הַיּוֹם ?

هل هناك رحلة طيران إلى القاهرة اليوم ؟

- בְּאֵילוֹ שָׁעוֹת מִמְּרִיאִים הַמָּטוֹסִים  
לְקָהִיר ?

ماهي مواعيد إقلاع الطائرات المسافرة إلى القاهرة ؟

- מָתַי יִמְרִיא הַמָּטוֹס ? מֵתִי סֵתְלַע הַטַּאֲרָה ?

- מָתַי יִנְחַת הַמָּטוֹס ? מֵתִי סֵתְהִיֵּט הַטַּאֲרָה ?

- צָרִיךְ לְהִדָּק אֶת הַחֲגוֹרוֹת

يجب ربط الأحزمة

- הָאֲוִירוֹן הַמְּרִיא אֶלְעֵת הַטַּאֲרָה

- הָאֲוִירוֹן נָחַת בְּשָׁלוֹם הִיֵּט הַטַּאֲרָה בְּסֵלָם

- מָתַי מִגִּיעַ הַמָּטוֹס הַבָּא מ... ?

מתי תיصل הַטַּאֲרָה הַבָּא מ... ?

- הַמָּטוֹס הִגִּיעַ בְּזֶמֶן

وصلت الطائرة في الوقت المحدد

- אֵיפֹה הַמְּשָׁרָד לְדַבָּרִים אֲבוֹדִים ?

أين مكتب المفقودات ؟

# בטויים שאומרים אותם

## בבית-המכס

### عبارات تُقال في مكتب الجمرک

- מכסים      .جمارك
- חיב במכס      خاضع للرسم الجمركي
- עד איזה משקל מותר להעלות  
מטען אישי למטוס ?
- ما هو الوزن المسموح حملة من الأمتعة الشخصية في الطائرة ؟
- כמה ק"ג חפצים אוכל לקחת  
אתי באירון ?
- كم كيلو جرام من الأمتعة أستطيع أن آخذ معي في الطائرة ؟
- כמה צריך לשלם ?      كم يجب أن أدفع ؟
- כמה עלי לשלם בעד כל ק"ג
- نוסף ?      كم عليّ أن أدفع عن كل كيلو جرام زائد ؟
- אפה חפציד ?      أين أمتعتك ؟
- היש לך מזודות      هل لديك شنط ؟
- יש לי חפצים רבים      معي أمتعة كثيرة
- תשקל את מזודתי      زن حقائبي



هل لديك شيء آخر ؟  
هذا هو كل ما معي

- היש לך דבר אחר ?  
- זה כל מה שיש לי

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تسأل موظف الاستعلامات في محطة الأتوبيسات عن الأتوبيس الذي يذهب إلى العباسية .
٢. تسأل موظف الاستعلامات في محطة القطارات عن القطار الذي يسافر إلى الأقصر .
٣. تسأل عن المسافة من القاهرة إلى الأقصر .
٤. تسأل عن الوقت الذي تستغرقه الرحلة من القاهرة إلى الأقصر .
٥. تسأل عن ثمن التذكرة بالقطار السريع إلى القاهرة .
٦. تطلب من الموظف أن يحجز لك تذكرة ذهاب وعودة وأن يكون المكان بجوار الشباك .
٧. يطلب منك موظف الجمر ك أن تعطيه جواز سفرك .
٨. تسأل عن رقم رحلة الطائرة المتجهة إلى أمريكا .
٩. يُعلن المضيف عن إقلاع الطائرة ويطلب من الركاب ربط الأحزمة .
١٠. يسألك موظف الجمر ك عن أمتك وحقائبك .

# דאַר , טלגראַף , טלפּון

בריד , تلغراف , تلفون

\* בַּטוֹיִים שְׁאַמְרִים אוֹתָם

בֵּית-הַדַּאָר

عبارات نقولها في مكتب البريد

- אַיפּה נמצא בֵּית-הַדַּאָר הַקָּרוֹב ?

أين يوجد أقرب مكتب بريد ؟

- מַה הֵן שְׁעוֹת הָעֵבוֹדָה בְּבֵית-הַדַּאָר .

ماهي ساعات العمل في مكتب البريد ؟

- עַד אִיזוֹ שָׁעָה יִשָּׂאָר פְּתוּחַ ?

إلى أيه ساعة يظل مفتوحاً ؟

- אַיפּה תִּבְתֶּה הַדַּאָר ?

أين صندوق البريد ؟

- בּוֹל-דַּאָר .

طابع بريد

- מַעֲטָפָה .

ظرف

- נִיר-מִכְתָּבִים .

ورق خطابات

- גְּלוֹיָה .

كارت - بطاقة بريدية

- מכתב בדאר אויר .  
خطاب بالبريد الجوي
- מכתב רגיל .  
خطاب عادي
- מכתב רשום .  
خطاب مسجل
- מכתב דחוף .  
خطاب مستعجل
- אני רוצה לשלח את המכתב הזה בדאר אויר .

أريد ان أرسل هذا الخطاب بالبريد الجوي

- אני רוצה לקנות נייר-מכתבים ומעטפות .  
أريد شراء ورق خطابات وأظرف
- כמה עולה בול-דאר למכתב רגיל ל...  
بكم طابع بريد لخطاب عادي إلى ...
- אני רוצה לשלח המחאת-דאר .

أريد إرسال حوالة بريدية

- תן לי בבקשה טופס להמחאה .

اعطني من فضلك استمارة لحوالة

- אני רוצה לשלח חבילת-דאר .

أريد إرسال طرد بريدي

- מלא נא את הטופס הזה .

من فضلك إملأ هذه الإستماره

**\* בְּטוֹיִים שְׁאֵמְרִים אוֹתָם**

**בְּמִשְׁרָד טֵלֶגְרָף**

*عبارات نقولها في مكتب تلغراف*

- **אֲנִי רוֹצֶה לְשַׁלַּח מִבְּרָק דְּחוּף .**

*أريد أن أرسل برقية مستعجلة*

- **תֵּן לִי גְלוֹן לְמִבְּרָק .** *إعطني ورقة للبرقية*

- **אֲבַקֵּשׁ טוֹפֵס לְמִבְּרָק לַחוּץ .**

*أريد استمارة للبريقية*

- **מִלֵּא אֶת הַטּוֹפֵס הַזֶּה .** *إملا هذه الاستمارة*

- **כִּמְהָ עוֹלָה כָּל מִלָּה .** *كم رسم كل كلمة*

- **הֵאֵם כָּתַבְתָּ אֶת הַמִּבְּרָק בְּרוֹר .**

*هل كتبت البرقية بخط واضح*

- **מֵעַן הַשּׁוֹלַח .** *عنوان الراسل*

- **מֵעַן הַמּוֹעֵן .** *عنوان المرسل إليه*

- **כָּתַבְתָּ נָא אֶת מִעַנְךָ .** *من فضلك أكتب عنوانك*

- **רְשַׁם נָא אֶת שְׁמֶךָ פֹּה .**

*من فضلك سجل اسمك هنا*

- **מִתִּי יִגִּיעַ הַמִּבְּרָק לְמֵעַן הַזֶּה .**

*متى تصل البرقية إلى هذا العنوان*

**- קבל את המברק הזה בבקשה.**

تفضل استلم هذه البرقية

# \* בַּטוֹיִים שֶׁל שְׂיַחַת הַטֵּלְפוֹן

عبارات خاصة بمكالمة التليفون

- |   |   |
|---|---|
| טלפון נייד  | - טלפון נייד                                  |
| טלפון עמومي                                       | - טלפון ציבורי                                |
| ללא טעם טלפון                                     | - טל מדע                                      |
| ללא טעם טלפון                                     | - טל מסר                                      |
| מקלמת טלפון                                       | - שְׂיַחַה-טֵלְפוֹנִית                        |
| אִתְּוֵל טֵלְפוֹנִי                               | - טֵלְפוֹן , צִלְצֵל                          |
| אָדָר קֵרַס הַטֵּלְפוֹן                           | - חֵיג  |
| חַט טֵלְפוֹן                                      | - קו-טֵלְפוֹן                                 |
| סֵלַק הַטֵּלְפוֹן                                 | - חוֹט-הַטֵּלְפוֹן                            |
| סִמָּעַת הַטֵּלְפוֹן                              | - שְׂפּוֹפֶרֶת הַטֵּלְפוֹן                    |
| עִמְלַת טֵלְפוֹן                                  | - אֶסִימוֹן                                   |
| אָרִיד אֵן אִתְּוֵל טֵלְפוֹנִי                    | - אֶנִי צָרִיד לְטֵלְפוֹן                     |
| הֵאֵם יֵשׁ טֵלְפוֹן צְבוּרִי קְרוֹב לָפֹה ?       | - הֵאֵם יֵשׁ טֵלְפוֹן צְבוּרִי קְרוֹב לָפֹה ? |
| הֵל יוֹגֵד טֵלְפוֹן עִמּוּמִי קְרִיב מִן הֵנָּה ? |   |
| כִּבִּינַת הַטֵּלְפוֹן                            | - תָּא הַטֵּלְפוֹן                            |
| אָרִיד אֵן אִתְּוֵל טֵלְפוֹנִי                    | - אֶנִי צָרִיד לְטֵלְפוֹן                     |

- שִׁיחַת-טֶלְפוֹן      מכלמה תלפון
- שִׁיחָה מְקוּמִית      מכלמה מחליה
- שִׁיחָה חוּצָה לְאֶרֶץ      מכלמה חارجיה
- הַיֵּשׁ חִיּוּג יִשְׂרָאֵל      هل يوجد اتصال مباشر
- חִיּוּג בְּאִמְצָעוֹת הַטֶּלְפוֹנָאִי      اتصال بواسطة عامل التلפון
- נָא תֵּן לִי אֶת מִדְרִיד הַטֶּלְפוֹן      من فضلك اعطني دليل التلפון
- טֶלְפֹן לִי , תִּתְקַשֵּׁר אֵלַי      اتصل بي
- אֶתְקַשֵּׁר אֵלֶיךָ      سأتصل بك
- אֶתְקַשֵּׁר שׁוּב (חֲזָרָה)      سأتصل مرة ثانية
- אֲבִיקֵשׁ מִסְפָּר ...      أطلب رقم ....
- אֲבִיקֵשׁ לְקַשֵּׁר אֹתִי עִם מִסְפָּר ....      أريد أن توصلني برقم ....
- הַמְתֵּן עַל הַקוֹ      إنتظر على الخط
- נִאֲמַס לִי לְחִכּוֹת      زهقت من الانتظار
- הַמְסָפֵר תָּפוּס      الرقم مشغول
- הַקוֹ תָּפוּס      الخط مشغول
- אֵין תְּשׁוּבָה      لا يوجد رد
- הַקוֹ מְקַלְקֵל      الخط عطلان (مشوش)
- הַקוֹ הִפְסֵק      الخط انقطع



- הֵקוּ נִתְקַ (הַתְּנִתְקַ) الخط انقطع
- נִתְקַתִּי אֶת הַטֶּלֶפֹן رفعت فيشة التليفون
- הַשׁוֹמֵעַ אוֹתִי? أسمعني
- אֵינִי שׁוֹמֵעַ טוֹב , הָרַם נָא אֶת קוֹלְךָ  
 אני לא אسمع جيداً , من فضلك إرفع صوتك
- הֵלוּ ألو
- מִי מְדַבֵּר ? من الذي يتكلم ؟
- מְדַבֵּר ... (יוֹסֵף) ( يوسف ) يتكلم
- אֲנִי ... (יוֹסֵף) أنا ... ( يوسف )
- זֶה יוֹסֵף מְדַבֵּר يوسف يتحدث
- עִם מִי אֲנִי מְדַבֵּר ? مع من أتحدث ؟
- הָאוֹכֵל לְדַבֵּר עִם אֲדוֹן ... هل أستطيع أن أتكلم مع السيد ...
- מֵר ... נִמְצָא? هل الأستاذ ... موجود
- גְּבֵרַת ... נִמְצָאת ? هل السيدة ( الأنسة ) ... موجودة
- הוּא לֹא נִמְצָא هو غير موجود
- עֵנָה לְטֶלֶפֹן رد على التليفون
- עֵנִי לְטֶלֶפֹן رد على التليفون
- אֵינִי מִפִּיר אֶת קוֹלְךָ أنا لا أعرف صوتك
- הַפִּרְתִּי אֶת קוֹלְךָ لقد عرفت صوتك

- אַתָּה חִיָּגְתָּ מִסְפָּר טָעוֹת אַתְּ פָּלַטְתָּ רֵמָה חָטָא
- הַמְסָפָר אֵינּוּ נֶכּוֹן הַרְמָה גַּיְרָה שְׁחִיחַ
- סְלִיחָה, זֶה מִסְפָּר טָעוֹת עַפּוּא הַזֶּה רֵמָה חָטָא
- טָעוֹת בַּמְסָפָר הַנְּמֵרָה גִּלְט

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تسأل عن مواعيد عمل مكتب البريد .
٢. تعرب عن رغبتك في شراء طوابع وأظرف وورق خطابات .
٣. تعرب عن رغبتك في إرسال خطاب بالبريد المسجل .
٤. تسأل عن سعر طابع بريد لخطاب عادى .
٥. تطلب من الموظف استمارة حوالة بريبية .
٦. تعرب عن رغبتك في إرسال برقية مستعجلة .
٧. يطلب منك الموظف أن تكتب عنوان المرسل إليه .
٨. يخبرك الموظف أن البرقية ستصل بعد يوم واحد .
٩. تسأل عن وجود تليفون عمومى قريب .
١٠. رن جرس التليفون فكيف ترد على من يحدثك .
١١. تتصل بالتليفون ثم تسأل عن السيد محمد .
١٢. يطلب منك والدك أن ترد على التليفون .
١٣. يحدثك صديقك بصوت غير واضح .
١٤. تطلب من صديقك أن يتصل بك تليفونيا .
١٥. تعتذر لأن شخصا طلب رقم التليفون خطأ .



# בטויים של טיולים

## תעבירות خاصة بالرحلات

- לשפּה של תּירות מكتب سياحة

- אָני רוצה להשתתף בטיול ל...

أريد أن أشترك في رحلة إلى ...

- נרשמתי לטול בלשפת התירות

تسجلت في رحلة بمكتب السياحة

- אָרָנו טיול ל... نظمنا رحلة إلى ...

- מהי תוכנית הטיול ? ما هو برنامج الرحلة ؟

- מתי יתקיים הטיול ? متى تُقام الرحلة ؟

- כַּמָּה זְמַן יִמָּשֵׁךְ הַטִּיּוֹל ?

كم وقتاً تستغرق الرحلة ؟

- היכן מתאספים המטיילים ?

أين يتجمع المشتركون في الرحلة ؟

- באיזו שעה ניצא לטיול ?

في أي ساعة نخرج للتنزه ؟

- מתי נזוז ? متى نتحرك ؟

- מתי נחזור מן הטיול ?

متى نعود من الرحلة ؟

- כמה עולה הטיול ל... ?

كم تكلف الرحلة إلى ...

- בכמה עולה הפניסה ל...

ما هو رسم الدخول ... ?

- כיצד מגעים ל... ?

كيف نصل إلى ... ?

- איפה מורה הדרך שלנו ?

أين مرشدنا ?

- מי הוא המדריך של הטיול הזה ?

من هو مرشد هذه الرحلة ?

- בזאו נראה ...

فلنذهب لنرى ...

- אני מבקש המפה של הארץ

أريد خريطة البلاد

- נא לתת לי מדריך בשפה הערבית

(העברית , האנגלית , הצרפתית ,

הגרמנית)

من فضلك اعطني دليلًا باللغة العربية (العبرية ، الانجليزية ،

الفرنسية ، الألمانية)

- באתי לחפשה

جئت لأجازة

- בְּאֵתִי לְבַלּוֹת אֶת הַחִפְּשָׁה

הַשְּׁנֵתִית בְּאַרְצְכֶם جنت لقضاء الأجازة في بلادكم

- בְּאֵתִי לְהַפִּיר אֶת אַרְצְכֶם

جنت لاتعرف على بلادكم

- מָה אַתָּה רוֹצֶה לְרַאוֹת בְּעִיר

הַזֹּאת? ماذا تريد أن ترى في هذه المدينة؟

- אֲנִי בִפְעַם הָרִאשׁוֹנָה בְּעִיר הַזֹּאת

إنني في هذه المدينة لأول مرة

- מָה לְדַעְתְּךָ כִּדְאִי לְרַאוֹת בְּעִיר

הַזֹּאת?

ماذا في رأيك يستحق المشاهدة في هذه المدينة؟

- אֲנִי רוֹצֶה לְרַאוֹת אֶת כָּל הָאִיזוֹר

הַזֶּה? أريد أن أشاهد كل هذه المنطقة؟

- בְּרִצּוֹנִי לְבַקֵּר בְּ... אريد أن أزور ...

- אֲנִי רוֹצֶה לָלֶכֶת לְ... אريد أن أذهب إلى ...

- אֲנִי רוֹצֶה לְהַפִּיר אֶת... אريد أن أتعرف على ...

- מָה אַתָּה רוֹצֶה לְבַקֵּר בְּמִצְרַיִם?

ماذا تريد أن تزور في مصر؟

- בְּמִצְרַיִם אֲנִי רוֹצֶה לְבַקֵּר בְּקַהִיר

הָעֵתִיקָה וְגַם בְּקַהִיר הַמוֹדֵרְנִית:

في مصر أريد أن أزور القاهرة لنعمة وأيضا القاهرة الحديثة :

<b>אֶת</b>	<b>לְרֹאזוֹת</b>	<b>רוֹצֶה</b>	<b>אֲנִי</b>	-
أريد أن أرى الأماكن الأثرية	<b>הַמְקוֹמוֹת</b>	<b>הָאֲתֵרִים</b>		
	<b>אֶת</b>	<b>לְרֹאזוֹת</b>	<b>אֲנִי</b>	-
أريد أن أرى أهرامات الجيزة	<b>הַפִּיֶרְמִידוֹת</b>	<b>שֶׁל</b>	<b>גִּיזָה</b>	
هرم خوفو		<b>פִּיֶרְמִידַת</b>	<b>ח'וֹפּוֹ</b>	-
هرم خفرع		<b>פִּיֶרְמִידַת</b>	<b>ח'פְּרֵעַ</b>	-
هرم منقرع		<b>פִּיֶרְמִידַת</b>	<b>מְנִקְרַעַ</b>	-
هرم سقارة		<b>פִּיֶרְמִידַת</b>	<b>סִקְאָרָה</b>	-
أبو الهول		<b>סִפְנֵקְס</b>		-
المتحف المصري		<b>הַמוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַמִּצְרִי</b>	-
المتحف القبطي		<b>הַמוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַקּוֹפְטִי</b>	-
المتحف الإسلامي		<b>הַמוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הָאִסְלָאמִי</b>	-
المتحف الحربي		<b>הַמוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַצְּבָאִי</b>	-
المتحف الزراعي		<b>מוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַחֲקָלָאוֹת</b>	-
متحف الشمع		<b>מוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַשֵּׁעוֹה</b>	-
متحف البريد		<b>מוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַדּוֹאָר</b>	-
متحف السكة الحديد		<b>מוֹזֵיאוֹן</b>	<b>הַרְכָּבַת</b>	-
القلعة		<b>הַמְּבָצָר</b>	<b>, אֶלְקָלְעָה</b>	-



الجامع الأزهر

- מִסְגֵּד אֶלְאֶזְהַר

مسجد الحسين

- מִסְגֵּד אֶלְחֹוֹסֵינ

المسجد الرفاعي

- מִסְגֵּד אֶלְרִפְעִי

خان الخليلي

- חָן אֶל חֵ'לִיל

- אֵיזֹר הַחֲנוּוִיּוֹת בְּמִרְפֵּז הָעִיר

منطقة المحلات بوسط البلد

البرج

- הַמְגֵדֵל

حديقة الحيوانات

- גֵּן הַחַיּוֹת

حديقة الأسماك

- גֵּן הַדָּגִים

حديقة الزهور

- גֵּן הַפְּרָחִים

الحديقة الدولية

- הַגֵּן הַבִּינְלָאמִי

القرية الفرعونية

- קְרִית-הַפְּרֵעוֹנִים

- פְּנוֹרָמָא מִלְחַמַת אוֹקְטוֹבֵר

بانوراما حرب أكتوبر

- אֲנִי רוֹצֶה לְנִסּוֹעַ לְמִצְרַיִם הָעֶלְיוֹנָה

לְרִאוֹת אֶת הָעֵתִיקוֹת הַבָּאוֹת :

أريد أن تسافر إلى مصر العليا ( الصعيد ) كي أرى الآثار التالية :

معبد الكرنك

- מִקְדָּשׁ קֶרְנֵק

معبد الأقصر

- מִקְדָּשׁ לוֹקְסוֹר

وادي الملوك

طريق الكباش

- וַאֲדֵי הַמְּלָכִים

- דֶּרֶךְ הַכְּבָשִׁים

- אֲנִי רוֹצֶה לָטוֹס לְאַסְוָאן לְרֵאוֹת

أريد أن أسافر إلى أسوان لرؤية :

معبد أبو سمبل

سد أسوان

السد العالي

حديقة أغاخان

- מִמְּקֹדֶשׁ אָבוּ סוּמְבֵל

- סִכּוֹר אִסְוָאן

- הַסִּכּוֹר הַגָּבֹהַ

- גֵּן אֵעִיָּא ח'אן

- אֲנִי רוֹצֶה לָשׁוּט בְּנִילוֹס בְּמֵלֹן צָרָה

אוּ בְּסִירָה בְּמִפְרָשׁ

أريد الابحار في النيل في فندق عائم أو في قارب شراعي

- מֵה דַעְתָּךְ עַל הַטִּיּוֹל ?  
مارايك في الرحلة ?

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. يخبرك صديقك السائح أن هذه هي المرة الأولى التي يزور فيها مصر ويسألك عن الأماكن التي تستحق أن يزورها.
٢. يعرب سائح عن رغبته في زيارة معالم القاهرة القديمة والجديدة .
٣. يبلغك صديقك السائح أنه ذهب إلى مكتب سياحة وسجل نفسه للاشتراك في إحدى رحلاتها .
٤. تسأل الموظف في مكتب السياحة عن برنامج الرحلة ومدتها ووقت التحرك ومكان التجمع وتكلفة الرحلة .
٥. يعرفك موظف مكتب السياحة بمرشد الرحلة .
٦. يطلب سائح من موظف مكتب السياحة أن يعطيه خريطة لمصر .
٧. يحكى لك صديقك السائح عن تفاصيل الرحلة التي قام بها لزيارة معالم القاهرة .
٨. تنصح صديقك السائح بزيارة صعيد مصر وتنكر له آثارها العديدة.

# בטויים של קולנוע

تعبيرات خاصة بالسينما

- **מסך-הקולנוע**  
شاشة السينما
- **המסך הגדול**  
الشاشة الكبيرة - السينما
- **יש הצגה לסרט יפה מאד בקולנוע...**  
يُعرض فيلم جميل جداً في سينما ...
- **הרשה-נא להזמין אותך לקולנוע הערב**  
إسمح لي أن أدعوك إلى السينما هذا المساء
- **אני מקבל את הזמנתך בראון רב**  
قبلت دعوتك بكل سرور
- **סליחה, אין לי זמן פנוי**  
عفواً، ليس لدي وقت فراغ
- **היום אני עייף קצת**  
اليوم أنا تعبان بعض الشيء
- **צריך להתבדר קצת מזמן לזמן**  
يجب الترفيه بعض الشيء من وقت إلى آخر
- **פרטיס חנם**  
تذكرة مجانية
- **הוא קנה פרטיסים**  
اشترى تذاكر
- **מה דעתך על הסרט?**  
ما رأيك في الفيلم؟

- הוא סרט משעשע      إنه فيلم ممتع فكاهي مسل

- הוא סרט משעמם מאד      إنه فيلم ممل جدا

- סרט טרגי      فيلم تراجيدى

- סרט קומי      فيلم كوميدي

- סרט רוֹמַנְטִי      فيلم رومانسي

- אֲנִי אוֹהֵב סרטים קומיים

וּמְצַחִיקִים כְּדֵי לְהִשְׁתַּחֲרֵר מִן

הַמַּתַּח

أنا أحب الأفلام الكوميدية والمضحكة لكي أروح عن نفسي " أتخلص من

التوتر والضغط النفسى "

# בטוהים של תיאטרון

## תעבורות خاصة بالمسرح

- הציגה של תיאטרון  
عرض مسرحي

- איך נבילה את הערב? כיף נקצי هذا المساء?

- גלך לתיאטרון  
نذهب إلى المسرح

- אני מזמין אותכם לתיאטרון

הערב  
أنا أدعوكم إلى المسرح هذا المساء

- האם פבר קנית פרטיסים?

هل اشتريت التذاكر بالفعل?

- יש לי פרטיסים חנם בשביל

המחזה החדש המצג בתיאטרון

הלאמי

يوجد لدي تذاكر مجانية للمسرحية المعروضة على مسرح القومى

- יציע  
بلكون - مقصورة

- אולם  
صالة

- אני אוהב תיאטרון יותר מן

קולנוע  
أنا أحب المسرح أكثر من السينما

**- בְּהִצָּגָה שֶׁל תִּיאָטְרוֹן רוֹאִים  
בְּנֵי-אָדָם חַיִּים מְשַׁחֲקִים לְפָנֶיךָ**

في العرض المسرحي ترى أمامك أشخاص أحياء يمثلون أمامك

**- מָתַי מִתְחִיל הַצָּגַת הַמַּחֲזָה ?**

متى يبدأ عرض المسرحية ؟

**- הַמָּסָךְ עוֹלָה בְּשָׁעָה תִּשְׁעַ בְּדֵיּוֹק**

يرفع الستار في تمام التاسعة

**- מָתַי גּוֹמֵר הַצָּגַת הַמַּחֲזָה ?**

متى ينتهي عرض المسرحية ؟

**- הַמָּסָךְ יוֹרֵד בְּשָׁעָה שְׁתַּיִם-עֶשְׂרָה**

ينزل الستار في الثانية عشرة

**- כַּמָּה מְרָכּוֹת יֵשׁ בַּמַּחֲזָה ?**

كم فصلاً في المسرحية

**- שְׁעַת הַהִפְסָקָה**

وقت الاستراحة

**- כַּמָּה נְמֻשָּׁכוֹת הַהִפְסָקוֹת ?**

كم تستمر فترة الاستراحة

**- כַּמָּה מַחֲזוֹת יֵשׁ בַּמַּחֲזָה ?**

كم مشهداً في المسرحية

**- מַה דַּעְתְּךָ עַל הַמַּחֲזָה ?** ما رأيك في المسرحية

שַׁחֲקוֹן , מְשַׁחֵק - ممثل

תַּפְקִיד - دور

הַמְשַׁחֵק מִמֶּלֶא תַּפְקִידוֹ יָפָה -

أدى الممثل دوره جيدا

הַמְשַׁחֵקֶת הַזֹּאת רַב כְּשָׁרוֹן -

هذه الممثلة موهوبة - لديها قدرات عالية - بارعة

הַמְשַׁחֵק הַזֶּה בֵּעַל-כְּשָׁרוֹן -

هذا الممثل ذو قريحة - كُفء

הַמְשַׁחֵקֶת לֹא כֵן - الممثلة ليست على ما يرام

הוּא קוֹמְדִין טוֹב מְאֹד - إنه ممثل كوميدى جيد جداً

הַרְקָדְנִית מְרַקְדֶּת יָפָה - الراقصة ترقص جيداً

הַמוֹסִיקָה יָפָה מְאֹד - الموسيقى جميلة جداً

הַתַּפְאוּרָה נְהַדְרֶת - الديكور رائع

הַהֲצָגָה מְשַׁעֲשַׁע - عرض ممتع

הַהֲצָגָה מְשַׁעֲמֵם - عرض מעל

קוֹמְדִיהַ - رواية كوميدية

טְרַגְדִיהַ - رواية تراجميدية محزنة



# בטוים של ספורט ומשחקים

## تعبيرات خاصة بالرياضة والالعاب

\* איזה ספורט אתה מעדיף ?

*أيه رياضة تفضل؟*

\* איזה משחק אתה משחק ?

*أيه لعبة تلعب؟*

\* איזה משחק אתה אוהב לראות ?

*أيه لعبة تحب ان ترى؟*

\* איזה משחק אתה מעודד ?

*أيه لعبة تشجع؟*

\* אילו תחרויות אתה מעניין לראות ?

*أيه مباريات انت مولع بمشاهدتها؟*

العاب مختلفة

- משחקים שונים

تمرينات بدنية

- תרגילים גופניים

تمرينات حرة

- תרגילים חפשיים

تمرينات على أجهزة

- תרגילים על מכשירים

العاب خفيفة

- אתלטיקה קלה

العاب قوى

- אתלטיקה כבדה

כּוֹרֵה הַקֶּדֶם	- כּוֹרֵה-רֶגֶל
כּוֹרֵה הַיָּד	- כּוֹרֵה-יָד
כּוֹרֵה הַטַּאטְרָה	- כּוֹרֵה-עֵף
כּוֹרֵה הַסֵּלֶה	- כּוֹרֵה-סֵל
טֶנִּס	- טֶנִּיס
טֶנִּס הַטַּוּלֵה	- טֶנִּיס-שֵׁלְחָן
בּוּלו	- פּוּלוּ
הוֹכֵי	- הוֹקֵי
רִכּוּב הַעֲבֵל	- רִכּוּבָה עַל אוֹפֵנִים
רִכּוּב הַחֵיִל	- רִכּוּבָה עַל סוּס
סִבָּחָה	- שְׂחִיָּה
עֵטְס	- צְלִילָה
עֵטְס תַּחַת הַמַּיִם	- שְׂקִיעָה מִתַּחַת לַמַּיִם
הַיַּבְחָר בַּיָּמַי שְׂרָעִי	- שֵׁיט בְּמַפְרָשׁ
הַתְּגִיִּיף	- חֲתִירָה בְּמַשׂוֹטִים
הַתְּזַחֵלֵק עַל הַיָּבֵישׁ	- הַחֲלָקָה עַל הַשָּׁלֵג
הַמַּשִּׁי	- הֶלִיכָה בְּרֶגֶל
עֵדוּ-גֵרֵי	- רִיצָה
רֵמִי הַקְּרֻס - רֵמִי הַגֵּלֶה	- זְרִיקָת הַדִּסְקוּס
רֵמִי הַרְמִיךְ	- הֶטְלֵת פִּידוֹן

קנף הכדור הברזל	- הדיפת כדור-ברזל
القفز - الوثب العالي	- קפיצות לגבה
القفز العريض	- קפיצה לרחק
حمل أثقال	- הרמת משקלות
ملاكمة - بوكس	- אגרוף, בוקס
مصارعة	- האבקות
مصارعة حرة	- האבקות חפשית
المبارزة بالسيف	- סינף

\* איפה נערכת התחרות ?

أين تُقام المباراة ؟

\* היכן יתקיימו התחרויות ?

أين ستقام المباريات ؟

نادي	- מועדון
استاد	- אצטדיון
ساحة الملعب	- מרגש-משחקים
ملعب كرة القدم	- מרגש כדורגל
حلبة	- זירה

- מָהִי הַתּוֹצֵאָה שֶׁל הַתְּחָרֹת

ما هي نتيجة المباراة؟

- הַתּוֹצֵאָה לְטוֹבַת מִי? הַנְּתִיגָה לְصָלַח מִן?

- מִי הֵגִיעַ הָרִיאַשׁוֹן לְגִמְרָה?

من أول من بلغ الهدف ( وصل إلى النهاية أولاً )؟

- מִי הֵשִׁיג אֶת הַזְּמַן הַטּוֹב בְּיוֹתֵר?

من أحرز أقصر وقت؟

- אֵיזוֹ קְבוּצָה זָכְתָה בְּגִבּוֹעַ?

من الفريق الذي فاز بالكأس؟

- הַמַּחְצִית הַרִישׁוֹנָה ( הַשְּׁנִיָּה )

الشوط الأول ( الثاني )

- תֵּיקוֹ תְּעַדֵּל הַפְּרִיקִין

- הַמְּשַׁחֵק הַסְּתִים בְּתֵיקוֹ אֶפְס-אֶפְס

إنتهت اللعبة ( المباراة ) يتعادل الفريقين صفر صفر

- מְתַחֶרֶת מְנַפֵּס

- הַתְּגִבֵּר עַל יָרִיבֹו תִּפְוֵק עַל חֶסְמָה

- אֵלִיפּוֹת בְּטוֹלָה

- אֵלוֹף בְּטַל - פֶּאֵזֵר פִּי הַמְּבָרָה

- הַשִּׁיג נְצַחֹן חֻקֵּי אֵתְוָר

- נחל נצחון, נצח

أحرز نصراً

- זכה בפרס

فاز بجائزة

- הוא קבע שיא חדש

لقد سجل رقماً قياسياً

- הוא הצליח לשבור את השיא

لقد نجح في تحطيم الرقم القياسي

- קבוצה זאת משחקת יפה מאד

هذا الفريق يلعب جيداً جداً

- זה משחק חלש

هذه لعبة ضعيفة

- נכשל בפסחון נורא

فشل فشلاً زريعاً

## תעבירות גאמה גאסה גאריאטה

- אַתלטיקה, ספורט      ألعاب رياضية - رياضة بنية
- אַתלטי, ספורטאי      رياضي
- ספורטיביות      روح رياضية
- קבוצה ספורטיבית      فريق رياضي
- נבחרת      الفريق المنتخب
- משחקים אולימפיים      ألعاب اولمبية
- שחקן, שוחק      لاعب
- שחקן-מלוואים      لاعب احتياطي
- שופט      حكم
- שוער      حارس المرمى
- מאמן הקבוצה      مُدرب الفريق
- תחרות      مباراة - منافسة
- תחרות-הגמר      للمباراة النهائية
- משחקי גומלין      مباريات التصفية
- משחק רעים      مباراة ودية
- סבוב      جولة
- מתי נפתחת עונת הפדורגל ?

متى يُفتتح موسم كرة القدم ؟

- אילו קבוצות נפגשות ?

ליה فرق تتقابل ( تتبارى ) ?

- מהי הקבוצה בחולצות לבנות  
( אדומות )

من هو الفريق الذي يرتدي القانلات البيضاء ( الحمراء )

- מי הבועט בעיטת-עונשין ?

من الذي يصوب ضربة الجزاء ?

- בעיטה חפזית      ضربة حرة

- בעיטת קרן      ضربة ركنية

- בעיטת חוץ      ضربة خارجية

- מפת הימום      ضربة قاضية

- הוא יורה מרובה      هو يرمي ( يفتن ) ببندقية

- הוא יורה מאקדח      هو يرمي ( يفتن ) بمسدس

- מטרה      هدف

- קליעה למטרה      إصابة الهدف

- מטרה נעה      هدف متحرك

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبر زوجتك أن لديك دعوة مجانية بتنكرتين لفيلم رومانسي وتدعوها للذهاب معك الليلة .
٢. تعتذر لك زوجتك عن قبول الدعوة مبينة السبب .
٣. تقنع زوجتك بضرورة الترفيه من وقت لآخر .
٤. تسأل زوجتك عن رأيها في الفيلم .
٥. تخبرك زوجتك أنها تفضل المسرح عن السينما وتنكر لك السبب
٦. تدعو صديقك لحضور مسرحية كوميدية لعادل إمام تعرض على مسرح الجمهورية.
٧. يبدي صديقك موافقته لحضور المسرحية .
٨. يبدي صديقك رأيه في العرض بعد مشاهدة المسرحية .
٩. يخبرك المشرف في النادي بأنواع الألعاب الرياضية التي تمارس في النادي .
١٠. تسأل زميلتك عن الرياضة التي تفضلها .



# בטויים שאומרים אותם בספריה

## عبارات نقولها في المكتبة

מכתב - ספריה , ביבליותרקה

אמין מכתב - ספרן

מכתב מרכזית - הספריה המרפרית

מכתב עאמה - הספריה הצבורית

מכתב מכלית - הספריה המקומית

- כיצד נרשמים לספריה הזאת ?

ما هو نظام التسجيل في هذه المكتبة ؟

- האם יש השאלה לספרים

בספריתכם ? هل يوجد إعارة للكتب من مكتبتكم ؟

- מה הם תנאי ההשאלה ?

ماهي شروط الإعارة ؟

- באילו שעות פתוחה הספריה ?

ماهي الساعات التي تُفتح فيها المكتبة ؟

- עד איזו שעה הספריה פתוחה ?

حتى أي ساعة تكون المكتبة مفتوحة ؟

**-הַסְפָּרָה פְּתוּחָה מִשָּׁעָה תִּשְׁעַת בַּבֶּקֶר  
עַד שְׁמוֹנֶה בְּעָרֵב , אֲנַחְנוּ סוֹגְרִים  
בְּשָׁעָה שְׁמוֹנֶה בְּדִיּוֹק .**

المكتبة مفتوحة حتى الثامنة مساء ، نحن نغلق في الساعة  
الثامنة بالضبط

**- אֵיפֹה אוֹלָם-הַקְּרִיָּאָה ?** אין قاعة الإطلاع ؟

**- אֵיפֹה הַבִּיבְּלִיּוֹגְרַפִּיָּה ?** אין قائمة الكتب ؟

**- הֵיכָן הַקְּטָלוֹג ?** אין الفهرس ؟

**- נָא לְסַפֵּר לִי כִיצַד מְשִׁתְּמֵשִׁים**

**בְּקְטָלוֹג ?** من فضلك إشرح لي كيف نستخدم الفهرس ؟

**- פְּרֻטָּסַת ( פְּרֻטָּסוֹת )**

مجموعة بطاقات مفهرسة - تدوين مفهرس في بطاقات

**- הַקְּטָלוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַמַּחְבְּרִים**

الفهرس تبعاً لأسماء المؤلفين

**- הַקְּטָלוֹג לְפִי שְׁמוֹת הַסְּפָרִים**

الفهرس تبعاً لأسماء الكتب

**- הָאֵם אוֹכֵל לְהַשְׁאִיר הַסֵּפֶר הַזֶּה**

**עַל שְׁמִי ?** هل أستطيع أن أحتفظ بهذا الكتاب على إسمي ؟

**בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי אֶת הַסֵּפֶר הַזֶּה**

من فضلك اعطني هذا الكتاب

- מלא את טופס ההזמנה לספר

إملا استمارة طلب كتاب

- צריך להחזיר את הספר

במשך שבועים

يجب أن نعيد الكتاب في خلال أسبوعين

- סליחה, אין השאלה לספר הזה

عفواً لا يوجد إعارة لهذا الكتاب

- איזה ספר אתה רוצה? אי کتاب تريد?

- היש לכם...

هل يوجد لديكم ...

- יש לי צרף ב...

يلزمني - لي حاجة إلى ...

- מלון עברי

قاموس - معجم عبري

- מלון דו-לשוני, מלון כפול

قاموس بلغتين - مزدوج

- מלון עברי-ערבי ערבי-עברי

قاموس عبري عربي - عربي عبري

- אנציקלופדיה עברית

موسوعة عبرية

- ספר דקדוק עברי

كتاب قواعد اللغة العبرية

- ספרי-שיחות

كتب محادثات

- ספר על הספרות העברית החדשה

كتاب عن الابد العبري الحديث

- ספר מדעי

كتاب علمي

כתב ביני  
כתב תאריכי  
כתב סיאסי  
כתב אטפאל  
רואי  
קס - רואי  
ממוע קססיע  
קס קסיר  
קס קסילי  
קס קסיע - קס מן الفولکلور  
קס בוליסיע  
אספור  
לגז  
נקא - פקאהא - נואר  
מגלד - גז מן קאב  
נסכה

- ספר דתי  
- ספר היסטורי  
- ספר פוליטי  
- ספר לילדים  
- רומן  
- ספור  
- קבץ - ספורים  
- ספור קצר  
- ספור דמיוני  
- ספור עם  
- ספור בלשי  
- אגדה  
- חידה  
- בדיחות  
- פרד  
- נסח

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تسأل زميلك عن مكان المكتبة المركزية في جامعة حلوان .
٢. تسأل زميلك في أي دور توجد مكتبة كلية الآداب .
٣. تسأل عن إمكانية الاستعارة من المكتبة المركزية .
٤. تسأل عن شروط الاستعارة من المكتبة العامة .
٥. تسأل أمين المكتبة عن مكان قائمة الكتب .
٦. تطلب أمين المكتبة أن يشرح لك كيفية استخدام بطاقات الفهرسة .
٧. تسأل الموظف عن مواعيد المكتبة .
٨. يخبرك الموظف أن المكتبة تعمل من الساعة الثامنة صباحاً حتى الرابعة مساءً .
٩. تطلب من أمين المكتبة كتاباً عن الأدب العبري الحديث .
١٠. يطلب منك أمين المكتبة أن تملأ استمارة استعارة .



# בטויים של הצבעים

تعبيرات خاصة بالالوان

אזרק	כחל	לונ	צבע, גון
אזרק فاتح - سماوي	תכלת	לונ فاتح	גון בהיר
نحاسي	נחוש	לונ غامق	גון כהה
فضي	כסוף	متعدد الالوان	צבעוני
ذهبي	זהב	מלון	מגון
اصفر	צהב	مقلم	בפסים
اصفر ذهبي	כתם	مربعات	במשבצות
ضارب إلى الصفرة	כתמתם	منقط	מנקד
برتقالي	תפוזי	أبيض	לבן
احمر	אדם	أسود	שחור
ماثل للحمرة	אדם	حالك السواد	טפוח
بني	חום	رمادي	אפר
كستنائي	חום זהב	أخضر	ירק
وردي	ורדי, ורד	زيتي	זיתי
بيج	ביג'	بنفسجي	סגל

# בטוויים של הדברים המשמשים אותם בתעשייה

تعبيرات خاصة بالمواد التي نستخدمها في الصناعة

מתכת	מַתְּכַת	חמר-גלמי	חֲמֵר-גְּלָמִי
מכתכות כבדות	מַתְּכֹת כְּבִדּוֹת	חמר טבעי	חֲמֵר טָבֵעִי
מכתכות קלות	מַתְּכֹת קֵלוֹת	חמרי-בנין	חֲמֵרֵי-בְּנִין
מכתכות יקרות	מַתְּכֹת יְקָרוֹת	אבן	אֶבֶן
אבנים טובות	אֲבָנִים טוֹבוֹת	לבנה (לבנים)	לְבֵנָה (לְבִנִּים)
אבן-חן, חפץ, יקרה	אֶבֶן-חַן , חֵפֶץ , יְקָרָה	חול	חוֹל
טובה	טוֹבָה	מלט	מֶלֶט
אבן מלואים	אֶבֶן מְלוּאִים	אסמנט	אֲסֵמֶנְט
פנינים	פְּנִינִים	גבס	גִּבְס
יהלום	יְהֵלֹם	סיר, גיר	סִיר , גִּיר
ספיר	סַפִּיר	צבע	צֶבַע
זהב	זָהָב	ברזל	בְּרִזָּל
זהב לבן	זָהָב לָבָן	פלדה	פְּלָדָה
כסף	כֶּסֶף	נחשת	נְחֹשֶׁת
פלטינה	פְּלַטִּינָה	ניקל	נִיקֵל
מعدن	מַעְדָּן	אלומיניום	אַלוּמִינִיּוּם
معادن ثقيلة	מַעְדָּנִים כְּבִידִים	מادة طبيعية	מַדָּה טָבִיעִיית
معادن خفيفة	מַעְדָּנִים קֵלִים	مواد البناء	מֹאדֵי הַבְּנָא
معادن ثمينة	מַעְדָּנִים יְקָרִים	حجر	חֲجֵר
أحجار كريمة	אֲחְجָרִים כְּרִימָה	לבנה (לבנים)	לְבֵנָה (לְבִנִּים)
אבן-חן, חפץ, יקרה	אֶבֶן-חַן , חֵפֶץ , יְקָרָה	طوب	טוֹב
טובה	טוֹבָה	رمل	רַמֵּל
אבן מלואים	אֶבֶן מְלוּאִים	أسمنت	אֲסֵמֶנְט
פנינים	פְּנִינִים	جبس	גִּבְס
יהלום	יְהֵלֹם	סיר-גיר	סִיר-גִּיר
ספיר	סַפִּיר	طلاء - دهان - صبغة	טֵלָא - דֵּהָאן - סַבְּגָה
זהב	זָהָב	حديد	חֲדִיד
זהב לבן	זָהָב לָבָן	فولاذ	פּוֹלָד
כסף	כֶּסֶף	نحاس	נְחָס
פלטינה	פְּלַטִּינָה	نيكل	נִיקֵל
بلاطين	בְּלַטִּינִים	ألومنيوم	אַלוּמִינִיּוּם



עזר	עזר	זָהָב	זָהָב לָבָן
עזר טבעי	עזר תעשייתי	זָהָב אֲבִיז	כֶּסֶף
עזרית	חרס	כֶּסֶף אֲבִיז	שֵׁנָה
חרס	אריג	שֵׁנָה	שֵׁנָה
אריג	בד	זכוכית	קרקמיקה
בד	צמר	קרקמיקה	חרס
צמר	צמר-גפן, כתנה	חרס	נפט
צמר-גפן, כתנה	משי	נפט - בתרול	פחם
משי	אריג דק ושקוף	פחם	פחמי עץ
אריג דק ושקוף	נילון, נילון	פחמי עץ	פוספט
נילון, נילון	קטיפה	פוספט	בדיל
קטיפה	חוט, פתיל	בדיל	גומי
חוט, פתיל	קמח	גומי	ספוג
קמח	חלב	ספוג	פלסטיק
חלב	קנה-ספר	פלסטיק	עץ
קנה-ספר	לבד	עץ	במבוק
לבד	ניר	במבוק	קש
ניר		קש	

# בטויים של הפגדים שפאדם לובש

تعبيرات خاصة بالملابس التي يلبسها الإنسان

\* מהם הפגדים שפאדם לובש ?

ماهي الملابس التي يلبسها الإنسان ؟

בגדי כולות מלביס הזפאפ	בגד תוב - רדא - כסא
בגדי אכל מלביס الحداد	בגדים נאים
תלבשת בטלה - רדא	מלביס فاخرة - جميلة
תלבשת צבאית	בגדים דלים
בטלה عسكرية	מלביס حقيرة - بسيطة
בטלה	בגדים קלים
جاكت בטלה	מלביס خفيفة
جاكت مطر	בגדים כבדים
جاكت جلد	מלביס ثقيلة
جاكت قصير	בגדי שרד מלביס رسمية
	בגדי חג מלביס العيد

פִּתְנֵת قميص

אִפּוּדָה صديري

עֲנִיבָה كرافت - رباط عنق

מִכְנָסִים بنطلون

מִכְנָסִים קְצָרִים

بنطلون قصير - شورت

חֲגוּרָה حزام

כְּתִיפִיּוֹת حمالات البنطلون

כְּתִיפָה كاب يوضع على الكتف

אֶדְרֵת معطف

עֲבִיָּה عباءة

שֵׁמֶלָה فستان

שֵׁמֶלֶת עֶרֶב فستان سهرة

חֲצֵאִית جونلة ، جيبية

חֲלָצָה بلوزة

כִּתְנֵת לִילָה قميص نوم

גְּלִימָה جلباب

פִּיגָמָה بيجامة نوم

לְבָנִים ملابس داخلية

גּוּפִיָּה فانلة داخلية

תַּחְתּוֹנִית كلسون

חֲזִיָּה سنتيان

חֲלוּקַת רְחֵצָה روب حمام

בְּגָדִים مايوه بحر

מַעֲפָרֹת افرول - بالطو العامل

כּוֹבֵעַ قبعة

כּוֹמָתָה , בֶּרֶט باريه

מַצְנֵפֶת عمامة

סוּדָר إيشارب

צְעִיף شال

סֶנּוֹר , סֶנֶר مريلة

סֶנֶר יְלָדִים مريلة اطفال

גֵּרְבִּים جورب

כְּפָפוֹת قفاز

תעבירות הامة خاصة بالملايس

מכונת-תפירה	عروة	לולאה, אפק
מאכנתة خياطة	زرار	כפתור
תפירה	أبزيم	אבזים
خياطة	جيب	כיס
תופר, חיט	خ	שרוול
ترزی - خياط	ياقة	דש
תופרת	كُستبان	אצבעו
רקמה	خيط	חוט
تطريز	إبرة	מחט
מטרز	إبرة حياكة - سنارة	צנורה
רקם (באריג) פרז	إبرة تريكو	מסריגה
תלי	حياكة تريكو	סריגה
شماعة	ملابس جاهزة	קונפקציה
ארון בגדים	جاهز	מוכן
בגדים	تفصيل	גזרה
חנות בגדים	موضة	אפנה, מודה
חלון-הראוה	موضة قديمة	מישן
فاترينة	عكاز	מקל-יד
מדף		
מברשת בגדים		
فرشاه للملابس		
משקפים		
نظارة		
משקפי שמש		
نظارة شمس		
ממ חטה, מטפחת		
منديل		
ממחטת נייר		
منديل ورق		

# הַשּׁוּק וְהַחַנוּיּוֹת

## السوق والمحلات

المركز التجاري	- הַמְּרָכֵז - הַמְּסַחֲרִי
متجر - مكان شعبي	- חַנוּת פֶּלֶא-בּוֹ
جمعية تعاونية	- צִרְכָּנִיָּה
محل بقالة	- חַנוּת מִכְלַת
محل فاكهة	- חַנוּת פֵּרוֹת
محل خضروات	- חַנוּת יֶרְקוֹת
محل جزارة - مكان القصاب	- אֶטְלִיז
محل أسماك	- חַנוּת דְּגִים
معمل آلبان	- מַחְלָבָה
فرن	- מַאֲפִיָּה
مطعم	- מַסְעָדָה
بوفيه	- מְזֻנוֹן
محل حلويات	- חַנוּת מִמְתַּקִּים
محل هدايا وأشياء تذكارية	- חַנוּת מִתְּנּוֹת וּמִזְכָּרוֹת
محل زهور	- חַנוּת פְּרָחִים
محل مجوهرات	- חַנוּת תְּכֵשִׁיטִים
محل نظارات	- חַנוּת מְשַׁקְפִים

- חנוות בַּגָּדִים      محل ملابس
- גִּלְגֵּטְרִיָּה      محل بيع الخضروات
- חֲנוּת נְעָלִים      محل أحذية
- חֲנוּת עוֹר      محل جلود
- חֲנוּת סִפְרִים      محل بيع كتب
- קִיּוֹסֶק לְעֵתוֹנִים וְכְתָבִי-עוֹת
- חֲנוּת לִבְיַע גְּרָאֵד מְجָלָת      كشك لبيع جرائد مجلات
- חֲנוּת מִכְשִׁירֵי-פְתִיבָה      محل ادوات كتابية
- חֲנוּת צַעֲצוּעִים      محل لعب أطفال
- חֲנוּת פְּלִי-בֵּית      محل ادوات منزلية
- חֲנוּת קוֹסְמֵטִיקָה , תְּמָרוֹקִים      محل مستحضرات تجميل والمكياج
- חֲנוּת בְּשָׂמִים      محل عطور - روائح عطرية
- חֲנוּת מְשַׁקָּאוֹת חֲרִיפִים      محل مشروبات روحية
- מְסַפָּרָה      محل حلاقة
- מְרַחֵץ      محل مفسلة
- גִּהָצוֹן      محل مكوجي
- בֵּית-מְרַקְחָת      صيدلية
- צֶלְמָנִיָּה      استوديو للتصوير الفوتوغرافي
- תְּחַנֵּת דָּלֶק      محطة بنزين

# בטויי הקנייה והמכירה

## تعبيرات الشراء والبيع

\* איך המוכר מקבל את פני-הקונה ?

كيف يستقبل البائع المشتري؟

\* איך המוכר מגיש את שרותיו לקונה ?

كيف يعرض البائع خدماته على المشتري؟

- ממה אתה רוצה אדוני ? ماذا تريد ياسيدي ?

- לפקדתך ! تحت امرك !

- איך לשרת אותך גברתי ?

كيف اخدمك ياسيديتي ?

- במה אוכל לשרתך ? بماذا أستطيع خدمتك ?

- איזה שרות ? اي خدمة ?

- אפשר לעזור לך ? هل ممكن ان أساعدك ?

- איך אוכל לעזור לך ? كيف أستطيع ان أساعدك ?

- איזה עזרה אוכל להגיש לך?

أي خدمة أستطيع أن أقدم لك؟

أنا مستعد لمساعدتك

- מוכן אני לעזר לך.

ماذا تطلب؟

- מה תבקש?

أي شيء تريد؟

- איזה דבר אתה רוצה?

أي شيء آخر؟

- איזה דבר אחר?

وماذا أيضاً؟

- ומה עוד?



**\* אֵיךְ אֶתָּה מִבִּיעַ אֶת רְצוֹנְךָ  
לְקִנּוֹת מִשָּׁהוּ ?**

*كيف تعبر عن رغبتك في شراء شيء ما؟*

- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת ...
  - אָנֹכִי רֹצֵה לְקַנּוֹת ...
  - אֲנִי רוֹצֵה לְהִזְמִין ...
  - אֲנִי זֶקֶק ל ...
  - אֲנִי צָרִיךְ כִּמָּה דְּבָרִים
  - יֵשׁ לִי צָרְךְ ב ...
  - אֲנִי מִבְּקֵשׁ ...
  - אֲבַקֵּשׁ ...
  - אוֹהֵב לְקַנּוֹת ...
  - אֲנִי חֹפֵץ ב ...
  - בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי ...
  - בְּבִקְשָׁה לְשַׁקֵּל ...
  - נָא שְׁקֵל ... קִילוֹ ...
  - בְּבִקְשָׁה הִרְאֵה לִי אֶת ...
  - נָא לְהִרְאוֹת לִי ...
- אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...  
אָנֹכִי רוֹצֵה לְקַנּוֹת ...

- אַפְּשָׁר לְרֹאוֹת אֶת זֶה ...

هل من الممكن أن أرى هذا...

- הֲיֵשׁ טוֹב יוֹתֵר מִזֶּה ? هل يوجد أفضل من هذا!

- הֲרֵאָה לִי בְטוֹבָה ארני شيء احسن

- בְּבִקְשָׁה הֵבֵא לִי אֶת זֶה...  
من فضلك احضر لي هذا ...

من فضلك احضر لي هذا ...

- בְּבִקְשָׁה רוֹצֶה מוֹדֵל כָּזֶה שְׂמִיָּצֵג  
בְּחֵלוֹן הֲרֵאָה

من فضلك أريد موديل مثل ذلك المعروض في الفاترينة

- הֲיֵשׁ לָךְ ... ? أیوجد عندك ... ?

- הֲאֵם יֵשׁ לָכֶם ... هل يوجد عندكم ... ?

- הֲיֵשׁ לָכֶם ... בְּמִדָּה שְׁלִי ?

هل يوجد عندكم ... على مقاسي ?

- הֲיִכֵּן יֵשׁ ... ? أين يوجد ... ?

- הֲאֵם אֵין לָכֶם ... אַחֵר ?

اليس لديكم ... آخر ?

- אֵיפֹה אַפְּשָׁר לְקַנּוֹת ... ? אין يمكن شراء ... ?

- אֵיפֹה אוכל לקנות ... ?

אين أستطيع أن أشتري ... ?

- איפה מְדוּרָה... ?  
אين قسم ... ؟

- עֲשֵׂה נָא עִמִּי חֶסֶד וְיֵן לִי ...

اصنع معي معروفاً واعطني

- עֲשֵׂה נָא לִי טוֹבָה  
إعمل لي معروفاً

## \* מה דעתך על הסחורה הזאת?

ما رأيك في هذه البضاعة؟

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| בזאע ממתזة       | - סחורה משבחת   |
| من الصنف الممتاز | - מן המין המשבח |
| نوع ممتاز        | - סוג מצין      |
| نوعية ممتازة     | - איכות מעלה    |
| مجموعة مختار     | - קבץ נבחר      |
| نوع مستورد       | - סוג מובא      |
| صناعة محلية      | - תעשייה מקומית |

## \* מַה עַל הַסִּימָן הַמְסַחֲרִי?

ماذا عن العلامة التجارية؟

### - הַתּוֹת מִדְּבִיקָה עַל הַסְּחוּרָה

الماركة ملصوقة على السلعة

علامة الجودة

- סִימָן הַטֵּיב

هاهي العلامة التجارية

- זֶהוּ הַסַּמָּל הַמְסַחֲרִי

ماركة معروفة

- תּוֹ נוֹדָע

ماركة عالمية

- תּוֹ עוֹלָמִי

ماركة مشهوره جداً

- תּוֹ מְפִרָסָם מְאֹד

ماركة معتمدة - موثوق فيها

- תּוֹ מְהִימָן

ماركة أصلية

- תּוֹ מְקוֹרִי

ماركة غريبة-غير مألوفة

- תּוֹ מוֹזָר

# \* מה דעתך על הלבוש הזה ?

ما رأيك في هذا الرداء؟

- יפה
- כָּפֵל יָפִי
- טוֹב מְאֹד
- מְצִיָּן
- נִפְלָא
- אֶלְגַּנְטִי
- נָאָה , הוֹלֵם
- הָדוֹר
- מִתְאִים
- הָיָה בְּהִתְאַמָּה עִם ...
- הֶרְמוֹנִי
- יֵשׁ הֶרְמוֹנִיָּה בֵּין ... לְבֵין ...
- ... هناك انسجام بين .. و ...
- עֵין לֹא רְאָתָה
- יוֹצֵא מִן הַכֶּלֶל
- אֵין כְּדוּגְמָתוֹ
- מוֹדֵל יָפֵה מְאֹד
- جمیل
- في منتهى الجمال
- حسن جداً
- ممتاز
- رائع
- أنيق
- مناسب - لائق
- فخم - انيق
- مناسب - متوافق
- متمشياً مع...
- متناغم - منسجم - متوافق جداً
- لم تر العين نظير له
- ليس له نظير
- ليس له مثيل
- موديل جميل جداً

שכל כככ	- אָפּן חָדָשׁ
موضة	- מוֹדָה , אוֹפְנָה
على الموضة	- לְפִי הָאָפְנָה
آخر موضة	- אָפְנָה אַחֲרוֹנָה
هذا يعجبني أكثر	- זֶה מוֹצֵא חֵן בְּעֵינַי בְּיוֹתֵר
ليس سيئاً - مش بطال	- לֹא רַע
هذا موديل غير جميل	- זֶה מוֹדֵל לֹא יָפֵה
موضة قديمة	- אָפְנָה מִיָּשָׁנָה
موضة انتهت - شكل قديم	- יָצָא מִן הָאָפְנָה
غير لائق عليّ	- אֵין זֶה נָאֵה לִי
هذا لا يعجبني	- אֵין זֶה יָפֵה בְּעֵינַי
غير مناسب	- אֵינוּ מִתְאִים

## \* מה דעתך על הצבע הזה?

ما رأيك في هذا اللون؟

- צבע זה נאה לי      هذا اللون لائق عليّ

- אני מבקש צבע יותר בהיר

أطلب لوناً فاتح أكثر

- אני רוצה משהו יותר פכה

أريد ماهو ( حاجة ) أغمق

- אני אוהב צבעים שקטים יותר

أنا أحب ألواناً هادأ

- הראה לי בצבע אחר      أرني لوناً آخر

- האם אין לכם גון אחר      أليس لديكم لوناً آخر



\* מהו המדה שלך ?

ما هو مقاسك ؟

איזה מספר אתה לובש ?

أي نمرة تلبس ؟

- המדה שלי ...

مقاسي ...

- מדה מספר ...

مقاس نمرة ...

\* איך אתה מביע את רצונך  
למדוד משהו ?

كيف تعبر عن رغبتك في قياس شيء ما؟

- אפשר למדוד את זה ?

ممکن أقيس هذا ؟

- רוצה למדוד את ...

أريد أن أقيس ...

- איפה חדר-הנסיון ?

أين حجرة البروفة ؟

- סלח לי , אניסה את זה

اسمح لي أجرب هذا

- איפה המראה ?

أين المراة؟

# \* מה דעתך על המדה הזאת ?

ما رأيك في هذا المقاس ؟

حسب المقاس

- לפי המדה

مضبوط

- נכון

مضبوط - حسناً

- בסדר

هذه ليست مقاسي

- זאת איננה המדה שלי

هذا أكبر من اللزوم

- זה גדול מדי

هذا أصغر من اللزوم

- זה קטן מדי

هذا طويل عن اللزوم

- זה ארוך מדי

هذا قصير عن اللزوم

- זה קצר מדי

هذا واسع جداً

- זה רחב מאוד

هذا ضيق جداً

- זה צר מאוד

اعطني نمرة أكبر

- תן לי מספר יותר גדול

اعطني نمرة أصغر

- תן לי מספר קטן יותר

- הראה לי משהו במדה גדולה

أرني مقاس أكبر

- הראה לי משהו במדה בינונית

أرني مقاس متوسط

- הַרְאָה לִי מִשְׁהוּ בְּמִדָּה קְטַנָּה

أرني مقاس أصغر

- אָנָּא תִּקַּן זֶה לְפִי הַמִּדָּה שְׁלִי

أرجوك أن تصلح هذا على مقاسي

يجب تطويل ...

- צָרִיךְ לְהַאָרִיךְ ...

يجب تقصير...

- צָרִיךְ לְקַצֵּר ...

يجب توسيع ...

- צָרִיךְ לְהַרְחִיב ...

يجب تضيق ...

- צָרִיךְ לְהַצִּיר ...

متى يكون جاهزاً ؟

- מַתִּי יִהְיֶה מוּכָן ?

## \* איך אַתָּה שׂוֹאֵל עַל הַמַּחִיר ?

كيف تسأل عن السعر؟

- מַה שֵׁעַר ?      ما سعر ( في الأوراق المالية ) ؟
- כַּמָּה שָׁוֶה ?      كم يساوي ؟
- כַּמָּה עוֹלָה ?      كم يكلف ؟
- בְּכַמָּה זֶה ?      بكم هذا ؟
- מַה מַּחִיר ?      ما ثمن ؟
- בְּאֵיזָה מַחִיר... הַזֶּה ?      كم بأي سعر... هذا ؟
- מַה מַּחִירוֹ ?      كم سعره ؟
- מַה הַמַּחִיר לַחֲבִילָה ?      ما سعر اللفة - الحزمة - الرزمة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַחֲפִיסָה ?      ما سعر العلبة - العبوة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַקּוֹפֶסָה (קֶפְסָא) ?      ما سعر العلبة - الصندوق ؟
- מַה הַמַּחִיר לַקּוֹפֶסִית ?      ما سعر العلبة الصغيرة ؟
- מַה הַמַּחִיר לַבִּקְבּוּק ?      ما سعر الزجاجاة ؟

- מה המחיר לַבְּקוּקוֹן ?

ما سعر الزجاجة الصغيرة ؟

- מה המחיר לַצְּנֶפֶת ?      ما سعر البرطمان ؟

- מה המחיר לַקִּילוֹ ?      ما سعر الكيلو ؟

- מה המחיר לַמֶּטֶר ?      ما سعر المتر ؟

- אֵין המחירון ?      أين قائمة الأسعار - التعريفة ؟

## \* אֵיךְ אֶתֶּה עוֹמֵד עַל הַמָּקוֹחַ ?

كيف تساوم على السعر؟

- הוּ ! זֶה הַרְבֵּה פָּסוּף יאה ! هذا ثمنه غالي جداً

- זֶה עַד לְמַאֵד هذا كثير جداً

- הַאִם תּוּכַל לְהַזִּיל ?

هل من الممكن أن تخفض السعر؟

- זֶה יָקָר יוֹתֵר מְדִי

هذا غالي جداً - زيادة عن اللزوم

- אֶתֶּה מוֹכֵר בְּיָקָר إنك تبيع بأسعار باهظة

- אֶתֶּה יָקָרָן , נָא הַזִּיל אֶת הַמַּחִיר

בְּמִדַּת-מָה

إنك تبيع بأسعار غالية، أرجو تخفيض السعر بعض الشيء

- הַיֵּשׁ לָכֶם הַנַּחָה (פְּחוּת - הוֹזָלָה) ?

هل يوجد عندكم تخفيض؟

- אֶפְשָׁר לְקַבֵּל הַנַּחָה ?

هل من الممكن أن أحصل على تخفيض؟

- תֵּן לִי יוֹתֵר זוֹל اعطني حاجة أرخص

- רוֹצֶה לָתֵת לִי הַקָּלוֹת אريد أن تقدم لي تسهيلات

**\*מה המזכר אומר לקונה המתמקח?  
 ماذا يقول البائع للمشتري المساوم؟**

- סליחה, אינני אוהב לעמוד על

המקח *عفوا إنني لا أحب الفصال*

- פה המחיר קבוע *هذا السعر محدد*

- זה לפי לוח המחירים הנקבע  
 ע"י הממשלה?

*هذا السعر طبقاً لقائمة الاسعار (التسعيرة) التي حددتها الحكومة؟*

- כמה אתה רוצה לשלם תמורת זה?

*كم تريد أن تدفع ثمناً لهذا؟*

- זה הוא מחיר הקרן *هذا هو سعر التكلفة*

- הוא במחיר מועט ביותר *إنه بسعر قليل جداً*

- זה פסטיבל למחירים *هذا مهرجان للأسعار*

- זה בזול-הזול *إن هذا بخس الثمن - بسعر زهيد*

- להפך זה בזול הזולים

*بالعكس إن هذا رخيص جداً*

- זה מחיר ממוצע, מפחת

*هذا سعر مخفض إلى الحد الأدنى*

- הַמְחִיר הַזֶּה מִקָּטָן , מוֹזֵל

هذا السعر مخفض

- יֵשׁ פְּחוֹת שְׁלֹשִׁים אָחוּזִים

يوجد تخفيض ٢٠ %

- הַמְחִיר הַזֶּה כְּמַעַט בְּחֻצֵי-חֹנֶם

إن هذا السعر تقريباً نصف مجاني

- יֵשׁ הוֹזָלָה לֹא פְּחוֹת מִחֲמִשִּׁים

אָחוּזִים וְאוּלַי יוֹתֵר

يوجد تخفيض ما لا يقل عن خمسين بالمائه بل قد يزيد

- הַמְחִיר נַעֲשֶׂה זֹל כְּחֲמִשִּׁים לִמְאָה

لقد خُفض السعر حوالي ٥٠ %

- זֹאת הַזְדְּמָנוֹת-פֶּז

هذه فرصة ذهبية

- הַזְדְּמָנוֹת בְּלֹתֵי חוֹזְרֹת

فرصة لا تعوض

- אֵין לְהַחְמִיץ אֶת הַהֲזְדְּמָנוֹת הַזֹּאת

يجب عدم تفويت هذه الفرصة

- נִצֵּל אֶת הַהֲזְדְּמָנוֹת הַזֹּאת

انتهز هذه الفرصة

- תִּתְחַרֵּט מְאֹד אִם תִּחְמִיץ אוֹתָהּ

ستنتنم جداً إذا فوتها



- תתחרט אם תחמיץ את

ההזדמנות הזאת      ستندم إذا ضيقت هذه الفرصة

- מחירו נתיקר גם עלינו

لقد ارتفع سعره علينا أيضاً

- אני רוצה להפסיד      لا أريد أن أخسر

- בכבודי זה הוא הפסד      بشرفي هذه خسارة

- האמין לי אני גם את הקרן לא

הוצאתי      صدقني ما حصلت حتى على رأس المال

**\*מָה אַתָּה אומר פֶּאָשֶׁר מִסְכִּים  
עַל קְנִיית אֶת הַסְּחֹרָה?**

*ماذا تقول عندما توافق على شراء السلعة؟*

- **מִקָּח שָׂוָה**      *ثمن معقول - سعر متهاود*

- **הוא לא יקר, הוא זול מאד**

*إنه ليس غالياً ، إنه رخيص جدا*

- **המחיר לא אכפת לי כלל**

*السعر لا يهمني على الإطلاق*

*سأخذ هذا*

- **אֶקַח אֶת זֶה**

*سأشتريه*

- **אֶקְנֶה אוֹתוֹ**

- **אֶרְזֶ לִי אֶת זֶה בְּבִקְשָׁה**

*لف لي هذه من فضلك*

*اعطني كوبون الدفع*

- **תֵּן לִי אֶת הַקּוּפּוֹן**

*اعطني القسيمة*

- **תֵּן לִי אֶת הַתְּלוּשׁ**

*أريد فاتورة - إيصال*

- **אֲנִי מְבַקֵּשׁ קְבָלָה**

- **נָא שְׁלַח אֶת זֶה לְמָלוֹן...**

*من فضلك ارسل هذا إلى فندق ...*

**\* מָה אַתָּה אוֹמֵר פְּאַשֶׁר רוֹצֶה  
לְשַׁלֵּם אֶת הַכֶּסֶף ?**

*ماذا تقول عندما تريد دفع النقود؟*

- אֵין הַקֶּפֶה ?      אין الخزينة ?
- פֶּמָה עָלַי לְשַׁלֵּם ?      كم عليّ أن أدفع ?
- פֶּמָה צָרִיךְ לְשַׁלֵּם ?      كم يجب أن أدفع ?
- פֶּמָה אֲנִי מְשַׁלֵּם ?      كم أدفع ?
- פֶּמָה הַסָּכּוּם ?      كم المبلغ ?
- מַה סֵךְ הַכֵּל (ס"כ) ?      ما إجمالي المبلغ ?
- רוֹצֶה לְדַעַת אֶת הַחֶשְׁבּוֹן
- מְבַקֵּשׁ אֶת הַחֶשְׁבּוֹן      أريد أن أدفع الحساب
- תֵּן לִי אֶת הָעֶדָף      من فضلك الحساب
- יֵשׁ טְעוֹת בַּחֶשְׁבּוֹן      اعطني الباقي
- يوجد خطأ في الحساب

**\* אַיִךְ אַתָּה מְשַׁלֵּם אֶת הַמַּחִיר ?**

*كيف تدفع الثمن ؟*

- כֶּסֶף נִקְדָּא
- הַתְּשׁוּלוֹם בְּמִזְמָן      הדפג נקדא
- הַתְּשׁוּלוֹם בְּבַת אַחַת      הדפג דפעה واحده
- רְצוֹנִי לְשַׁלֵּם בְּתְשׁוּלוֹמִים
- אַרִיד אֲנִי אֲדַפֵּעַ בַּלְתַּקְסִיט
- הֵאֵם אֶפְשָׁר לְשַׁלֵּם לְשַׁעוֹרִים
- הֵל מִן הַמִּמְכָּן אֲנִי אֲדַפֵּעַ בַּלְתַּקְסִיט - עַל דַּפְעוֹת
- זְקִיפָה לְחֶשְׁבוֹן      עַל הַחֲסָב
- בְּשֶׁק      בְּשִׁיךְ
- בְּשֶׁק תְּפָרוֹתִי      בְּשִׁיךְ סִיחִי

**\* מָה אַתָּה אוֹמֵר פֶּאָשֶׁר רוֹצֶה  
לְשַׁלֵּם בְּקִשְׁיִשׁ ( תִּשֶּׁר ) ?**

*ماذا تقول عندما تريد أن تدفع بقشيش؟*

- זֶה בְּשִׁבְלֶךָ      هذا من أجلك

- קַח אֶת הַחֶשְׁבּוֹן וְהַנּוֹתָר לָךְ

خذ الحساب والباقي لك

- הִנֵּהוּ הַחֶשְׁבּוֹן וְהַעֲדָךְ בְּשִׁבְלֶךָ

هاهو الحساب والباقي من أجلك

- הִנֵּהוּ הַחֶשְׁבּוֹן וְהַנִּשְׁאָר לָךְ

هاهو الحساب والباقي لك

**\* מָה אַתָּה אוֹמֵר בְּשַׁעַת-קִנְיַת  
דְּבַר-מָה מִתּוֹךְ טְעוֹת ?**

*ماذا تقول عند شراء شيء ما بطريقة الخطأ؟*

**- סְלִיחָה יֵשׁ טְעוֹת בַּמָּדָה**

*عفوا يوجد خطأ في المقاس*

**- סְלִיחָה יֵשׁ טְעוֹת בַּמְשָׁקֶל**

*عفوا يوجد خطأ في الوزن*

**- סְלִיחָה יֵשׁ טְעוֹת בַּמַּחִיר**

*عفوا يوجد خطأ في السعر*

**- הֲאִם יָכֹל לְהַחְזִיר אֶת ... ?**

*هل أستطيع إرجاع ... ?*

**- אֶפְשָׁר לְהַחְלִיף אֶת ... ?**

*هل يمكن تغيير - تبديل ... ?*

**- יֵשׁ הַחֲלָפָה , אִין הַחֲזָרָה**

*يوجد تبديل ، ولا يوجد إرجاع*

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تخبرى صديقتك بالمحلات العبيدة الموجودة في المركز التجاري الجديد .
٢. تسألك صديقتك عن الألوان التي تفضلينها .
٣. تعمل في محل ودخل عليك زبون فكيف تستقبله وماذا تقول له ؟
٤. عبر بالعبرية عن رغبتك في شراء شيئاً ما من محل .
٥. عبر عن إعجابك بفستان جديد .
٦. عبر عن عدم إعجابك ببذلة يعرضها عليك البائع .
٧. يسألك البائع عن رأيك في لون الفستان .
٨. تخبرى البائع أن اللون لا يعجبك وتطلبى لونا آخر .
٩. يسألك البائع عن مقاسك .
١٠. تخبرى البائع عن رأيك في مقاس الفستان .
١١. تسألى البائع عن سعر الفستان .
١٢. تسألى البائع عن قائمة الأسعار .
١٣. تسأل البقال عن سعر زجاجة المياه .

١٤. تسأل البائع عن سعر رزمة الورق .
١٥. تسأل البائع عن سعر علبة الشاي .
١٦. تسأل البائع عن سعر برطمان العسل .
١٧. تسأل البائع عن سعر متر القماش .
١٨. تعبر عن استيائك من ارتفاع السعر .
١٩. ترجو من البائع أن يخفض السعر .
٢٠. تطلب من البائع أن يقدم لك تسهيلات في الدفع .
٢١. يحاول البائع إقناع الزبون بأن السعر رخيص .
٢٢. تعبر عن موافقتك على السعر .
٢٣. تطلب من البائع أن يعطيك قسيمة الدفع .
٢٤. تسأل عن مكان الخزينة في المحل .
٢٥. تسأل عن حساب الطلبات التي اشتريتها .



# המוצרים העוריים

## المصنوعات الجلدية

\* מָה אָנוּ קוֹנִים מִחֲנוֹת הַמוֹצָרִים  
הַעוֹרִים ?

ماذا نشترى من محل المصنوعات الجلدية ؟

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| חֲקִיבָה יָד סְּגִירָה                   | - אֶרְנֶק                      |
| חֲקִיבָה יָד כְּבִירָה - חֲקִיבָה גְּרָב | - יֶלְקוּט                     |
| מַחְפֵּזָה גְּלִדִּיָה                   | - תֵּיק                        |
| חֲקִיבָה סִפְר כְּבִירָה                 | - מְזוּדָה                     |
| חֲקִיבָה סִפְר סְּגִירָה                 | - מְזוּדָנֶת , מְזוּדִית       |
| חֲקִיבָה מְדִרְסָה                       | - תְּרָמִיל                    |
| חֲקִיבָה תּוֹזֵעַ עַל הַזֶּהֶר           | - תְּרָמִיל-גֵּב               |
| חֲקִיבָה סְּגִירָה תֵּלֵק עַל הַכְּתֵף   | - תְּרָמִיל-צֵד                |
| חֲקִיבָה מְדִרְסָה סְּגִירָה             | - תְּרָמִילוֹן                 |
| קִפָּז - גְּוֹאנְתֵי                     | - קִפְפָּה , נֵעֶל-יָד         |
| מַעְטָף גִּלְד                           | - מְעִיל-עוֹר                  |
|  | - חֲלִיפָה עֲשׂוּיָה מִעוֹרִית |

بئلة مصنوعة من قماش جلدي ( حلد اصطناعي )

# \* מה שאדם נועל ( על הקהל ) ?

ماذا يلبس الإنسان في القدم ؟

חذاء امرأة	- נעל-אשה
חذاء رجل	- נעל-גבר
חذاء מפתוח	- נעל פתוחה
חذاء מقفול	- נעל סגורה
חذاء נסائي	- נעלים לנשים
חذاء رجالي	- נעלים לגברים
חذاء للأطفال	- נעלים לילדים
חذاء للشقاء	- נעלים לחורף
חذاء للصيف	- נעלים לקיץ
חذاء من جلد طبيعي	- נעלים מעור טבעי
	- נעלים מעור בלתי-טבעי
חذاء من جلد غير طبيعي	
חذاء من جلد صناعي	- נעלים מעור תעשייתי
חذاء من جلد لامع ( فرنييه )	- נעלים מעור מבריק
חذاء بكعب عال	- נעלים עם עקב גבה

- נַעֲלִים עִם עֵקֶב בִּינוֹנִי חֲזָא בְּכַעַב מְתוּסָט

- נַעֲלִים עִם עֵקֶב נְמוּךְ

חֲזָא בְּכַעַב מִנְחַפְז ( וָאֵטִי )

- נַעֲלִים בְּשָׂרוּכִים חֲזָא בְּרִבָּאֵט

- מְגָר חֲזָא בּוֹט

- סַנְדָּל סַנְדָּל

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تعدد لك صديقتك أنواع المصنوعات الجلدية التي توجد في المحل الذي فتح بجوار منزلها .
٢. يسألك البائع عن مقاس الحذاء الذي تلبسينه .
٣. يسألك البائع عن لون الحذاء الذي تريدينه .
٤. تطلبين من بائع الأحذية موبلا كالمعروض في فاترينة العرض
٥. تطلبين من البائع حذاء بكعب عالي مصنوع من الجلد الطبيعي اللامع ويكون أسود اللون .
٦. تبدي إعجابك بالحذاء الذي قستيه .
٧. تعبري عن استيائك لأن الحذاء ضيق وغير مريح .
٨. تخبري البائع أنك تفضلين الشنط الكبيرة .
٩. تطلبين حقيبة مدرسة لابنك الصغير .
١٠. تخبرين البائع أن السعر لا يهمك ، وأنت تريدين شنطة جلد طبيعي وعلى آخر موضة .

# התכשיטים

## المجوهرات

\* מָה אָנוּ קוֹנִים מִן הַתְּכֵשִׁיטִין ?

ماذا نشترى من الجواهرجي؟

خاتم - محبس	- טַבֵּעַת
دبلة الزواج ، خاتم الزواج	- טַבֵּעַת קִידוּשִׁין
حلق - قرظ	- עֶגֶיל
سلسلة	- שַׁלְשֵׁלַת
عقد	- מַחְרָזַת
قلادة	- עֵנָק
أسورة	- צַמִּיד
بروش - دبوس	- סַכָּה

**\* מַמָּה עֲשׂוּיִים הַתְּכֵשִׁיטִים ?**

*مما تصنع المجوهرات*

- |                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| ذهب                 | - זָהָב                        |
| فضة                 | - כֶּסֶף                       |
| الماس               | - יְהֵלוּמִים                  |
| لؤلؤ                | - פְּנִינִים ( פְּנִינָה )     |
| ياقوت أزرق          | - סַפִּיר                      |
| حجر كريم - حجر ثمين | - אֶבֶן טוֹבָה , אֶבֶן יְקָרָה |
| حجر يرصع في الجواهر | - אֶבֶן מְלוּאִים              |

**בְּטוֹיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם אֵצֶל**

**הַתְּכַשִּׁיטָן**

عبارات تقولها عند الجوهراجي

- **אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת תְּכַשִּׁיטִים**

أريد شراء مجوهرات

- **בְּבִקְשָׁה , תֵּן לִי טִבְעֹת**

**קִידוּשִׁין מִכֶּסֶף בְּשִׁבְלִי**

من فضلك اعطني بئلة خطوبة فضة من أجلى

- **אֲנִי רוֹצֶה טִבְעֹת יְהוּדִים**

أريد خاتماً من الألمان

- **אֲנִי רוֹצֶה שְׁלֹשֶׁת מַזְהָב**

أريد سلسلة من الذهب

- **אֲנִי רוֹצֶה מִחְרָזַת פְּנִינִית**

أريد عقداً من اللؤلؤ

- **תֵּן לִי אֶת הָעִגִּיל הַזֶּה**

اعطني هذا الحلق

- **בְּבִקְשָׁה , הִנֵּה הָעִגִּיל**

تفضلي ، ها هو الحلق

**- מִצָּג בַּחֲלוֹן הַרְאָוָה שֶׁל חֲנוּתְכֶם  
צָמִיד יָפֵה . הֲאִם אוֹכֵל לְרֹאוֹת אוֹתוֹ?**

معروض في فاترينة العرض بمحلکم اسورة جميلة ، هل من  
الممكن ان اراها ؟

**- אֵיזָה צָמִיד גְּבֵרְתִי ?**

أي اسورة يا أنستي ؟

**- הַצָּמִיד הַזֶּה** هذه الأسورة

**- לְבִשְׁי אוֹתוֹ גְּבֵרְתִי בְּבִקְשָׁה**

تفضلي إلبسيها يا أنستي

**- תִּקְנֵי אוֹתוֹ ?** أنتشرىها

**- אֶקְנֶה אֶת הַצָּמִיד הַזֶּה** سأخذ هذه الأسورة

**- נָא לְשַׁקֵּל אוֹתוֹ** من فضلك زنها

**- מִשְׁקַל הַצָּמִיד הַזֶּה כְּמַעַט ... גֶּרַם**

وزن هذه الاسورة ... جراماً تقريبا

**- מִשְׁקַל הַצָּמִיד הַזֶּה כְּבֵד מְדִי**

وزن هذه الاسورة ثقيلًا أكثر من اللزوم

**- מִשְׁקַל הַצָּמִיד קֵל מְאֹד , הוּא רַק**

... גֶּרַם وزن هذه الاسورة خفيف جدا ، إنه ... جراماً فقط

**- אָבִיָא מִשֶׁהוּ יוֹתֵר כְּבֵד ?**

هل أحضر لك شيئا أثقل ؟

**- נָא לְשַׁקֵּל אֶת הַסֶּפֶה הַזֹּאת**

من فضلك زن لي هذا البروش



- בְּרָצוֹנִי לְהִרְאוֹת צְמִיד מְשׁוּבָץ  
בְּאַבְנִים מְלוּאִים

أريد أن أرى أسورة مرصعة بفصوص

- הִנֵּה תְּכֵשִׁיטִים מְשׁוּבָצִים  
בְּאַבְנִים טוֹבוֹת

إليك مجوهرات مرصعة بأحجار كريمة

- נָא הִרְאֵה לִי דָבָר אַחֵר

من فضلك أرني شيئاً آخر

- הֵיט לָכֶם מִשֶּׁהוּ מְּלֹאכֶת-יָד?

ألا يوجد لديكم شيئاً صناعة يدوية

- כֵּן גְּבַרְתִּי , יֵשׁ לָנוּ קִבְץ  
תְּכֵשִׁיטִים מְּלֹאכֶת-יָד כָּלֵל יָפִי , הִנֵּהוּ

نعم ياسيتي ، لدينا مجموعة مجوهرات صناعة يدوية في

منتهى الجمال ، ها هي

- אֲנִי רוֹצֶה עֲגִיל , טִבַּעַת וּמַחְזוֹרֶת  
שְׁבִהֶתְאָמָה עִם הַצְּמִיד הַזֶּה

أريد حلقةً وخاتماً وعقداً يتوافقون مع هذه الأسورة

- הִנֵּה הַמַּחְזוֹרֶת , הָעֲגִיל וְהַטִּבַּעַת

إليك العقد والحلق والخاتم

- יֵשׁ הֶרְמוֹנִיָּה בֵּין הַצְּמִיד לְבֵין

הַכָּל  
يوجد تناغم بين الأسورة وبين الجميع

- הוא קומפלט נפלא

إنه طقم رائع

- מה דעתך על הצמיד הזה?

ما رأيك في هذه الأسورة؟

- זה לא מוצא חן בעיני

هذا لم يعجبني

- לא רע

ليست سيئة

- בחרתי את זה

لقد اخترت هذا

- הוא אפן חדש

إنه شكل جديد

- יפה מאד

جميل جداً

- הוא יוצא מן הפלל

ليس له نظير

- כמה יפה הוא! , הוא מוצא חן

בעיני

كم هو جميل ، إنه يعجبني

- זה מוצא חן בעיני יותר

هذا يعجبني أكثر

- זה קבץ עין לא ראתה

هذه مجموعة لم ترى عين مثلها

- הצמיד הזה מעשה ידי צורף מצין

هذه الأسورة من صنع يد صانع ماهر

- נא לתת לי מחפצה גדולה

من فضلك اعطني علبة للمجوهرات كبيرة

- הנה מחפצה קטיפה יפה

تفضلى هذه علبة مجوهرات قطيفة جميلة

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تطلب من الجواهرجي أن يعطيك ببلّة خطوبة مصنوعة من الفضة .
٢. تطلبين من الجواهرجي أن يريك خاتما وأسورة من الأماظ .
٣. تطلبين من الجواهرجي أن يحضر لك سلسلة وحلق ذهب
٤. رأيت أسورة معروضة في الفاترينة وتطلبين من الجواهرجي أن يريك إياها .
٥. تبين إعجابك الشديد بالأسورة .
٦. تطلبين من الجواهرجي أن يريك عقدا من اللؤلؤ .
٧. تطلبين من الجواهرجي أن يعطيك علبة من القطيفة .
٨. تخبرين الجواهرجي أنك اخترت هذه الأسورة لأن شكلها جديد وليس لها نظير .
٩. تطلبين من الجواهرجي أن يزن لك بروشا من الذهب .
١٠. تخبرين الجواهرجي أنك تريدين خاتما كبيرا من الذهب الأبيض ومرصعا بفصوص .

# בטויים שאומרים אותם בחנות הירקות

*تعبيرات تُقال في محل الخضروات*

- בבקשה לשקל קילו... من فضلك زن لي كيلو...

חֵיָר	מְלֶפֶזוֹן	תַּפּוּחֵי-אֶדְמָה	בְּטָאטְס
חֵזֶר	גִּזָּר	עֵגְבֵנִיָּה	חֵבֵה טַמָּאטְמ
לֶפֶת	לֶפֶת	עֵגְבֵנִיּוֹת	טַמָּאטְמ
חֶסֶה	חֶסֶה	כְּרוֹבִית	קֶרְנִיִּיט
חֶרְסִיר	שֶׁלַח	כְּרוֹב	קֶרְנֵב
חֶגְל	צֶדוֹן	חֶלְמִית	מְלוּחִיָּה
חֶרְפֶּס	כְּרֶפֶס	שְׁעוּעִית	פֶּאסוּלִיָּה
חֶבְדוֹנֶס	פֶּטְרוֹזִילָיָה	בִּמְיָה	בָּאמִיָּה
חֶלֶק	סֶלֶק	קֶשׁוּאִים	קוּסֵה
חֶנְעָע	נֶעֱנַע	תֶּרֶד	סֶבָּאנַח
חֶבֶל	בְּצֶל	עֵלִי-גֶפֶן	וּרְק עֵנֵב
חֶזוּם	שׁוּם	חֶצִילִים	בָּאנְנַגָּאן
חֶזְנֶל	פֶּלְפֶּל	אַפּוֹנָה	בָּאזְלָא
חֶזִיטוֹן	זֵתִים	פּוֹל	פּוֹל
חֶרְעָה-קֶרַע	דֶּלְעִים, דֶּלְעֵת	לִימוֹן	לִימוֹן

# בטויים שאומרים

## בפנות הפרות

### تعبيرات تُقال في محل الفاكهة

- נא לשקל לי ... من فضلك زن لي ...

- בבקשה קחי הנה ... تفضلي خذي هاهو ...

ענב	כָּרֶם, גֶּפֶן	تفاح	תפוחים
ענב	עֵנָבִים	برتقال	תפוחי-זָהָב
מوز	בָּנָנֹת, מוֹזִים	برتقال	תפוזים
תות	תוֹת	يوسفي	מִנְדְּרִינָה
فراولة	תוֹת שְׂדָה	جريب فروت	אַשְׁפּוֹלִית
بلح - تمر	תְּמָרִים	كمثرى	אַגָּסִים
رمان	רְמוֹנִים	أبوكادو	אַבּוֹקָדִים
بطيخ	אַבְטִיחַ	تين	תֵּינִים
شمام	אַבְטִיחַ-צָהָב	برقوق	שְׂזִיפִים
شمام	מֶלּוֹן	مشمش	מִשְׁמֵשׁ
شريحة-فص (من فاكهة)	פֶּלַח	خوخ	אַפְרִסְקִים
أناناس	אַנָּס	جوافة	גוֹיָבוֹת

**בְּטוּיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם**

**אֵצֶל הָאֵטְלִיז**

عبارات تقال عند الجزار

- **נָא לָתֵת לִי רְבַע קִילוֹ פְּבִד**

من فضلك اعطني ربع كيلو كبدة

- **שְׂקוֹל לִי חֲצִי קִילוֹ בְּשֵׁר בְּפִתָּק**

(אֵמְצָה) من فضلك زن لي كيلو بفتيك

- **הֵיִשׁ לָכֶם בְּשֵׁר קָפוּי ?**

هل يوجد لبيكم لحم مجمد ؟

- **אֲבִיקֶשׁ קִילוֹ בְּשֵׁר טָחוֹן ( מְקַצֵּץ )**

اطلب كيلو لحم مفروم

- **אֵינְנִי רוֹצֶה בְּשֵׁר שָׁמֶן** إتنى لا أريد لحما سميئا

- **בְּשֵׁר** من فضلك زن لي كيلو ...

בְּשֵׁר	לحم جمل	בְּשֵׁר עֵגֶל	لحم عجل
בְּשֵׁר פְּבִד	لحم ضان	בְּשֵׁר מְקַנְהָה	لحم ماشية
בְּשֵׁר עֵז	لحم ماعز	בְּשֵׁר תָּאוֹ	لحم جاموس
בְּשֵׁר חֲזִיר	لحم خنزير	בְּשֵׁר בְּקָר	لحم بقر

# בְּטוֹיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם אֵצֶל מוֹכַר הָעוֹפּוֹת

عبارات تقال عند بائع الطيور

אָנִי רוֹצֶה זֹג ...

אָנִי רוֹצֶה זֹג ...

מִן פִּזְלֶךָ אֶעֱטֵנִי ...

בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי ...

חמאמה	יוֹנָה	حاجة	תְּרַנְגְּלַת
اوز - وزه	אֵז, אֵוֶזָה	بيك	תְּרַנְגּוֹל
بطه	בִּרְוֶזָה	هذا بيك رومي	תְּרַנְגּוֹל הַדְּאוּבִיק רוֹמִי
ارنب	אֵרְנֵב	بيك رومي	תְּרַנְהוֹד

# בטויים שאומרים אותם במאפה

عبارات تقال في المخبز

- אָנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת דְּבָרִי מֵאַפֶּה

أنا أريد أن أشتري مخوزات

- אָנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת : אָנִי אֲרִיד אֲנִי אֲשַׁתְּרִי :

- לֶחֶם

خبز

- לֶחֶם שָׁחוֹר

خبز أسمر

- לֶחֶם לָבָן

خبز أبيض ( فينو )

- לֶחֶם יֶבֶשׁ

خبز ناشف

- טוֹסֵט

عیش توست

- זֶה לֶחֶם יֶשֶׁן , תֵּן לִי לֶחֶם טָרִי

هذا خبز بائت ، اعطني خبزا طريا

- רְצוֹנִי בְּקִילוֹ :

أريد كيلو :

- כֶּעֶךְ

كعك

- בִּיסְקוּיט , בִּיסְקָבִית , תּוֹפִין בִּיסְקוּיט

بسكويت

- צָנִים

بقسمات - خبز محمص



- תַּן לִי :
- לְבִיבָה
- עוּגָה
- עוּגִיָה
- מִצָּה
- רְקִיק

اعطني :

فطيرة

كعكة - كيكَة

كعكة صغيرة

فطيرة - رقيقة خبز

رقاق - فطير

# בטויים של האכל

## תעבירות خاصة بالطعام

- אַנחנו אוכלים שלש ארוחות ביום .

نحن نتناول ثلاث وجبات في اليوم .

- ארוחות היום הן :  
وجبات اليوم هي :

ארוחת-בקר  
وجبة الإفطار

ארוחת-צהרים  
وجبة الغذاء

ארוחת-ערב  
وجبة العشاء

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד וְרוֹצֶה לֶאֱכֹל אֲרוּחָה

מלא  
أنا جائع جدا وأريد أن أكل وجبة كاملة

- רָצוֹנִי בְּאֲרוּחָה קְלָה אֲרִיד אֲנִי אֲתַנּוֹל וּגְבִיעַ חֲפִיפָה

- יֵשׁ לָנוּ תַאֲבוֹן גְּדוֹלָה עֲנֵדְנָא שְׁהִיָּה כְּבִירָה לְאֹכֵל

- אֵין לִי תַאֲבוֹן לֵיס עֲנֵדִי אֵי שְׁהִיָּה לְאֹכֵל

- שְׁבַע אֲנִי אָנָּה שִׁבְעָן

- אֲנִי רָעֵב אָנָּה רְעוּבָן

- הֵיכָן יֵשׁ מְסַעְדָּה טוֹבָה

أين أجد مطعما جيدا ؟

- אֲנִי הוֹלֵךְ אֶל הַמְּסַעְדָּה אָנָּה זָהֵב אֶל הַמְּטַעַם

- בְּבִקְשָׁה אֶל הַמְּסַעְדָּה תִּפְזַל אֶל הַמְּטַעַם

- מָה תֹאכֵל ? מָה תֹאכֵל ?

# בטויים של פלי האכל

## تعبيرات خاصة بأدوات الأكل

מגש	טقم שאי	מערפת תה
צלחת	כאס - כוב	כוס
צלחת שטוחה	פנג'אן	ספל
צלחת עמוקה	כוב صغير	ספלון
מרקית	زجاجة - قنينة	בקבוק
סיר	زجاجة صغيرة	בקבוקון
מספרת סכרית - وعاء للسك	معلقة	כף
ממלחה מלחה - ממלחה מائدة	معلقة صغيرة	כפית
מפה	شوكة	מזלג
מפית	سكين	סכין
	مفرقة - كبشة	מצפקת

# מֵאֲכָלֵי בֶּשֶׂר

## أطعمة اللحوم

\* אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל ...      אֲנִי אוֹהֵב לֶאֱכֹל ...

שריחה לחם	- נִתַּח בֶּשֶׂר
לחם مطبوخ	- בֶּשֶׂר מִבֶּשֶׂל
לחם مشوی	- בֶּשֶׂר קָלוּי , צָלוּי
לחם مشوی على النار	- בֶּשֶׂר אָפוּי
לחם مسلوq	- בֶּשֶׂר שְׁלוּק
לחם محמר	- בֶּשֶׂר שְׁחוּם
بفتیک	- בְּפִתָּק
کفته	- קְצִיצוֹת
شاورمة	- שְׂוֹרְמָה
شیش کباب	- שֵׁשׁ לִיק
ستیک شرائح لحمه	- סְטִיק
کباب	- קָבָב , כַּבָּאב

# מֵאֲכִילֵי הַדְּגִים

## أطعمة الأسماك

\* אֲנִי מֵעַדִּיף לֶאֱכֹל ... *אֲנִי אֲחִיב אֲנִי אֲכֹל ...*

سمك مقلي	- דְּגִים מְטֻגָּנִים
سمك مشوي	- דְּגִים צְלוּיִים
سمك مدخن	- דָּג מְעֻשָּׂן
سمك مملح	- דָּג מְמֻלָּח
فسيخ	- דְּגִים מְלוּחִים
سردين	- סַרְדִּין
تونة	- תּוֹנָא

# מיני-הממולאים

## أنواع المحاشي

\* אני אוהב כל מיני-הממולאים

أحب كل أنواع المحاشي

- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| ورق عنب محشي | - עלי-גפן ממולאים |
| كرنب محشي    | - כרזבים ממולאים  |
| باننجان محشي | - חצילים ממולאים  |
| كوسه محشوة   | - קשואים ממולאים  |
| طماطم محشوة  | - עגבניות ממולאים |
| فلفل محشي    | - פלפל ממולא      |

# מִינֵי הָאוֹרֵז וְהַטְּרִיזוֹת

## أنواع الأرز والمكرونات

\* בְּבַקְשָׁה תֵּן לִי צִלְחַת נֶשֶׁל ...

*من فضلك اعطني طبقا من ...*

- אוֹרֵז מְטֵגֵן      אֶרֶז מְחֻמָּר

- אוֹרֵז לָבָן      אֶרֶז אֲבִיז

- אוֹרֵז אָדוּם      אֶרֶז אַחְמֵר

- מְקָרוֹנִים עִם בֶּשֶׂר טָחוּן

*מקרוֹנֵת בַּלְחֵם מְפֻרֹם*

- מְקָרוֹנִים עִם רֶטֶב עֵגְבָנִיזוֹת

*מקרוֹנֵת בְּסֻלְסָלַת הַטְּמָאֵם*

# מיני המתאבנים

## المشهيات

\* מה יש בפנה הראשונה ?

ماذا يوجد عندكم من فواتح الشهية ?

- יש לנו : מרקים , סלטים , כבושים  
ותבלינים

يوجد عندينا : شوربة وسلطات ومخللات وتوابل

בטויים של מיני התבלינים

تعبيرات خاصة بأنواع التوابل

- בבקשה תן לי מעט :

من فضلك اعطني قليلا من :

כמון	- פמון	בهارות	- תבלינים
מלח	- מלח	פלפל	- פלפל



## בטויים של מיני המרקים

تعبيرات خاصة بأنواع الشوربة

מרק בשר	شوربة لحم
מרק קטניות	شوربة حبوب زراعية
מרק תרנגולת	شوربة فراخ
מרק עדשים	شوربة عدس
מרק ירקות	شوربة خضار
מרק פול	شوربة فول

## בטויים של מיני סלטים

تعبيرات خاصة بأنواع السلطات

מבחר סלטים	مجموعة مختارة من السلطات
סלט ירקות	سلطة خضروات
סלט חלב	سلطة لبن
סלט טחינה	سلطة طحينه
סלט מיונית , מיונית?	سلطة ميونيز

# בטוויים שֶׁל מִינֵי הַכְּבוֹשִׁים

تعبيرات خاصة بأنواع المخللات

מבְּחָר כְּבוֹשִׁים	مجموعة مخللات
זֵיתִים כְּבוֹשִׁים	زيتون مخلل
מְלֶפְפֹן כְּבוֹשׁ	خيار مخلل
גָּזַר כְּבוֹשׁ	جزر مخلל
לֶפֶת כְּבוֹשׁ	لفت مخلל
לִימֹן כְּבוֹשׁ	ليمون مخلل
מַחְמָץ	طرشي- كل طعام حمضي لاذع
מִצְמָת	مخلل- محفوظ بالخل
חֶמֶץ	خل
מִיץ לִימֹן	عصير ليمون

# מיני-מתקה

## أنواع الحلويات

**\* מה יש במנה האחרונה ?**  
 ماذا يوجد عنكم للتحلية ?

- ספריה      حلوى
- חלוה מזרחית      حلوى شرقية
- בקלאוה      بقلاوة
- לביבות      زلابية - لقمة القاضي
- עוגה      كيكة - كعكة
- ספגנייה      كعكة محلاه
- עוגיות מצפות שוקולדה  
 وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة
- קרם קראמל      كريم كراميل
- פודינג      بودنج
- גלידה      جيلاتي - ايس كريم
- סלט פירות      سلطة فواكه

**בְּטוֹיִים שְׂאוּמְרִים אוֹתָם**

**בְּמַעֲדָנִיהָ**

عبارات تقال في محل الحلويات

**- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת דָּבָר מִתּוֹק**

أنا أريد أن أشتري حاجة حلوه

**- אֵיִלוּ מִמֵּתֵקִים (תּוֹפִינִים) אֵתָה רוֹצֶה?**

أي حلويات تريد؟

**- תֵּן לִי מִמֵּתֵקִיהָ גְדוֹלָה**

اعطني علبة بنبون كبيرة

**- אֲבִיקֶשׁ קַפְסֵת שׁוֹקוֹלָדָה קְטָנָה**

أطلب علبة شوكولاته صغيرة

**- הֵישׁ לָכֶם עוֹגִיּוֹת מְצִפּוֹת שׁוֹקוֹלָדָה**

هل يوجد عنكم وحدات كيك صغيرة مغطاه بالشيكولاتة

**- רָצוֹנִי בְּגִלִּיָדָה**

أريد جيلاتي - آيس كريم

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تسألك خطيبتك عما تحبه وما لا تحبه من فاكهة الصيف وفاكهة الشتاء .
٢. تعرب عن حبك الشديد لأكل البازلاء والكوسة.
٣. تطلبى من بائع الخضروات أن يزن لك كيلو طماطم واثنين كيلو من الخيار والبطاطس وكيло باننجان.
٤. تطلبى من بائع الخضروات يريك قرنبيط وكرنب .
٥. تطلبى من الفكهانى أن يعطيك اثنين كيلو من التفاح والبرتقال وكمثرى وأن يعطيك أيضا بطيخة وشمامة .
٦. تطلبى من الجزار أن يزن لك كيلو من لحم البقر وكيло من لحم الضأن . من لحم الضأن .
٧. تطلبى من بائع الطيور زوجا من الحمام ووجاجتين .
٨. تطلبى من بائع الحلويات تورتة كبيرة مكتوب عليها عيد ميلاد سعيد وعلبة شيكولاتة .
٩. ترفض شراء الخبز لأنه بائت وتطلب من البائع أن يعطيك خبزا طازجا .
١٠. تخبر زوجتك أنك تحب أن تأكل بقلوة وزلابية .

# בטוויים ש'אומרים אותם

## במזנון

### عبارات تُقال في البوفيه

- איפה נוכל לקבל ארוחות קלות ?

أين نستطيع أن نتناول وجبات خفيفة ؟

- אילו סנדוויצ'ים יש לכם ?

ماهي السندوتشات التي توجد لديكم ؟

- אני רוצה פריד (סנדוויץ')... אריד סנדוטש..

פול	שוארמה	פול	שאورמה
פלפל	קציצה	טעמיה	כفتה
חביתה	נקניקיות	عجة بيض	سجق
גבינה	פבד	جبنة	كبة
חמאה, שמנת	המפורגר		همبورجر
זבדה טבעיה	ביצה שלוקה		
מרגרינה	ביצה מגלגלת	زبدة صناعية	بيضة مسلوقة
רבה		مرعى	
דבש		عسل	بيضة برشت

# בטויים של המשקאות

## تعبيرات خاصة بالمشروبات

- מה יש לכם לשותות ?

ماذا يوجد عنكم للشراب ؟

- אני צמא , בבקשה תן לי פוס מים

أنا عطشان ، من فضلك اعطني كوب ماء

- תן לי בקבוק מים מינרליים

اعطيني زجاجة مياه معدنية

- איזה משקה אתה מעדיף ?

أي مشروب تفضل مشروب ؟

- מה אתה רוצה לשתות ?

ماذا تريد أن تشرب ؟

حاجة باردة - مثلجة

- משהו קר

حاجة ساخنة

- משהו חם

مشروبات غازية

- משקאות מגזית

صودا

- סודה

קוקאקולה

- קוקאקולה

عصير فواكه

- מיץ פירות

עסיר לימון

לבן

שאי

שאי באלבן

שאי בדון סקר

קהוה

קהוה סאדה

קהוה סקר זיאה

נסקאפיה

קאקאו

נענאע

יאנסון

גנזיביל

קרפה

סחלב באלמקסראת

משרובאט קחוליה

משרובאט רוהיה מסקרה

וויסקי

חמר - נביז

- מיץ לימון

- חלב, לבן

- תה, טה

- תה בחלב

- תה בלי סקר

- קפה

- קפה שחור

- קפה עם הרבה סקר

- נסקפה

- קקאו

- נענע

- ינסון

- גנזויל

- קרפה

- סחלב באגוזים

- משקאות אלפוזוליים

- משקאות משפריים

- ויסקי

- יין



נביז חלו  
נביז חאמז  
בירה  
בירה בייז  
בירה סוד  
כוניאכ

- זין מתוק  
- זין חמוץ  
- בירה  
- בירה לבנה  
- בירה שחורה  
- קוניאק

# בטויים אומרים אותם במסעדה

عبارات نقولها في المطعم

**\* מה הלקוח אומר במסעדה ?**

*ماذا يقول الزبون في المطعم؟*

- **מלצר, מלצרית!**      جرسون - مضيعة المطعم

- **מי מגיש כאן?**      من الذي يقدم الطعام هنا

- **האם פנוי המקום הזה?**      أشاغر هذا المكان؟

- **האם זה השלחן התפוס לנו?**

*هل هذه المائدة المحجوزة لنا*

- **אני רוצה לאכול ארוחה קלה**

*أريد أن أتناول وجبة خفيفة*

- **אנו רוצים לאכול ארוחה מלא**

*نحن نريد أن نتناول وجبة كاملة*

- **איפה התפריט?**      أين قائمة الطعام

- **בבקשה תן לי את התפריט?**

*من فضلك اعطني قائمة الطعام*

- בְּבַקְשָׁה הַבֵּא לִי אֶת הַתְּפִירִיט ?

من فضلك احضر لي قائمة الطعام

- אֲנִי רָעֵב מְאֹד, מֵה יֵשׁ לָכֶם לֶאֱכֹל

הַיּוֹם ? אַנָּה גַּ'נַּע גִּדְּדָא , מָאדָּא יוֹגֵד לַדִּיכֶם כִּי יוֹכֵל הַיּוֹם

- אֲנִי צָמֵא , בְּרִיאֲשִׁית הַבֵּא לִי כּוֹס

מֵיִם קְרִים .

אنا عشان ، في البداية احضر لي كوب ماء بارد

- הֵיִשׁ לָכֶם ... ? הֵל יוֹגֵד לַדִּיכֶם ?

- עֲרֹךְ נָא אֶת הַשִּׁלְחָן לַשָּׁנִים .

من فضلك جهز لنا المائدة من أجل فريين

- בְּבַקְשָׁה עוֹז מִעֲרֹכֶת-כֵּלִים אַחֲרָת .

من فضلك اعطني طقم أدوات إضافياً

- בְּבַקְשָׁה שְׂתִי מְנוֹת . מֵן כּוֹס וְגִבְתָּן

- הַמוֹכֵן הָאֶכֶל ? אֶגָּהֵז הַכּוֹס ?

- הֵגֵשׁ לָנוּ בְּבַקְשָׁה ... מֵן כּוֹס קִדְּמָ לָנוּ ...

- בְּרִצּוֹנִי לְבַקֵּשׁ ... אֶרִיד אֲנִי אֶטְלֵב ...

- רוֹצֵה לֶאֱכֹל ... אֶרִיד אֲנִי אֶכֹּל ...

- בְּחֵרְתִי... אֶחְתֵּר ...

- תֵּן לִי מְעֵט ... אֶעֱטֵנִי קְלִיָּלָא מֵן ...

- הַמָּנָה הַרְאֵשׁוֹנָה שְׁלִי תִהְיֶה ...

المشهيات تكون ...

- רוֹצֵה ... לַמָּנָה הַאַחֲרוֹנָה אַרִיד ... לַלְתַחֲלִיטָה

- קָרֵב בְּבִקְשָׁה אֵלַי ... מִן فَضְלֶךָ قֵרֵב לִי ...

## \* מָה הַמְלָצָר אוֹמֵר לְקוֹחַ ?

ماذا يقول الجرسون للزيون؟

- בֵּן אֲדוֹנִי , אֲנִי הַמְלָצָר , אֵיזָה שְׂרוֹת ?

نعم ياسيدي ، أنا الجرسون ، أي خدمة

- לְפָקֶדְתְּךָ אֲדוֹנִי .  
تحت أمرک ياسيدي

- סְלִיחָה , הַשְּׁלַחַן הַזֶּה שָׁמּוֹר ,

תּוֹכַל לְשַׁבֵּת פֹּה .

عفواً ، هذه المائدة محجوزة ، تستطيع أن تجلس هنا

- זֶה שְׁלַחַן רִיק , בְּבִקְשָׁה לְשַׁבֵּת .

هذه مائدة خالية ، تفضل اجلس

- הֵינָה הַתִּפְרִיט .  
هاهي قائمة الطعام

- מַה תִּבְקֹשׁ אֲדוֹנִי ?  
ماذا تطلب يا سيدي

- מַה אֶתְּה רוֹצֶה לֶאֱכַל ?

ماذا تريد أن تأكل يا سيدي

- מַה אֶתְּה רוֹצֶה לְשִׁתּוֹת ?  
ماذا تريد أن تشرب

- אֵינן צוֹרֵךְ בְּשׁוֹם דָּבָר ?

هل هناك حاجة إلى شيء آخر - هل يوجد أي شيء ناقص

**\* מָה אֹמֵר הַלְקוֹחַ לְאַחַר הָאֵכֶל ?**

*ماذا يقول الزبون للجرسون بعد تناول الطعام؟*

**- מְלַצֵר , הַחֲשׁוֹבֹן בְּבִקְשָׁה .**

جرسون ، الحساب من فضلك

**- קַח הַחֲשׁוֹבֹן וְהַעֲדֵךְ לְךָ .**

خذ الحساب والباقي لك

**- הִנֵּה הַחֲשׁוֹבֹן , וְזֶה בְּשִׁבְלֶךָ .**

هاهو الحساب ، وهذا من أجلك

**- אֲשַׁלֵּם אֶת כָּל הַחֲשׁוֹבֹן .** **סַדֵּף כָּל הַחֲשָׁב**

**- כָּל אֶחָד יִשְׁלֵם אֶת חֶלְקוֹ .**

كل واحد يدفع نصيبه

**- כָּל אֶחָד לְחוּד .** **كل واحد على حده**

\* מָה אֹמֵר הַמְלַצֵּר לְאַחַר הַלְקוּחַ  
אוֹכֵל ?

ماذا يقول الجرسون للزيون بعد تناول الطعام؟

- בְּתֵאבֹן .
  - הִנֵּה הֶחֱשִׁבֹן .
  - מִי יִשְׁלֵם אֶת הֶחֱשִׁבֹן .
  - לֵךְ לְשִׁלּוֹם .
- بالهتاء والشفاء  
هاهو الحساب  
من سيدفع الحساب  
مع السلامة

## \*מה דעתך על המסעדה הזאת?

ما رأيك في هذا المطعم؟

### \*המסעדה הזאת טובה מאד:

هذا المطعم جيد جداً

- היא נקייה מאד إنه نظيف جدا

- היא זולה ביותר (המחיר בה זול)

إنه رخيص جدا (السعر به رخيص)

- השרות בה מצוינת الخدمة فيه ممتازة

### \*המסעדה הזאת אינה טובה כלל:

هذا المطعم غير جيد على الإطلاق

- אינה נקייה, כמעט כל דבר מלוכלך

إنه غير نظيف، تقريباً كل شيء فيه قذر

- יקרה ביותר (המחירים בה יקרים)

غالي جداً (الأسعار فيه غالية)



# בטויים של טעם האכל

تعبيرات خاصة بمذاق الطعام

\* מה דעתך על האכל הזה?

ما رأيك في هذا الطعام؟

\* איך האכל?

ما مذاق في هذا الطعام؟

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| לה מדיק רנע             | - ינש לו טעם מזפלא |
| לה מדיק גייד            | - בַּטַעַם טוב     |
| גייד גדיא               | - טוב מאד          |
| ממטז - רנע              | - מַצוּיִן , נפלא  |
| חיילי - וּהמי - רנע     | - פִּנְטִסְטִי     |
| ליס לה מטייל            | - יוצא מן הפלל     |
| טעמ לניד גדיא           | - אכל עדין ביותר   |
| שְׁהי - טַעִים          | - טעמים            |
| לניד - ענב - מקבול      | - ערב, מעדן        |
| חלו המדיק               | - נעים             |
| נו נכה - מטיל באלטוּביל | - מתפל             |
| ליס סינא וליס טיבא      | - לא רע ולא טוב    |
| בדון טעם                | - בלא טעם          |

מאסח - בלא טעם

ליס לה טעם

נאקס מלח

לא יוגד בה תואבל

לאזע

חרیف - לאזע

בלא בהارات כאפיה

מתבל במלח אקר מן اللازم

טעם גריב - גיב מאלוף

כריה - גיב מקבול

- תפל

- חסר-טעם

- מחסר מלח

- אין בו תבלינים

- חמוץ

- חריף

- לא חריף מדי

- מלח יותר מדי

- טעם מוזר

- לא נעים

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. يخبر صديقك أنك جائع جدا ولديك شهية كبيرة للطعام.
٢. يقول لك صديقك أنه شعبان وليس لديه رغبة لتناول أي شيء الآن . تطلب من الجرسون أن يجهز المائدة للشخصين .
٣. تسأل الجرسون في المطعم عن قائمة الطعام.
٤. يسألك الجرسون ماذا تريد أن تأكل .
٥. تخبر والدتك أنك تريد أن تأكل في وجبة العشاء كباب وكفتة .
٦. تخبري صديقتك أنك تفضلين اللحم المسلوق عن اللحم المحمر .
٧. يخبرك الجرسون بأنواع الشوربة الموجودة في المطعم.
٨. تطلب من الجرسون أن يحضر لك قليلا من الملح والفلفل والكمون.
٩. تطلب من الجرسون أن يعطيك طبقا من المكرونة بصلصة الطماطم .
١٠. يسألك الجرسون هل تريد سمك مشوى أم مقلّى .

١١. تطلب من الجرسون أن يحضر لك سلطة خضروات وخيار مخلل .
١٢. تخبري صديقتك أنك تحبين كل أنواع المحاشي .
١٣. يسألك الجرسون عما تريده من المشهيات .
١٤. تسأل الجرسون ماذا يوجد لديه للتحليه .
١٥. تطلب الحساب من الجرسون .
١٦. تعطي الجرسون الحساب وتخبره أن يحتفظ بالباقي له.
١٧. تعبر عن إعجابك بالمطعم .
١٨. تعبر عن عدم إعجابك بالمطعم .
١٩. يسألك الجرسون عن رأيك في الطعام .
٢٠. تعبر عن إعجابك بالطعام .
٢١. تعبر عن عدم إعجابك بالطعام .
٢٢. يخبرك البائع في البوفيه بأنواع السندوتشات الموجودة عنده .
٢٣. يسألك الجرسون عما تريد أن تشربه .
٢٤. يخبرك الجرسون بأنواع المشروبات الباردة والساخنة الموجودة في الكافيتيريا.

# חנות המכלת

## محل البقال

\* מה אנחנו קונים מן חנות המכלת ?

ماذا نشترى من محل البقال ؟

פרות מיובשים	حبوب زراعية	קטניות
فواكة مجففة	ارز	ארז
שזיפים מיובשים	مكرونة - شعرية	אטריות
برقوق مجفف	عس	עדשים
زبيب	فول	פול
אגוזים	بقيق	קמח
שקדים	توابل	תבלינים
ספר	ملح	מלח
תה	فلفل	פלפל
קפה	كمون	כמון
קאקאו	خل	חמץ
חלב נמס לבן سریع الذوبان	كبريت	גפרורים
شمع	سجائر	סיגריות

ביצים	ביצים	משקאות מגזית
זיתון	זיתים	مشروبات غازية
طحينة	טחינה	מים מינרליים
عسل	דבש	مياه معدنية
لبن حليب	חלב , לבן	גלידה
لبن رائب	חלב חמוץ	שמורים מעובים - אגנייה מחفوظה
جينة	גבינה	מיץ פירות
قشدة	שמנת	عصير فاكهة
زبدة	חמאה	سردين
زبدة صناعي	מרגרינה	تونة
زيت - سمن	שמן	רסק עגבניות
زيت نباتي	שמן צמחים	صلصة طماطم
زيت زيتون	שמן זית	לפתן
		كومبوت
		كومبوت
		אננס
		רבה
		مربى

**בְּטוֹיִים שְׂאוֹמְרִים אוֹתָם**

**בְּחִנּוֹת הַמִּפְלָת**

تعبيرات نقولها في محل البقال

**- אֲנִי רוֹצֶה לְעָרוֹךְ קְנִיּוֹת בְּמִדּוֹר  
הַמִּפְלָת**

أريد أن أتسوق من قسم البقالة .

**- אֲנִי צָרִיכָה לְקַנּוֹת מִפְלָת**

أنا محتاجة لشراء بقالة

כֵּיס - עֲלִיָּה

**- חֲפִיסָה**

עֲלִיָּה - סַנְדוּק

**- קוֹפְסָה**

חֲזֵמָה - רִזְמָה - רִבּוּטָה - מַעוֹן וּרְק

**- חֲבִילָה**

בְּרִטְמָן

**- צִנְצָנֹת**

זְגָאָה

**- בְּקָבוֹק**

قِطْعָה - شَرِيحَة - جِزء

**- חֲתִיכָה**

**- שֶׁקַל , תְּשֶׁקַל לִי , נָא לְשֶׁקַל זֵן לִי**

כֵּילו

**- קִילו**

رَبْع ك . ج

**- רְבַע קִילוֹגְרָם**

نِصْف ك . ج

**- חֲצִי קִילוֹגְרָם**

قالب ، قطعة...

**- חֲרִיץ שֶׁל ...**

- אָנִי צָרִיכָה פִּמָּה דְּבָרִים , נָא  
לָתֵת לִי :

أنا محتاجة بعض الأشياء من فضلك اعطني :

- שְׁמוֹרִים מעלבות - אגנייה מחفوظה

- שְׁמוֹרֵי דָגִים سمك معلب

- קוֹפֵסֶת תּוֹנָא וְקוֹפֵסֶת סַרְדִּין

علبة تونة وعلبة سردين

- הֲאֵם יֵשׁ לָכֶם שְׁמוֹרֵי בְּשָׂרִים ?

هل عنديكم لحوم معلبة ؟

- מִיץ פֵּרוֹת عصير فاكهة

- רֶסֶק עֵגְבָנִיּוֹת صلصة طماطم

- לֶפֶתוֹ אֲנַנֵּס , מְשִׁמֵּשׁ וְאַשְׁכוּלִיּוֹת

كوميבות أناناس ، مشمش وجريب فروت

- תֵּן לִי צִנְצָנֶת רֶבָּה ברطمان מרבי

- צִנְצָנֶת שֶׁל רֵבֶת אֲפִרְסָקִים ,

שְׂזִיפִים , תְּאֵנִים , תְּפּוּזִים

برطمان من مرבי الخوخ ، البرقوق ، التين والبرتقال

- תֵּן לִי בִּקְבוּק אֶחָד שֶׁל חֶמֶץ

اعطني رجاجة واحدة من الخل



- תֵּן לִי בְּבִקְשָׁה חֲפִיסַת גִּפְרוֹרִים

اعطني من فضلك علبة كبريت

- חֲפִיסַת סִיגְרִיזוֹת      עלبة سجائر

- חֲפִיסַת תֵּה      באכו שאי

- חֲפִיסַת קָפּה      כּיּיס قهوة

- חֲפִיסַת קָאקָאוֹ      עלبة كاكاو

- חֲפִיסַת חֶלֶב נְמִס      עלبة لبن سريع الذوبان

- בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי חֲרִיץ שֶׁל גְּבִינָה

לְבָנָה      من فضلك اعطني قالب من الجبن الابيض

- שֶׁקֶל לִי חֲצִי קִילוֹ חֲלוֹה

من فضلك زن لي نصف كيلو حلاوة

- נָא לְשֶׁקֶל חֲצִי קִילוֹגְרָם אֶטְרִיזוֹת

من فضلك زن لي نصف كيلو مكرونة - شعرية

- תִּשְׁקֵל לִי קִילוֹ אֶרֶז      زن لي كيلو ارز

- שֶׁקֶל קִילוֹ פּוֹל      زن كيلو فول

- נָא לְשֶׁקֶל קִילוֹ עֶדְשִׁים      زن لي كيلو عدس

- שֶׁקֶל לִי רִבֵּעַ קִילוֹגְרָם מְלֶפְפוֹנִים

כְּבוֹשִׁים      من فضلك زن لي ربع كيلو خيار مخلل

- קִילוֹ סֶכֶר      كيلو سكر

- אָנִי רוֹצֶה חֲבִילַת חֲמֵאָה אריד באקוזבדע
- צִנְצָנֶת דְּבֶשׁ לָבָן ברטמן עסל אבייז
- צִנְצָנֶת דְּבֶשׁ שְׁחֹר ברטמן עסל אסוד
- צִנְצָנֶת טְחִינָה ברטמן טחינה
- חֲפִיסַת תֵּה באקו שאי
- חֲפִיסַת חֶלֶב נֶמֶס עלבֶּה לבן סריע אלנובאן
- אֲבִקֵּשׁ בִּיצִים אריד בייז
- תִּבְלִינִים : מֶלַח , פֶּלֶפֶל וְכַמּוֹן
- תואבל : מלח , פלפל וכמון
- בִּבְקָשָׁה , מִקֵּל שֶׁל לֶחֶם לָבָן
- מן فضلك اعطنى رغيفاً من الخبز الأبيض
- פֶּכֶר לֶחֶם שְׁחֹר רגيفاً من الخبز الأبيض

# צָרְכֵי-עֵשׂוֹן

מסתלזמאט התסחין

**\* מָה אֶתָּה קוֹנֶה מִחֲנוּת שֶׁל טַבָּק ?**

*ماذا تشتري من محل السخان؟*

גליון	<b>מַקְטָרֶת</b>	سيجارة	<b>סִיגָרָה</b>
منظف الغليون	<b>מְנַקֶּה</b>		<b>קוֹפְסֵת-סִיגָרִיּוֹת</b>
فم الغليون	<b>פִּיָּה</b>		علبة سجائر
بائع التبغ	<b>טַבָּקָאִי</b>	سيجار	<b>סִיגָר</b>
كبريت	<b>גִּפְרוֹרִים</b>		<b>קוֹפְסֵת-סִיגָרִים</b>
ولاعة	<b>מִצִּית, מִצָּת</b>	علبة سيجار	
وقود للولاعة	<b>דָּלֶק לַמִּצִּית</b>	طباق - تبغ - سخان	<b>טַבָּק</b>
حجر للولاعة	<b>אֶבֶן לַמִּצִּית</b>	سخان خفيف	<b>טַבָּק קַל</b>
	<b>מִצִּית אֶלֶקְטְרִי</b>	سخان حريف - قوي	<b>טַבָּק חָרִיף</b>
ولاعة كهربائية - الكترونية		كيس طباق	<b>קוֹפְסֵת-טַבָּק</b>
		علبة التبغ	<b>טַבָּקָה</b>

# בטויים של צרכי-עשון

تعبيرات خاصة بمستلزمات التدخين

- עֵשׂוֹן      دخن سيجارة
- עֵשְׂוֹן      مُدمن تدخين
- נְגַמֵּל מִן הָעֵשׂוֹן      أقلع عن التدخين
- עֵשׂוֹן      دخان
- זַנֵּב-סִיגָרָה      عقب سيجارة
- פִּילְטֵר      فلتر سيجارة
- מְעֵשֵׂן      مُدخن
- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנֹּת קוֹפֵסֶת-סִיגָרִיּוֹת      أريد أن أشتري علبة سجائر
- בְּבִקְשָׁה תֵּן לִי קוֹפֵסֶת-גִּפְרוֹרִים      من فضلك اعطني علبة كبريت
- נָא לָתֵת לִי קוֹפֵסֶת-טֵבֵק קָל      من فضلك اعطني كيس دخان خفيف
- נָא לָתֵת לִי קוֹפֵסֶת-טֵבֵק חָרִיף      من فضلك اعطني كيس دخان قوي - حريف

**- פֶּמָה עוֹלָה הַטַּבָּקָה הַיָּפָה הַזֹּאת ?**

ما سعر علبة التبغ الجميلة هذه ؟

**- הַיֵּשׁ לָכֶם מְקַטְרֵת מְסוּג טוֹב**

هل لديكم غليون من نوع جيد ؟

**- יֵשׁ לִי צַרְדֵּי בְּמִנְקָה וּפִיָּה**

يلزمني منظف و قُم غليون

**- הַיֵּשׁ לָכֶם דֶּלֶק לַמִּצִּית**

هل لديكم ( وقود ) بنزين للولاعة

**- אֲנִי רוֹצֶה לְקַנּוֹת אֶבֶן לַמִּצִּית זֶה**

أريد شراء حجر لهذه الولااعة

**- נָא לְהַרְאוֹת לִי מִצִּית אֶלְקָטְרִי .**

من فضلك أرني ولاعة الكترونية

**- פֶּמָה עוֹלָה מִצֵּת אֶלְקָטְרִי**

ما سعر ولاعة كهربائية - الكترونية

# בטויים שאומרים אותם בקלות מכשירי-פתיחה

تعبيرات نقولها في محل الأدوات الكتابية

- בבקשה תן לי ...      من فضلك اعطني ...

עט	מַשְׁלָשׁ
עט נובע	מִד-זוֹיֵת
קֶסֶת	מִנְקָב
דִּין	דָּבֵק
עִפְרוֹן	נִיר דָּבֵק, צְלוּטִיפּ
עִפְרוֹן-גִּיר	קֶפֶסֶת-סְכוּת
קֶפֶסֶת-עִפְרוֹנוֹת	מַחְפָּרֵת
צְבוּעִים	פִּנְקָס
קֶלְמֵר	תֵּיק
מַחְדָּר	נִיר
מַחַק	נִיר שְׁקוּף
מַסְפְּרִים	נִיר-פִּחָם
סַרְגֵּל	בְּלוֹק מִכְתָּבִים
מַחוּגָה	מַעֲטָפָה
קֶלֶם	מִטְלָת
קֶלֶם חִבֵּר	מִנְקֵלָה
נוֹאִיֶּה חִבֵּר	מִחְרָמָה - חֲרָמָה
חִבֵּר	צִמְג - לִסְק
קֶלֶם רִסָּאָס	סְלוֹטִיב
קֶלֶם טְבָאשִׁיר	עֵלְבֵּה דְבַאִיִּס
קֶפֶסֶת-עִפְרוֹנוֹת	כְּרָאסָה
עֵלְבֵּה אִקְלָם מְלוֹנֶה	כִּשְׁכוֹל
מִקְלָמָה	מִלְפ
עִפְרוֹנוֹת מִבְּרָא	וִרְקָה
אִסְטִיקָה - מִמְחָא	וִרְקָה שְׁפָאָף
מִקְס	וִרְקָה כְּרִיבּוֹן
מִסְטְרָה	בִּפְתֵּרִיִּסָּאָנְל
בְּרִיגֵל	זְרִפ

# בטויים של צלום

## תעבירות خاصة بالتصوير

- צלמניה לצלום      אסטיוו للتصوير
- תמונה      صورة
- תמונה פוטוגרפית      صورة فوتوغرافية
- נא לצלם אותי      من فضلك صورني
- תמונה קטנה      صوة صغيرة
- תמונה גדולה      صورة كبيرة
- תמונה על נייר מט      صورة على ورق خشن
- תמונה על נייר מבריק      صورة على ورق لامع
- אני רוצה רקע בצבע בהיר      أريد خلفية ( أرضية ) الصورة بلون فاتح
- אני מעדיף רקע בצבע כהה      أنا أفضل خلفية بلون غامق
- רוצה להדפיס את הסרט (הפילם)      أريد طبع هذا الفيلم من فضلك
- אני מזמין שתי תמונות מכול צלום      أريد نسختين من كل صورة

- מה המחיר לתמונה?      כמ سعر الصورة ؟

- מתי אקבל את התמונות      متى استلم الصور ؟

- חנות של צרכי-הצלום      محل مستلزمات تصوير

- נא להראות לי מצלמה טובה

من فضلك ارني كاميرا جيدة

- היש לכם סרט (פילם) שחור-לבן?

هل يوجد لديكم فيلم أسود وأبيض ؟

- נא, אני רוצה סרט (פילם) למצלמה

הזאת?      من فضلك ، ارید فيلم لهذه الكاميرا

- המצלמה הזאת צריכה לפילם 35

מילימטר.      هذه الكاميرا يلزمها فيلم 35 ميليتر

- אני רוצה לקנות סרט (פילם)

צבעוני של 24 תמונות

أريد شراء فيلم ملون 24 صورة

- אני רוצה לקנות אלבום לתמונות

أريد شراء البوما للصورة

- היש לכם תמונות טובים?

هل يوجد عنديكم البومات جيدة ؟

- כן, יש לנו קבץ נאה

نعم يوجد عندينا مجموعة رائعة



## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية؟

١. تخبرين صديقتك بأنك تريدان أن تتسوقي من قسم البقالة.
٢. تطلبين من البائع أن يعطيك ثلاثة علب تونة وبرطمان مربى فراولة وأربع زجاجات من عصير الفاكهة .
٣. تطلبين من البائع أن يزن لك خمسة كيلوجرام أرز ونصف كيلو شعرية.
٤. تطلب من البائع علبة سجائر وعلبة كبريت .
٥. تخبر صديقك أنك ستذهب إلى محل الأدوات الكتابية لكي تشتري كراسة وقلم حبر وقلم رصاص وأستيكة .
٦. تخبر صديقك أنك تريد أن تشتري كاميرا جديدة .
٧. تطلب من البائع فيلم ملون ٢٦ صورة .
٨. تطلب من المصور أن يصورك صورة فوتوغرافية كبيرة على ورق خشن وأن تكون الخلفية بلون غامق .
٩. تسأل المصور عن سعر الصورة .
١٠. تعرب عن رغبتك في شراء ألبوما للصور .

# בטויים של מספּרה לגבּרים

تعبيرات خاصة بصالون حلاقة للرجال

- היכן אמצא מספּרה לגבּרים.

أين أجد صالون حلاقة للرجال

- אני רוצה להתגלח . אريد أن أحلق

- גלח אותי בבקשה . أحلق لي من فضلك

- נא לגלח . أحلق من فضلك

- גלח רק את זקני . أحلق لي نقبي فقط

- אבקש לגלח במגלח חשמלי .

أريد أن أحلق بماكيينة حلاقة كهربائية

- אני מתגלח במקונת-גלוח חשמלית

أنا أحلق بماكيينة حلاقة كهربائية

- האם ספין-גלוח זה חד ?

هل موس الحلاقة هذا حاد ؟

- התער הזה אינו חד למדי .

هذه الشفرة غير حادة بقدر كاف

- בבקשה , לישר את הזקן בלבד .

من فضلك هذب النقرن فقط

- ישר את השפם . سوي الشارب

- אל תגע בשפמי . לא تمس شاربي
- נא ישר את הפאות . من فضلك سوي السوالف
- רוצה להסתפר . أريد أن أقص شعري
- אני רוצה תספרת טובה .

أريد قصة شعر (حلاقة) جيدة

- אל תספר הרבה . لا تقص كثيراً
- נא לקצר מאד . من فضلك قصه جدا
- רוצה שתסרק את שערי .

أريد أن تنسرح شعري

- פספס שערי באמצע . افرق شعري من الوسط
- פספס שערי מימין . افرق شعري من جهة اليمين
- פספס שערי משמאל . افرق شعري من اليسار
- בכמה עולה התגלחת ? كم تكلف الحلاقة ?
- בכמה עולה תספרת ? كم تكلف قص الشعر ?
- כמה זמן עלי לחכה ?

كم من الوقت علي أن أنتظر ?

- שב על הפסא , בבקשה .

تفضل إجلس على الكرسي

# בטויים של מכון - יפי לגברות

تعبيرات خاصة بصالون تجميل للسيدات

- איפה אמצא מכון-יפי לגברות ?

أين أجد صالون تجميل للسيدات ؟

- חפף את שערי .  
اغسل شعري

- נא לחפף את ראשי .  
من فضلك اغسل رأسي

- מעט ספר לי שערי .  
قص لي شعري قليلاً

- אל תספר הרבה .  
لا تقص كثيراً

- נא לקצר מאד .  
من فضلك قصه جدا

- אבקש לעשות פאת-ראש .  
أريد عمل قصة

- ספר לי פאת-ראש .  
قص لي قصة

- אבקש לעשות תספורת נאה .

أريد عمل قصة تليق عليّ

- היא תספורת אפנתית .

إنها قصة شعر على الموضة

- רוצה שתסרק את שערי רק .

أريد أن تسرح شعري فقط

- אֲבִקֵּשׁ לַעֲשׂוֹת תְּסַרְקֶת יָפָה .

أريد عمل تسريحة جميلة

- אֲנִי רוֹצֶה תְּסַרְקֶת מוֹדֵרְנִית.

أريد تسريحة شعر جديدة

- פִּסְפֵּס שְׁעָרַי בְּאֶמְצֵעַ .

افرق شعري من الوسط

- פִּסְפֵּס שְׁעָרַי מִצֵּד .

افرق شعري من الجنب

- בְּרָצוֹנִי לַצְּבֹעַ אֶת שְׁעָרַי .

أريد أن أصبغ شعري

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע בְּהִיר .

أريد لوناً فاتحاً

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע חוּם זָהוּב .

أريد لوناً كستنائياً

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע כָּתָם .

أريد لوناً أصفر ذهبي

- אֲנִי רוֹצֶה צֶבַע שְׁחוֹר .

أريد لوناً أسود

- נָא לַעֲשׂוֹת אֶת צְפוּרְנִי .

من فضلك أريد تقليم أظفاري

- נָא לַעֲשׂוֹת פְּדִיקוֹר .

من فضلك أريد عمل ياديكور

- אֲנִי מִבְּקֵשׁת מְנִיקוֹר .

أريد عمل مانيكور

- אֲבִקֵּשׁ לָפָה אָדוּמָה .

أريد طلاء أظافر أحمر

- אֲנִי אוֹהֶבֶת לָפָה בְּהִירָה .

أحب طلاء أظافر فاتح

- אָנִי מְעַדִּיפָה לָפָה פִּקָּה .

أفضل طلاء أظافر غامق

- אָנִי מִבְּקֶשֶׁת עֶסוּי הַפְּנִים .

أريد عمل ماساجاً للوجه

- פָּמָה עָלַי לְשֵׁלִם ?  
كم عليّ أن أدفع ؟

- פָּמָה זְמַן עָלַי לְחִפָּה ?

كم من الوقت عليّ أن أنتظر ؟

- שְׁבִי עַל הַפִּסָּא הַזֶּה , בְּבִקְשָׁה .

تفضلي اجلسي على هذا الكرسي

## اختبر نفسك

### \* ماذا يُقال في المواقف الآتية ؟

١. تخبر والدك أنك ستذهب إلى صالون الحلاقة لكي تحلق .
٢. تطلب من الحلاق أن يحلق لك نقتك وأن يسوى السوالف والأيمس الشارب.
٣. تطلب من الحلاق أن يقص شعرك وأن يفرقه من الوسط.
٤. تسأل الحلاق عن تكلفة الحلاقة وقص الشعر .
٥. تسألين صديقتك عن صالون تجميل للسيدات .
٦. تطلبين من الكوافير أن يعمل لك تسريحة تليق عليك .
٧. تطلبين من الكوافيرة أن تعمل لك باييكور ومانيكور .
٨. تخبرين الكوافيرة أنك تفضلين طلاء الأظافر الفاتح .
٩. تطلبين من الكوافير أن يصبغ لك شعرك بلون كستنائي .
١٠. تسألين الكوافير عن الحساب .

## المؤلفة في سطور

الدكتورة سناء عبد اللطيف صبري أستاذ اللغة العبرية المساعد بكلية الآداب جامعة حلوان . قامت بإعداد العديد من البحوث والدراسات الهامة عن إسرائيل التي شاركت بها في المؤتمرات العلمية والندوات الثقافية ، ولها مقالات عن الفكر الصهيوني في العديد من المجلات مثل إبداع الأدبية وعالم الفكر وحصار الفكر والقدس والتأصيل والمجلات العلمية للدراسات العبرية مثل مجلة الدراسات الشرقية ومجلة رسالة المشرق .

### صدر للمؤلفة العديد من الكتب منها :

- ١- هكذا يربي اليهود أطفالهم ( دار القلم - دمشق . دار يمان - الأردن ) ، سنة ١٩٩٧ .
- ٢ - ثقافة السلام لدى الأطفال الإسرائيليين ( مديولى ) . سنة ١٩٩٧ .
- ٣ - ماذا يكتب اليهود لأطفالهم ؟ نماذج مترجمة من القصص العبري ( مطبعة عبده الخواص ) ، سنة ١٩٩٨ .
- ٤ - الجيتسو اليهودي ، دراسة للأصول الفكرية والثقافية والنفسية للمجتمع الإسرائيلي ، ( دار القلم - دمشق ، دارالشامية - بيروت ، دار البشير - السعودية ) ، سنة ١٩٩٩ .
- ٥ - ملامح الشخصية اليهودية وطبائعها كما تصورها فكاهاتهم ، ( دار القلم - دمشق : دارالشامية - بيروت ، دار البشير - السعودية ) ، سنة ١٩٩٩ .



- ٦ - القواعد الأساسية في اللغة العبرية (مدبولى) ، سنة ٢٠٠٠ .
- ٧ - اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات : (مدبولى) ، سنة ٢٠٠١ .
- ٨ - اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية : (مدبولى) ، سنة ٢٠٠١ .
- ٩ - اللغة العبرية الحديثة - هكذا يتحدثون ، تعبيرات من الحياة اليومية (مدبولى) ، سنة ٢٠٠٤ .

### كتب تحت الطبع :

- إطلالة على أدب الأطفال العبرى .
- الصراعات الطائفية فى المجتمع الإسرائيلى .
- الجزء الثانى من قواعد اللغة العبرية ( الفعل وتركيب الجملة العبرية ) .

### بعض البحوث والدراسات التى نشرت للمؤلفة :

- العلاقة بين اليهود والعرب فى أدب الأطفال العبرى ، مجلة إبداع ، العدد الثالث ، مارس ١٩٩٥ .
- تطور اتجاهات أدب الأطفال العبرى منذ نشأته حتى الآن ، كتاب بحوث ندوة " الترجمة وثقافة الطفل " المجلس الأعلى للثقافة ، سنة ١٩٩٧ .
- طبائع اليهود ، دراسة فى الكوميديا اليهودية ، مجلة الجمعية العلمية للدراسات العبرية ، سنة ١٩٩٨ ، دار الزهراء للنشر .
- المستعار فى أدب الأطفال العبرى من أدب الأطفال العالمى ، مجلة رسالة المشرق ، مركز الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- القدس على خارطة أدب الأطفال العبرى . مجلة القدس . العدد ١٥ . مارس سنة ٢٠٠٠ .

- الأصول الفكرية لتربية الطفل الإسرائيلي : مجلة القدس ، العدد ١٦ ، إبريل سنة ٢٠٠٠ .

- نحن والعبرية في عصر العولمة ، مجلة إبداع ، العدد ١١ . نوفمبر سنة ٢٠٠٠ .

- الترجمة عن اللغة العبرية واجب قومي ورسالة سامية ، ندوة "قضايا الترجمة واشكالياتها المجلس الأعلى للثقافة : أكتوبر سنة ٢٠٠٠ .

- ملامح المأثورات الشعبية في أدب الأطفال العبرى ودورها في التأكيد على الهوية اليهودية ، مجلة الدراسات الشرقية ، سنة ٢٠٠١ .

- انعكاس الصراعات الطائفية في إسرائيل في نماذج من الأدب العبرى المعاصر لدى الأدباء اليهود نوى الأصول الشرقية في إسرائيل ، جامعة عين شمس ، ٢٠٠١ .

- دور الدراسات العبرية في مواجهة الاتجاهات الثقافية للأجيال الجديدة في الكيان الإسرائيلي ، كتاب أبحاث ندوة دور الدراسات الشرقية في مواجهة تحديات العصر ، مارس ٢٠٠٣ .

- دور ترجمة الرواية العبرية في صراع الثقافات ، كتاب أبحاث ندوة ترجمة الرواية من اللغات الشرقية إليها ، يونيو ٢٠٠٣ .

## محتويات الكتاب

الصفحة	الموضوع
٥	تقديم بقلم الأستاذ الدكتور رشاد الشامي
٧	مقدمة بقلم الدكتورة سناء عبد اللطيف
٩	دليل الدارس العربي لقراءة اللغة العبرية
١٥	عبارات التحية - - الشكر - الاستقبال - الوداع - التمنيات - التعاني - التعازي - التعبير عن الأسف والاعتذار - الدعوات
٣١	إبداء الرأي - الموافقة والرفض - التردد - التعجب
٤٧	عبارات التعارف
٥٢	اختبر نفسك
٥٥	تعبيرات خاصة بالحياة الزوجية
٥٦	تعبيرات خاصة بالحب والغرام
٥٨	تعبيرات خاصة بالأسرة والأقارب
٥٩	تعبيرات خاصة بمراحل عمر الإنسان
٦١	تعبيرات خاصة بحالة الإنسان

٦٥	تعبيرات خاصة بجسم الإنسان
٦٧	تعبيرات خاصة بالصحة والمرض والعلاج
٨٥	عبارات خاصة بالصيدلية
٨٦	اختبر نفسك
٨٧	تعبيرات خاصة بالزمن
٩٢	اختبر نفسك
٩٣	تعبيرات خاصة بحالة الجو والطقس
٩٦	اختبر نفسك
٩٧	تعبيرات خاصة بالفندق
١٠٥	اختبر نفسك
١٠٧	تعبيرات خاصة بالأعمال والمهن
١١٤	تعبيرات خاصة بأماكن العمل
١١٨	اختبر نفسك
١١٩	عبارات تقرأها على لافتات في أماكن مختلفة
١١٢	اختبر نفسك
١٢٣	عبارات تُقال في الطريق
١٢٨	اختبر نفسك

١٢٩	وسائل المواصلات وأنواع المركبات
١٣٠	عبارات خاصة بالسفر بالتاكسي
١٣٢	اختبر نفسك
١٣٣	عبارات تُقال في محطة الأتوبيسات
١٣٥	عبارات تُقال في محطة القطارات
١٣٧	عبارات تُقال في شبك التذاكر
١٣٩	عبارات خاصة بالسفر بالطائرة
١٤٢	عبارات تُقال في مكتب الجمرك
١٤٤	اختبر نفسك
١٤٥	عبارات نقولها في مكتب البريد
١٤٧	عبارات نقولها في مكتب التلغراف
١٤٩	عبارات خاصة بالحديث التليفوني
١٥٣	اختبر نفسك
١٥٥	تعبيرات خاصة بالرحلات
١٦١	اختبر نفسك
١٦٢	تعبيرات خاصة بالسينما
١٦٤	تعبيرات خاصة بالمرح

١٦٧	تعبيرات خاصة بالرياضة والألعاب
١٧٤	اختبر نفسك
١٧٥	عبارات نقولها في المكتبة
١٧٩	اختبر نفسك
١٨١	تعبيرات خاصة بالألوان
١٨٢	تعبيرات خاصة بالأشياء التي نستخدمها في الصناعة
١٨٤	تعبيرات خاصة بالملابس التي يلبسها الإنسان
١٨٧	السوق والمحلات
١٨٩	تعبيرات الشراء والبيع - استقبال البائع للمشتري - التعبير عن الرغبة في شراء شيء ما - رأيك في الرداء - رأيك في اللون - رأيك في البيضاء - العلامة التجارية - المقاس - السعر - المساومة - الموافقة على الشراء - دفع ثمن السلعة - البقشيش - الشراء بطريق الخطأ
٢١٣	اختبر نفسك
٢١٥	تعبيرات خاصة بالمصنوعات الجلدية
٢١٨	اختبر نفسك
٢١٩	تعبيرات نقولها عند الجواهرجي
٢٢٥	اختبر نفسك
٢٢٦	عبارات تُقال في محل الخضروات

٢٢٧	عبارات تُقال في محل الفاكهة
٢٢٨	عبارات تُقال عند الجزار
٢٢٩	عبارات تُقال عند بائع الطيور
٢٣٠	عبارات تُقال في المخبز
٢٣٢	تعابير خاصة بالطعام - أدوات الطعام - أطعمة اللحوم - أطعمة الأسماك - أنواع أكلات الأرز والمكرونه - أنواع المحاشي أنواع المشهيات - التوابل والبهارات - السلطات والمخللات- الحلويات
٢٤٣	اختبر نفسك
٢٤٤	عبارات تُقال في البوفيه
٢٤٥	تعابير خاصة بالمشروبات
٢٤٨	عبارات تُقال في المطعم
٢٥٥	تعابير خاصة بمذاق الطعام
٢٥٧	اختبر نفسك
٢٥٩	تعابير خاصة بالبقالة
٢٦٥	تعابير خاصة بالتدخين ومستلزماته
٢٦٨	تعابير نقولها في محل الأدوات الكتابية
٢٦٩	تعابير خاصة بالتصوير
٢٧١	اختبر نفسك





**عربية للطباعة والنشر**   
١٠-٧ شارع السلام أرض اللواء المهندسين - تليفون: ٣٢٥٦٠٩٨ - ٣٢٥١٠٤٣





# هكذا يتحدثون

## تعبيرات من الحياة اليومية

هذا هو الكتاب الرابع الذي يأتي ضمن سلسلة تعليم اللغة العبرية للدكتورة / سناء عبد اللطيف صبرى بأداب حلوان ، حيث نشرت لها مكتبة مديبولي الكتاب الأول بعنوان « القواعد الأساسية في اللغة العبرية » ، والكتاب الثاني بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - تعبيرات ومصطلحات - أسئلة وإجابات - نصوص وتدريبات » ، وكان الكتاب الثالث بعنوان « اللغة العبرية الحديثة - محادثات عبرية » .

أما هذا الكتاب فيركز على تعليم اللغة العبرية الحديثة بأسلوب سهل من خلال عبارات مفيدة وجمل قصيرة تُستخدم في الحياة اليومية وتُعين الدارس على أن يُكوّن بنفسه حوارات ومحادثات يستطيع أن يُعبر بها عن المواقف الحياتية المختلفة مثل التحيات والاستقبال والوداع والتعازي والتنهاني والتعبير عن الرأي والتعارف وحالة الإنسان وصحته ومرضه ، وأجزاء الطقس ، والتعبيرات التي تُقال عند استئجار شقة وعند الإقامة في يتناول التعبيرات التي تُقال في الطريق وفي محطة الأتوبيسات والمطار وفي البنك والمكتبة ومكتب البريد والتلفراف وعند التليفون، والتعبيرات الخاصة بالملابس والطعام ، بالإضافة إلى الخاصة بالترفيه من رياضة وهوايات ورحلات وسينما ومسرح الخاصة بالبيع والشراء من المحلات المختلفة .

إن هذا الكتاب يثرى المكتبة العربية ويفيد دارسي على التحدث باللغة العبرية الحديثة والمعاصرة .

Bibliotheca Alexandrina



0651307



011550000021624

هكذا يتحدثون تعبيرات  
من الحياة اليومية

م.ج

20.00

نومبر

Barcode Team